

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

English: page 2

French: page 48

Arabic: page 97

Portuguese: page 156



**PROTOCOL ON AMENDMENTS TO THE PROTOCOL ON
THE STATUTE OF THE AFRICAN COURT OF JUSTICE
AND HUMAN RIGHTS**

PREAMBLE

The Member States of the African Union parties to the Constitutive Act of the African Union;

RECALLING the objectives and principles enunciated in the Constitutive Act of the African Union, adopted on 11 July 2000 in Lome, Togo, in particular the commitment to settle their disputes through peaceful means;

FURTHER RECALLING the provisions of the Protocol on the Statute of the African Court of Justice and Human Rights and the Statute annexed to it adopted on 1 July 2008 in Sharm-El-Sheikh, Egypt;

RECOGNIZING that the Protocol on the Statute of the African Court of Justice and Human Rights had merged the African Court on Human and Peoples' Rights and the Court of Justice of the African Union into a single Court;

BEARING IN MIND their commitment to promote peace, security and stability on the continent, and to protect human and people's rights in accordance with the African Charter on Human and Peoples' Rights and other relevant instruments;

FURTHER RECOGNIZING the efforts and contribution of the African Commission on Human and Peoples' Rights in the promotion and protection of human and peoples' rights since its inception in 1987;

NOTING the steady growth of the African Court on Human and Peoples' Rights and the contribution it has made in protecting human and people's rights on the African continent as well as the progress towards the establishment of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights;

FURTHER BEARING IN MIND the complementary relationship between the African Commission on Human and Peoples' Rights and the African Court on Human and Peoples' Rights, as well as its successor, the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights;

FURTHER RECALLING their commitment to the right of the Union to intervene in a Member State pursuant to a decision of the Assembly in respect of grave circumstances, namely: war crimes, genocide and crimes against humanity as well as a serious threat to legitimate order to restore peace and stability to the Member State of the Union upon the recommendation of the Peace and Security Council;

REITERATING their respect for democratic principles, human and people's rights, the rule of law and good governance;

FURTHER REITERATING their respect for the sanctity of human life, condemnation and rejection of impunity and political assassination, acts of terrorism and subversive activities, unconstitutional changes of governments and acts of aggression;

FURTHER REITERATING their commitment to fighting impunity in conformity with the provisions of Article 4(o) of the Constitutive Act of the African Union;

ACKNOWLEDGING the pivotal role that the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights can play in strengthening the commitment of the African Union to promote sustained peace, security and stability on the Continent and to promote justice and human and peoples' rights as an aspect of their efforts to promote the objectives of the political and socio-economic integration and development of the Continent with a view to realizing the ultimate objective of a United States of Africa;

FURTHER RECALLING Assembly Decision Assembly/AU/Dec.213 (XII) adopted by the Twelfth Ordinary Session of the Assembly in Addis Ababa, Federal Democratic Republic of Ethiopia, on 3 February 2009 on the implementation of the Assembly's Decision on the Abuse of the Principle of Universal Jurisdiction;

FURTHER RECALLING Assembly Decision Assembly/AU/Dec.263 (XIII) adopted by the Thirteenth Ordinary Session of the Assembly in Sirte, Libya, on 3 July 2009 on the transformation of the African Union Commission to the African Union Authority;

FURTHER RECOGNIZING the need to take the necessary measures to amend the legal instruments of the principal organs of the African Union in the light of the aforementioned Assembly Decisions;

CONVINCED that the present Protocol will complement national, regional and continental bodies and institutions in preventing serious and massive violations of human and peoples' rights in keeping with Article 58 of the Charter and ensuring accountability for them wherever they occur;

HAVE AGREED to adopt the present amendments to the Protocol on the Statute of the African Court of Justice and Human Rights and the Statute annexed thereto as follows: -

CHAPTER I

In CHAPTER 1 of the Protocol (MERGER OF THE AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS AND THE COURT OF JUSTICE OF THE AFRICAN UNION) the deletion of the existing title, Articles and their provisions in their entirety and the insertion in their place of the following:

***“CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS***

**Article 1
Definitions**

In this Protocol:

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;

“Chairperson” means the Chairperson of the Assembly;

“Charter” means the African Charter on Human and Peoples' Rights;

“Commission” means the Commission of the African Union;

“Court” means the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights;

“Member State” means a Member State of the Union;

“President” means the President of the Court;

“Protocol” means the Protocol on the Statute of the African Court of Justice and Human Rights;

“Single Court” has the same meaning as the Court;

“Statute” means the present Statute;

“Union” means the African Union established by the Constitutive Act of the African Union;

“Vice President” means the Vice President of the Court.



**Article 2
Organs of the Court**

The Court shall be composed of the following organs:

1. The Presidency;
2. The Office of the Prosecutor;
3. The Registry;
4. The Defence Office.

**Article 3
Jurisdiction of the Court**

1. The Court is vested with an original and appellate jurisdiction, including international criminal jurisdiction, which it shall exercise in accordance with the provisions of the Statute annexed hereto.
2. The Court has jurisdiction to hear such other matters or appeals as may be referred to it in any other agreements that the Member States or the Regional Economic Communities or other international organizations recognized by the African Union may conclude among themselves, or with the Union.

**Article 4
Relationship between the Court and the African
Commission on Human and Peoples' Rights**

The Court shall, in accordance with the Charter and this Protocol, complement the protective mandate of the African Commission on Human and Peoples' Rights.



**CHAPTER II
TRANSITIONAL PROVISIONS**

**Article 5
Term of Office of the Judges of the African Court
on Human and Peoples' Rights**

In Article 4 (Term of Office of the Judges of the African Court on Human and Peoples' Rights), replace the existing provision including its title, with:

**“Article 4
Term of Office of the Judges of the African Court
on Human and Peoples' Rights**

1. Upon the coming into force of the Protocol on the Statute of the African Court of Justice and Human Rights, the terms and appointment of the Judges of the African Court on Human and Peoples' Rights shall terminate.
2. Without prejudice to paragraph 1, the Judges of the African Court on Human and Peoples' Rights shall remain in office until the judges of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights are sworn in.

**Article 6
Pending Cases**

At the entry into force of this Protocol, where any matter affecting any State had already been commenced before either the African Court on Human and Peoples' Rights or the African Court of Justice and Human Rights, if in force, such a matter shall be continued before the relevant Section of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights, pursuant to such Rules as may be made by the Court.

**Article 6bis
Temporary Jurisdiction**

At the entry into force of this Protocol, until a Member State ratifies it, any jurisdiction which has hitherto been accepted by such Member State with respect to either the African Court on Human and Peoples' Rights or the African Court of Justice and Human Rights shall be exercisable by this Court.



Article 7
Registry of the Court

1. The Registrar of the African Court on Human and Peoples' Rights shall remain in office until the appointment of a new Registrar for the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights.
2. The staff of the African Court on Human and Peoples' Rights shall be absorbed into the Registry of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights, for the remainder of their subsisting contracts of employment.

CHAPTER III FINAL PROVISIONS

Article 8 Nomenclature

In the Protocol and the Statute wherever it occurs "African Court of Justice and Human Rights" is deleted and replaced with "African Court of Justice and Human and Peoples' Rights."

Article 9 Signature, Ratification and Accession

1. This Protocol and the Statute annexed to it shall be open for signature, ratification or accession by Member States, in accordance with their respective constitutional procedures.
2. The instruments of ratification or accession to this Protocol and the Statute annexed to it shall be deposited with the Chairperson of the Commission.
3. Any Member State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, make a declaration accepting the competence of the Court to receive cases under Article 30 (f).

Article 10 Depositary Authority

1. This Protocol and the Statute annexed to it, drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French and Portuguese languages, all four (4) texts being equally authentic, shall be deposited with the Chairperson of the Commission, who shall transmit a certified true copy to the Government of each Member State.
2. The Chairperson of the Commission, shall notify all Member States of the dates of deposit of the instruments of ratification or accession, and shall, upon the entry into force of this Protocol, register the same with the Secretariat of the United Nations.

Article 11
Entry into force

1. This Protocol and the Statute annexed to it shall enter into force thirty (30) days after the deposit of instruments of ratification by fifteen (15) Member States.
2. For each Member State which shall accede to it subsequently, this Protocol and Annexed Statute shall enter into force on the date on which the instruments of ratification or accession are deposited.
3. The Chairperson of the Commission shall notify all Member States of the entry into force of this Protocol.

Article 12
Amendments

1. This Protocol and the Statute annexed to it may be amended if a State Party to the Protocol makes a written request to that effect to the Chairperson of the Commission. The Assembly may adopt, by simple majority, the draft amendment after all the States parties to the present Protocol have been duly informed of it and the Court has given its opinion on the amendment.
2. The Court shall also be entitled to propose such amendments to the present Protocol or the Statute annexed to it as it may deem necessary, through the Chairperson of the Commission.
3. The amendments shall come into force for each State Party which has accepted it thirty (30) days after the Chairperson of the Commission has received notice of the acceptance.

**ADOPTED BY THE TWENTY-THIRD ORDINARY SESSION OF
THE ASSEMBLY, HELD IN MALABO, EQUATORIAL GUINEA**

27TH JUNE 2014



Annex**Statute of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights****Article 1****Definitions**

1. In Article 1 of the Statute (Definitions), the deletion from the chapeau of the words "except otherwise indicated, the following shall mean"
3. The insertion of the following words and the definitions ascribed to them
"Chairperson" means the Chairperson of the Commission;
"Child" means any person under eighteen years of age;
"Court" means the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights;
"Full Court" means the three Sections of the Court sitting together in plenary;
"Person" means a natural or legal person;
"President" means the President of the Court unless otherwise specified;
"Section" means the General Affairs or Human and Peoples' Rights or International Criminal Law Section of the Court;
"Statute" means the Statute of the African Court of Justice and Human and Peoples' Rights;
"Vice President" means the Vice President of the Court.

Article 2**Composition**

In Article 3 of the Statute (Composition), add the following paragraph 4:

4. The Assembly shall ensure that there is equitable gender representation in the Court.

Article 3**Qualifications of Judges**

Article 4 of the Statute (Qualifications of Judges) is replaced with the following:

"The Court shall be composed of impartial and independent Judges elected from among persons of high moral character, who possess the qualifications required in their respective countries for appointment to the highest judicial offices, or are juris-consults of recognized competence and experience in international law, international human rights law, international humanitarian law or international criminal law."

Article 4
List of Candidates

Article 6 of the Statute (List of Candidates) is replaced with the following: -

1. For the purpose of election, the Chairperson of the Commission shall establish three (3) alphabetical lists of candidates presented as follows:
 - i. List A containing the names of candidates having recognized competence and experience in International law;
 - ii. List B containing the names of candidates having recognized competence and experience in international human rights law and international humanitarian law; and
 - iii. List C containing the names of candidates having recognized competence and experience in international criminal law.
2. States Parties that nominate candidates possessing the competences required on the three (3) lists shall choose the list on which their candidates may be placed.
3. At the first election, five (5) judges each shall be elected from amongst the candidates on lists A and B, and six (6) judges shall be elected from amongst the candidates of list C respectively.
4. The Chairperson of the Commission shall communicate the three lists to Member States, at least thirty (30) days before the Ordinary Session of the Assembly or of the Council during which the elections shall take place."

Article 5
Term of Office

Article 8 of the Statute (Term of Office) is replaced with the following: -

1. The Judges shall be elected for a single, non-renewable term of nine (9) years. The terms of office of five (5) of the judges elected at the first election shall end after three (3) years, and the terms of another five (5) of the judges shall end after six (6) years.
2. The Judges whose term of office shall end after the initial periods of three (3) and six (6) years shall be determined by lot drawn by the Chairperson of the Assembly or the Executive Council, immediately after the first election.

3. A Judge elected to replace another whose term of office has not expired shall complete the term of office of his or her predecessor.
4. All the Judges, except the President and the Vice President, shall perform their functions on a part-time basis.
5. The Assembly shall, on the recommendation of the Court, decide the time when all the Judges of the Court shall perform their functions on a full time basis."

Article 6
Structure of the Court

Article 16 of the Statute (Sections of the Court) is replaced with the following: -

"Article 16
Structure of the Court

1. The Court shall have three (3) Sections: a General Affairs Section, a Human and Peoples' Rights Section and an International Criminal Law Section.
2. The International Criminal Law Section of the Court shall have three (3) Chambers: a Pre-Trial Chamber, a Trial Chamber and an Appellate Chamber.
3. The allocation of Judges to the respective Sections and Chambers shall be determined by the Court in its Rules. "

Article 7
Assignment of matters to Sections of the Court

Article 17 of the Statute (Assignment of matters to Sections) is replaced with the following:

"Article 17
Assignment of matters to Sections of the Court

1. The General Affairs Section shall be competent to hear all cases submitted under Article 28 of the Statute except those assigned to the Human and Peoples' Rights Section and the International Criminal Law Section as specified in this Article.
2. The Human and Peoples' Rights Section shall be competent to hear all cases relating to human and peoples' rights.

3. The International Criminal Law Section shall be competent to hear all cases relating to the crimes specified in this Statute."

Article 8
Revision and Appeal

Article 18 (Referral of matters to the Full Court) is replaced with the following:

"Article 18
Revision and Appeals

1. In the case of the General Affairs Section and the Human and People's Rights Section, a revision of a judgement shall be made in terms of the provisions of Article 48.
2. In the case of the International Criminal Law Section, a decision of the Pre-Trial Chamber or the Trial Chamber may be appealed against by the Prosecutor or the accused, on the following grounds:
 - (a) A procedural error;
 - (b) An error of law;
 - (c) An error of fact
3. An appeal may be made against a decision on jurisdiction or admissibility of a case, an acquittal or a conviction.
4. The Appellate Chamber may affirm, reverse or revise the decision appealed against. The decision of the Appellate Chamber shall be final."

Article 9
Chambers of the Court

Article 19 of the Statute (Chambers) is replaced with the following:

"Chambers of the Court

1. The General Affairs Section, Human and Peoples' Rights Section or International Criminal Law Section may, at any time, constitute one or more Chambers in accordance with the Rules of Court.
2. A Judgment given by any Chamber shall be considered as rendered by the Court."

Article 9 Bis
Powers and Functions of the Chambers of the International Criminal Law Section

After Article 19 of the Statute (Chambers) add the following as Article 19 Bis:

Article 19 Bis
Powers and Functions of the Chambers of the International Criminal Law Section

1. The Pre-Trial Chamber shall exercise the functions provided for in Article 46F of this Statute.
2. In addition, the Pre-Trial Chamber may also at the request of the Prosecutor issue such orders and warrants as may be required for an investigation or prosecution.
3. The Pre-Trial Chamber may issue such orders as may be required to provide for the protection and privacy of witnesses and victims, the presentation of evidence and the protection of arrested persons.
4. The Trial Chamber shall conduct trials of accused persons in accordance with this Statute and the Rules of Court.
5. The Trial Chamber shall receive and conduct appeals from the Pre-Trial Chamber in accordance with Article 18 of this Statute.
6. The Appeals Chamber shall receive and conduct appeals from the Trial Chamber in accordance with Article 18 of this Statute."

Article 10
Quorum

Article 21 of the Statute (Quorum) is replaced with the following:

1. The General Affairs Section of the Court shall be duly constituted by three (3) judges.
2. The Human and Peoples' Rights Section of the Court shall be duly constituted by three (3) judges.
3. The Pre-Trial Chamber of the International Criminal Law Section of the Court shall be duly constituted by one (1) judge.
4. The Trial Chamber of the International Criminal Law Section of the Court shall be duly constituted by three (3) judges.

5. The Appellate Chamber of the International Criminal Law Section of the Court shall be duly constituted by five (5) judges.

Article 11
Presidency and Vice Presidency

Article 22 (Presidency, Vice-Presidency and Registry) is replaced with the following: -

Article 22
Presidency and Vice Presidency

1. At its first ordinary session after the election of the Judges, the Full Court shall elect a President and a Vice President of the Court.
2. The President and Vice President shall serve for a period of two (2) years, and may be re-elected once.
3. The President and Vice President shall, in consultation with the Members of the Court and as provided for in the Rules of Court, assign Judges to the Sections.
4. The President shall preside over all sessions of the Full Court. In the event of the President being unable to sit during a session, the session shall be presided over by the Vice President.
5. The President and Vice President shall reside at the seat of the Court."

Article 12
Presidency and Vice Presidency

After Article 22 (Presidency and Vice-Presidency) add the following as Articles 22A and 22B:

Article 22A
The Office of the Prosecutor

1. The Office of the Prosecutor shall comprise a Prosecutor and two Deputy Prosecutors.
2. The Prosecutor and Deputy Prosecutors shall be elected by the Assembly from amongst candidates who shall be nationals of States Parties nominated by States Parties.

3. The Prosecutor shall serve for a single, non-renewable term of seven (7) years.
4. The Deputy Prosecutors shall serve for a term of four (4) years, renewable once.
5. The Prosecutor and the Deputy Prosecutors shall be persons of high moral character, be highly competent in and have extensive practical experience in the conduct of investigations, trial and prosecution of criminal cases.
6. The Office of the Prosecutor shall be responsible for the investigation and prosecution of the crimes specified in this Statute and shall act independently as a separate organ of the Court and shall not seek or receive instructions from any State Party or any other source.
7. The Office of the Prosecutor shall have the power to question suspects, victims and witnesses and collect evidence, including the power to conduct on-site investigations.
8. The Prosecutor shall be assisted by such other staff as may be required to perform the functions of the Office of the Prosecutor effectively and efficiently.
9. The staff of the Office of the Prosecutor shall be appointed by the Prosecutor in accordance with the Staff Rules and Regulations of the African Union.
10. The remuneration and conditions of service of the Prosecutor and Deputy Prosecutors shall be determined by the Assembly on the recommendation of the Court made through the Executive Council."

Article 22B
The Registry

1. The Registry shall comprise of a Registrar and three Assistant Registrars.
2. The Court shall appoint the Registrar and Assistant Registrars, in accordance with the Staff Rules and Regulations of the African Union.
3. The Registrar shall serve for a single, non-renewable term of seven years.
4. The Assistant Registrars shall serve for a term of four (4) years, renewable once.



5. The Registry shall be headed by a Registrar who, under the direction of the President, shall be responsible for the non-judicial aspects and servicing of the Court. The Registrar shall be the principal administrative and accounting officer of the Court, and shall ensure that proper books of accounts are kept in accordance with the financial rules and regulations of the African Union.
6. The Registrar and Assistant Registrars shall be persons of high moral character, be highly competent in and have extensive practical managerial experience.
7. The Registrar shall be assisted by such other staff as may be necessary for the effective and efficient performance of the functions of the Registry.
8. The staff of the Registry shall be appointed by the Court in accordance with the Staff Rules and Regulations of the African Union.
9. The Registrar shall set up, within the Registry:
 - a) A Victims and Witnesses Unit, which shall provide, in consultation with the Court and the Office of the Prosecutor, as appropriate, protective measures and security arrangements, counselling and other appropriate assistance for witnesses, victims who appear before the Court and others who are at risk on account of testimony given by such witnesses. The Unit personnel shall include experts in the management of trauma.
 - b) A Detention Management Unit, which shall manage the conditions of detention of suspects and accused persons.
10. The salaries and conditions of service of the Registrar, Assistant Registrars and other staff of the Registry shall be determined by the Assembly on the proposal of the Court, through the Executive Council.

Article 22C
The Defence Office

1. The Court shall establish, maintain and develop a Defence Office for the purpose of ensuring the rights of suspects and accused and any other person entitled to legal assistance.
2. The Defence Office, which may also include one or more public defenders, shall act independently as a separate organ of the Court. It shall be responsible for protecting the rights of the defence, providing support and assistance to defence counsel and to the persons entitled to legal assistance, including, where appropriate, legal research, collection of

- evidence and advice, and appearing before the Chamber in respect of specific issues.
3. The Defence Office shall ensure that there are adequate facilities to defence counsel and persons entitled to legal assistance in the preparation of a case, and shall provide any additional assistance ordered by a Judge or Chamber.
 4. The Defence Office shall be headed by a Principal Defender, who shall be appointed by the Assembly, and shall be a person of high moral character and possess the highest level of professional competence and extensive experience in the defence of criminal cases. He shall be admitted to the practice of law in a recognised jurisdiction and shall have practised criminal law before a national or international criminal court for a minimum of ten years.
 5. The Principal Defender shall, in order to ensure that the fair trial rights of suspects and accused are protected, adopt such regulations and practice directions as may be necessary to effectively carry out the functions of the Defence Office.
 6. The Principal Defender shall be assisted by such other staff as maybe required to perform the functions of the Defence Office effectively and efficiently. The staff of the Defence Office shall be appointed by the Principal Defender in accordance with the Staff Rules and Regulations of the African Union.
 7. The Principal Defender shall, for all purposes connected with pre-trial, trial and appellate proceedings, enjoy equal status with the Prosecutor in respect of rights of audience and negotiations *inter partes*.
 8. At the request of a Judge or Chamber, the Registry, Defence or where the interests of justice so require, *proprio motu*, the Principal Defender or a person designated by him shall have rights of audience in relation to matters of general interest to defence teams, the fairness of the proceedings or the rights of a suspect or accused.

Article 12Bis

Conditions of Service of the Registrar and Members of the Registry

Article 24 of the Statute (Conditions of Service of the Registrar and Members of the Registry) is deleted.



Article 13

Under Chapter III (Competence of the Court) In Article 28 of the Statute (Jurisdiction of the Court), the insertion of a new sub-paragraph (d) as follows, with consequential renumbering of the existing paragraphs (d) to (h).

(d) The crimes contained in this Statute, subject to a right of appeal.

Article 14

International Criminal Jurisdiction of the Court

Immediately after Article 28 (Jurisdiction of the Court), the insertion of new Articles 28A, 28B, 28C, 28D, 28E, 28F, 28G, 28H, 28I, 28I *Bis*, 28J, 28K, 28L, 28L *Bis*, 28M and 28N as follows:

“Article 28A

International Criminal Jurisdiction of the Court

1. Subject to the right of appeal, the International Criminal Law Section of the Court shall have power to try persons for the crimes provided hereunder:
 - 1) Genocide
 - 2) Crimes Against Humanity
 - 3) War Crimes
 - 4) The Crime of Unconstitutional Change of Government;
 - 5) Piracy
 - 6) Terrorism
 - 7) Mercenarism
 - 8) Corruption
 - 9) Money Laundering
 - 10) Trafficking in Persons
 - 11) Trafficking in Drugs
 - 12) Trafficking in Hazardous Wastes
 - 13) Illicit Exploitation of Natural Resources
 - 14) The Crime of Aggression

2. The Assembly may extend upon the consensus of States Parties the jurisdiction of the Court to incorporate additional crimes to reflect developments in international law.

3. The crimes within the Jurisdiction of the Court shall not be subject to any statute of limitations."

Article 28 B
Genocide

For the purposes of this Statute, 'genocide' means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnical, racial or religious group, as such:

- a) Killing members of the group;
- b) Causing serious bodily or mental harm to members of the group;
- c) Deliberately inflicting on the group conditions of life calculated to bring about its physical destruction in whole or in part;
- d) Imposing measures intended to prevent births within the group;
- e) Forcibly transferring children of the group to another group;
- f) Acts of rape or any other form of sexual violence.

Article 28 C
Crimes Against Humanity

1. For the purposes of this Statute, 'crime against humanity' means any of the following acts when committed as part of a widespread or systematic attack or enterprise directed against any civilian population, with knowledge of the attack or enterprise:
 - a) Murder;
 - b) Extermination;
 - c) Enslavement;
 - d) Deportation or forcible transfer of population;
 - e) Imprisonment or other severe deprivation of physical liberty in violation of fundamental rules of international law;
 - f) Torture, cruel, inhuman and degrading treatment or punishment;
 - g) Rape, sexual slavery, enforced prostitution, forced pregnancy, enforced sterilization, or any other form of sexual violence of comparable gravity;
 - h) Persecution against any identifiable group or collectivity on political, racial, national, ethnic, cultural, religious, gender or other grounds that are universally recognized as impermissible under international law;
 - i) Enforced disappearance of persons;
 - j) The crime of apartheid;
 - k) Other inhumane acts of a similar character intentionally causing great suffering, or serious injury to body or mental or physical health.

2. For the purpose of paragraph 1:
- a) 'Attack directed against any civilian population' means a course of conduct involving the multiple commission of acts referred to in paragraph 1 against any civilian population, pursuant to or in furtherance of a State or organizational policy to commit such attack;
 - b) 'Extermination' includes the intentional infliction of conditions of life, *inter alia* the deprivation of access to food and medicine, calculated to bring about the destruction of part of a population;
 - c) 'Enslavement' means the exercise of any or all of the powers attaching to the right of ownership over a person and includes the exercise of such power in the course of trafficking in persons, in particular women and children;
 - d) 'Deportation or forcible transfer of population' means forced displacement of the persons concerned by expulsion or other coercive acts from the area in which they are lawfully present, without grounds permitted under international law;
 - e) 'Torture' means the intentional infliction of severe pain or suffering, whether physical or mental, upon a person in the custody or under the control of the accused, except that torture shall not include pain or suffering arising only from, inherent in or incidental to, lawful sanctions;
 - f) 'Forced pregnancy' means the unlawful confinement of a woman forcibly made pregnant, with the intent of affecting the ethnic composition of any population or carrying out other grave violations of international law. This definition shall not in any way be interpreted as affecting national laws relating to pregnancy;
 - g) 'Persecution' means the intentional and severe deprivation of fundamental rights contrary to international law by reason of the identity of the group or collectivity;
 - h) 'The crime of apartheid' means inhumane acts of a character similar to those referred to in paragraph 1, committed in the context of an institutionalized regime of systematic oppression and domination by one racial group over any other racial group or groups and committed with the intention of maintaining that regime;
 - i) 'Enforced disappearance of persons' means the arrest, detention or abduction of persons by, or with the authorization, support or acquiescence of, a State or a political organization, followed by a refusal to acknowledge that deprivation of freedom or to give information on the fate or whereabouts of those persons, with the intention of removing them from the protection of the law for a prolonged period of time.

Article 28 D
War Crimes

For the purposes of this Statute, 'war crimes' means any of the offences listed, in particular when committed as part of a plan or policy or as part of a large scale commission of such crimes.

- a) Grave breaches of the Geneva Conventions of 12 August 1949, namely, any of the following acts against persons or property protected under the provisions of the relevant Geneva Convention:
- i) Wilful killing;
 - ii) Torture or inhuman treatment, including biological experiments;
 - iii) Wilfully causing great suffering, or serious injury to body or health;
 - iv) Extensive destruction and appropriation of property, not justified by military necessity and carried out unlawfully and wantonly;
 - v) Compelling a prisoner of war or other protected person to serve in the forces of a hostile Power;
 - vi) Wilfully depriving a prisoner of war or other protected person of the rights of fair and regular trial;
 - vii) Unlawful deportation or transfer or unlawful confinement;
 - viii) Taking of hostages.
- b) Grave breaches of the First Additional Protocol to the Geneva Conventions of 8 June 1977 and other serious violations of the laws and customs applicable in international armed conflict, within the established framework of international law, namely, any of the following acts:
- i) Intentionally directing **attacks** against the civilian population as such or against individual civilians not taking direct part in hostilities;
 - ii) Intentionally directing attacks against civilian objects, that is, objects which are not military objectives;
 - iii) Intentionally directing attacks against personnel, installations, material, units or vehicles involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission in accordance with the Charter of the United Nations, as long as they are entitled to the protection given to civilians or civilian objects under the international law of armed conflict;
 - iv) Intentionally launching an attack in the knowledge that such attack will cause incidental loss of life or injury to civilians or damage to civilian objects or widespread, long-term and severe damage to the natural environment which would be clearly excessive in relation to the concrete and direct overall military advantage anticipated;
 - v) Intentionally launching an attack against works or installations containing dangerous forces in the knowledge that such attack will

- cause excessive loss of life, injury to civilians or damage to civilian objects which will be excessive in relation to the concrete and direct overall military advantage anticipated;
- vi) Attacking or bombarding, by whatever means, towns, villages, dwellings or buildings which are undefended and which are not military objectives;
 - vii) Killing or wounding a combatant who, having laid down his arms or having no longer means of defence, has surrendered at discretion;
 - viii) Making improper use of a flag of truce, of the flag or of the military insignia and uniform of the enemy or of the United Nations, as well as of the distinctive emblems of the Geneva Conventions, resulting in death or serious personal injury;
 - ix) The transfer, directly or indirectly, by the Occupying Power of parts of its own civilian population into the territory it occupies, or the deportation or transfer of all or parts of the population of the occupied territory within or outside this territory;
 - x) Intentionally directing attacks against buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals and places where the sick and wounded are collected, provided they are not military objectives;
 - xi) Subjecting persons who are in the power of an adverse party to physical mutilation or to medical or scientific experiments of any kind which are neither justified by the medical, dental or hospital treatment of the person concerned nor carried out in his or her interest, and which cause death to or seriously endanger the health of such person or persons;
 - xii) Killing or wounding treacherously individuals belonging to the hostile nation or army;
 - xiii) Declaring that no quarter will be given;
 - xiv) Destroying or seizing the enemy's property unless such destruction or seizure be imperatively demanded by the necessities of war;
 - xv) Declaring abolished, suspended or inadmissible in a court of law the rights and actions of the nationals of the hostile party;
 - xvi) Compelling the nationals of the hostile party to take part in the operations of war directed against their own State, even if they were in the belligerent's service before the commencement of the war;
 - xvii) Pillaging a town or place, even when taken by assault;
 - xviii) Employing poison or poisoned weapons;
 - xix) Employing asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials or devices;
 - xx) Employing bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core or is pierced with incisions;
 - xxi) Employing weapons, projectiles and material and methods of warfare which are of a nature to cause superfluous injury or unnecessary

- suffering or which are inherently indiscriminate in violation of the international law of armed conflict
- xxii) Committing outrages upon personal dignity, in particular humiliating and degrading treatment;
 - xxiii) Committing rape, sexual slavery, enforced prostitution, forced pregnancy, enforced sterilization, or any other form of sexual violence also constituting a grave breach of the Geneva Conventions;
 - xxiv) Utilizing the presence of a civilian or other protected person to render certain points, areas or military forces immune from military operations;
 - xxv) Intentionally directing attacks against buildings, material, medical units and transport, and personnel using the distinctive emblems of the Geneva Conventions in conformity with international law;
 - xxvi) Intentionally using starvation of civilians as a method of warfare by depriving them of objects indispensable to their survival, including wilfully impeding relief supplies as provided for under the Geneva Conventions;
 - xxvii) Conscripting or enlisting children under the age of eighteen years into the national armed forces or using them to participate actively in hostilities;
 - xxviii) Unjustifiably delaying the repatriation of prisoners of war or civilians;
 - xxix) Willfully committing practices of apartheid and other inhuman and degrading practices involving outrages upon personal dignity, based on racial discrimination.
 - xxx) Making non-defended localities and demilitarised zones the object of attack;
 - xxxi) Slavery and deportation to slave labour;
 - xxxii) Collective punishments;
 - xxxiii) Despoliation of the wounded, sick, shipwrecked or dead;
- c) In the case of an armed conflict not of an international character, serious violations of article 3 common to the four Geneva Conventions of 12 August 1949, namely, any of the following acts committed against persons taking no active part in the hostilities, including members of armed forces who have laid down their arms and those placed hors de combat by sickness, wounds, detention or any other cause:
- i) Violence to life and person, in particular murder of all kinds, mutilation, cruel treatment and torture;
 - ii) Committing outrages upon personal dignity, in particular humiliating and degrading treatment;
 - iii) Taking of hostages;
 - iv) The passing of sentences and the carrying out of executions without previous judgment pronounced by a regularly constituted court,

affording all judicial guarantees which are generally recognized as indispensable.

- d) Paragraph c) applies to armed conflicts not of an international character and thus does not apply to situations of internal disturbances and tensions, such as riots, isolated and sporadic acts of violence or other acts of a similar nature.
- e) Other serious violations of the laws and customs applicable in armed conflicts not of an international character, within the established framework of international law, namely, any of the following acts:
 - i) Intentionally directing attacks against the civilian population as such or against individual civilians not taking direct part in hostilities;
 - ii) Intentionally directing attacks against buildings, material, medical units and transport, and personnel using the distinctive emblems of the Geneva Conventions in conformity with international law;
 - iii) Intentionally directing attacks against personnel, installations, material, units or vehicles involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission in accordance with the Charter of the United Nations, as long as they are entitled to the protection given to civilians or civilian objects under the international law of armed conflict;
 - iv) Intentionally directing attacks against buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals and places where the sick and wounded are collected, provided they are not military objectives;
 - v) Pillaging a town or place, even when taken by assault;
 - vi) Committing rape, sexual slavery, enforced prostitution, forced pregnancy, enforced sterilization, and any other form of sexual violence also constituting a serious violation of article 3 common to the four Geneva Conventions;
 - vii) Conscripting or enlisting children under the age of eighteen years into armed forces or groups or using them to participate actively in hostilities;
 - viii) Ordering the displacement of the civilian population for reasons related to the conflict, unless the security of the civilians involved or imperative military reasons so demand;
 - ix) Killing or wounding treacherously a combatant adversary;
 - x) Declaring that no quarter will be given;
 - xi) Subjecting persons who are in the power of another party to the conflict to physical mutilation or to medical or scientific experiments of any kind which are neither justified by the medical, dental or hospital treatment of the person concerned nor carried out in his or her

- interest, and which cause death to or seriously endanger the health of such person or persons;
- xii) Destroying or seizing the property of an adversary unless such destruction or seizure be imperatively demanded by the necessities of the conflict;
 - xiii) Employing poison or poisoned weapons;
 - xiv) Employing asphyxiating, poisonous or other gases, and all analogous liquids, materials or devices;
 - xv) Employing bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core or is pierced with incisions;
 - xvi) Intentionally using starvation of civilians as a method of warfare by depriving them of objects indispensable to their survival, including wilfully impeding relief supplies;
 - xvii) Utilizing the presence of a civilian or other protected person to render certain points, areas or military forces immune from military operations;
 - xviii) Launching an indiscriminate attack resulting in death or injury to civilians, or an attack in the knowledge that it will cause excessive incidental civilian loss, injury or damage;
 - xix) Making non-defended localities and demilitarised zones the object of attack;
 - xx) Slavery;
 - xxi) Collective punishments;
 - xxii) Despoliation of the wounded, sick, shipwrecked or dead.
- f) Paragraph e) applies to armed conflicts not of an international character and thus does not apply to situations of internal disturbances and tensions, such as riots, isolated and sporadic acts of violence or other acts of a similar nature. It applies to armed conflicts that take place in the territory of a State when there is protracted armed conflict between governmental authorities and organized armed groups or between such groups.
- g) Using nuclear weapons or other weapons of mass destruction

Article 28E

The Crime of Unconstitutional Change of Government

1. For the purposes of this Statute, 'unconstitutional change of government' means committing or ordering to be committed the following acts, with the aim of illegally accessing or maintaining power:
 - a) A putsch or coup d'état against a democratically elected government;

- b) An intervention by mercenaries to replace a democratically elected government;
 - c) Any replacement of a democratically elected government by the use of armed dissidents or rebels or through political assassination;
 - d) Any refusal by an incumbent government to relinquish power to the winning party or candidate after free, fair and regular elections;
 - e) Any amendment or revision of the Constitution or legal instruments, which is an infringement on the principles of democratic change of government or is inconsistent with the Constitution;
 - f) Any substantial modification to the electoral laws in the last six (6) months before the elections without the consent of the majority of the political actors.
2. For purposes of this Statute, "democratically elected government" has the same meaning as contained in AU instruments.

Article 28F
Piracy

Piracy consists of any of the following acts:

- a) any illegal acts of violence or detention, or any act of depredation, committed for private ends by the crew or the passengers of a private boat, ship or a private aircraft, and directed:
 - i. on the high seas, against another boat, ship or aircraft, or against persons or property on board such boat, ship or aircraft;
 - ii. against a boat, ship, aircraft, persons or property in a place outside the jurisdiction of any State
- b) any act of voluntary participation in the operation of a boat, ship or of an aircraft with knowledge of facts making it a pirate boat, ship or aircraft;
- c) any act of inciting or of intentionally facilitating an act described in subparagraph (a) or (b).

Article 28 G
Terrorism

For the purposes of this Statute, 'terrorism' means any of the following acts:

- A. Any act which is a violation of the criminal laws of a State Party, the laws of the African Union or a regional economic community recognized by the African Union, or by international law, and which may endanger the life, physical integrity or freedom of, or cause serious injury or death to, any



person, any number or group of persons or causes or may cause damage to public or private property, natural resources, environmental or cultural heritage and is calculated or intended to:

1. intimidate, put in fear, force, coerce or induce any government, body, institution, the general public or any segment thereof, to do or abstain from doing any act, or to adopt or abandon a particular standpoint, or to act according to certain principles; or
 2. disrupt any public service, the delivery of any essential service to the public or to create a public emergency; or
 3. create general insurrection in a State.
- B. Any promotion, sponsoring, contribution to, command, aid, incitement, encouragement, attempt, threat, conspiracy, organizing, or procurement of any person, with the intent to commit any act referred to in sub-paragraph (a) (1) to(3).
- C. Notwithstanding the provisions of paragraphs A and B, the struggle waged by peoples in accordance with the principles of international law for their liberation or self-determination, including armed struggle against colonialism, occupation, aggression and domination by foreign forces shall not be considered as terrorist acts.
- D. The acts covered by international Humanitarian Law, committed in the course of an international or non-international armed conflict by government forces or members of organized armed groups, shall not be considered as terrorist acts.
- E. Political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or other motives shall not be a justifiable defence against a terrorist act.

Article 28H
Mercenarism

1. For the purposes of this Statute:
 - a) A mercenary is any person who:
 - i. Is specially recruited locally or abroad in order to fight in an armed conflict;
 - ii. Is motivated to take part in the hostilities essentially by the desire for private gain and, in fact, is promised, by or on behalf of a party to the conflict, material compensation;

- iii. Is neither a national of a party to the conflict nor a resident of territory controlled by a party to the conflict;
 - iv. Is not a member of the armed forces of a party to the conflict; and
 - v. Has not been sent by a State which is not a party to the conflict on official duty as a member of its armed forces.
- b) A mercenary is also any person who, in any other situation:
- i. Is specially recruited locally or abroad for the purpose of participating in a concerted act of violence aimed at:
 1. Overthrowing a legitimate Government or otherwise undermining the constitutional order of a State;
 2. Assisting a government to maintain power;
 3. Assisting a group of persons to obtain power; or
 4. Undermining the territorial integrity of a State;
 - ii. Is motivated to take part therein essentially by the desire for private gain and is prompted by the promise or payment of material compensation;
 - iii. Is neither a national nor a resident of the State against which such an act is directed;
 - iv. Has not been sent by a State on official duty; and
 - v. Is not a member of the armed forces of the State on whose territory the act is undertaken.
2. Any person who recruits, uses, finances or trains mercenaries, as defined in paragraph (1) (a) or (b) above commits an offence.
3. A mercenary, as defined in paragraph (1) (a) or (b) above, who participates directly in hostilities or in a concerted act of violence, as the case may be, commits an offence.

Article 28I
Corruption

1. For the purposes of this Statute, the following shall be deemed to be acts of corruption if they are of a serious nature affecting the stability of a state, region or the Union:
 - a) The solicitation or acceptance, directly or indirectly, by a public official, his/her family member or any other person, of any goods of monetary value, or other benefit, such as a gift, favour, promise or

- advantage for himself or herself or for another person or entity, in exchange for any act or omission in the performance of his or her public functions;
- b) The offering or granting, directly or indirectly, to a public official, his/family member or any other person, of any goods of monetary value, or other benefit, such as a gift, favour, promise or advantage for himself or herself or for another person or entity, in exchange for any act or omission in the performance of his or her public functions;
 - c) Any act or omission in the discharge of his or her duties by a public official, his/her family member or any other person for the purpose of illicitly obtaining benefits for himself or herself or for a third party;
 - d) The diversion by a public official, his/her family member or any other person, for purposes unrelated to those for which they were intended, for his or her own benefit or that of a third party, of any property belonging to the State or its agencies, to an independent agency, or to an individual, that such official has received by virtue of his or her position;
 - e) The offering or giving, promising, solicitation or acceptance, directly or indirectly, of any undue advantage to or by any person who directs or works for, in any capacity, a private sector entity, for himself or herself or for anyone else, for him or her to act, or refrain from acting, in breach of his or her duties;
 - f) The offering, giving, solicitation or acceptance directly or indirectly, or promising of any undue advantage to or by any person who asserts or confirms that he or she is able to exert any improper influence over the decision making of any person performing functions in the public or private sector in consideration thereof, whether the undue advantage is for himself or herself or for anyone else, as well as the request, receipt or the acceptance of the offer or the promise of such an advantage, in consideration of that influence, whether or not the influence is exerted or whether or not the supposed influence leads to the intended result;
 - g) Illicit enrichment;
 - h) The use or concealment of proceeds derived from any of the acts referred to in this Article.
2. For the purposes of this Statute "Illicit enrichment" means the significant increase in the assets of a public official or any other person which he or she cannot reasonably explain in relation to his or her income.

Article 28I Bis
Money Laundering

1. For the purposes of this Statute, 'Money Laundering' means: any act of –
 - i) Conversion, transfer or disposal of property, knowing that such property is the proceeds of corruption or related offences for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of helping any person who is involved in the commission of the offence to evade the legal consequences of his or her action.
 - ii) Concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement or ownership of or rights with respect to property which is the proceeds of corruption or related offences;
 - iii) Acquisition, possession or use of property with the knowledge at the time of receipt, that such property is the proceeds of corruption or related offences
 - iv) Participation in, association with or conspiracy to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the offences established in accordance with this article.

2. Nothing in this article shall be interpreted as prejudicing the power of the Court to make a determination as to the seriousness of any act or offence.

Article 28J
Trafficking in persons

For the purposes of this Statute:

1. "Trafficking in persons" means the recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation.

2. Exploitation shall include the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labour or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs;

3. The consent of a victim of trafficking in persons to the intended exploitation set forth in subparagraph (1) of this article shall be irrelevant where any of the means set forth in subparagraph (1) have been used;

4. The recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of a child for the purpose of exploitation shall be considered "trafficking in persons" even if this does not involve any of the means set forth in subparagraph (1) of this article;

Article 28K
Trafficking in drugs

1. For the purposes of this Statute, trafficking in drugs means:
 - a) The production, manufacture, extraction, preparation, offering, offering for sale, distribution, sale, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch, dispatch in transit, transport, importation or exportation of drugs;
 - b) The cultivation of opium poppy, coca bush or cannabis plant;
 - c) The possession or purchase of drugs with a view to conducting one of the activities listed in (a);
 - d) The manufacture, transport or distribution of precursors knowing that they are to be used in or for the illicit production or manufacture of drugs.
2. The conduct described in paragraph 1 shall not be included in the scope of this Statute when it is committed by perpetrators for their own personal consumption as defined by national law.
3. For the purposes of this Article:
 - A) "Drugs" shall mean any of the substances covered by the following United Nations Conventions:
 - a) The 1961 Single Convention on Narcotic Drugs, as amended by the 1972 Protocol Amending the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961;
 - b) The 1971 Vienna Convention on Psychotropic Substances.
 - B) "Precursors" shall mean any substance scheduled pursuant to Article 12 of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 20 December 1988.

Article 28L
Trafficking in Hazardous Wastes

1. For the purposes of this Statute, any import or failure to re-import, transboundary movement, or export of hazardous wastes proscribed by the Bamako Convention on the Ban of the Import into Africa and the

Control of Transboundary Movement and Management of Hazardous Wastes within Africa, adopted in Bamako, Mali, in January 1991 shall constitute the offence of trafficking in hazardous waste.

2. The following substances shall be "hazardous wastes" for the purpose of this statute:
 - a) Wastes that belong to any category contained in Annex I of the Bamako Convention;
 - b) Wastes that are not covered under paragraph (a) above but are defined as, or are considered to be, hazardous wastes by the domestic legislation of the State of export, import or transit;
 - c) Wastes which possess any of the characteristics contained in Annex II of the Bamako Convention;
 - d) Hazardous substances which have been banned, cancelled or refused registration by government regulatory action, or voluntarily withdrawn from registration in the State of manufacture, for human health or environmental reasons.
3. Wastes which, as a result of being radioactive, are subject to any international control systems, including international instruments, applying specifically to radioactive materials are included in the scope of this Convention.
4. Wastes which derive from the normal operations of a ship, the discharge of which is covered by another international instrument, shall not fall within the scope of this Convention.
5. For the purposes of this Article, "failure to re-import" shall have the same meaning assigned to it in the Bamako Convention.
6. The export of hazardous waste into a Member State for the purpose of rendering it safe shall not constitute an offence under this Article.

Article 28L Bis
Illicit Exploitation of Natural Resources

For the purpose of this Statute, "illicit exploitation of natural resources" means any of the following acts if they are of a serious nature affecting the stability of a state, region or the Union:

- a) Concluding an agreement to exploit resources, in violation of the principle of peoples' sovereignty over their natural resources;

- b) Concluding with state authorities an agreement to exploit natural resources, in violation of the legal and regulatory procedures of the State concerned;
- c) Concluding an agreement to exploit natural resources through corrupt practices;
- d) Concluding an agreement to exploit natural resources that is clearly one-sided;
- e) Exploiting natural resources without any agreement with the State concerned;
- f) Exploiting natural resources without complying with norms relating to the protection of the environment and the security of the people and the staff; and
- g) Violating the norms and standards established by the relevant natural resource certification mechanism.

Article 28M
Crime of Aggression

- A. For the purpose of this Statute, "Crime of Aggression" means the planning, preparation, initiation or execution, by a person in a position effectively to exercise control over or to direct the political or military action of a state or organization, whether connected to the state or not of an act of aggression which, by its character, gravity and scale, constitutes a manifest violation of the Charter of the United Nations or the Constitutive Act of the African Union and with regard to the territorial integrity and human security of the population of a State Party."
- B. The following shall constitute acts of aggression, regardless of a declaration of war by a State, group of States, organizations of States, or non-State actor(s) or by any foreign entity:
 - a) The use of armed forces against the sovereignty, territorial integrity and political independence of any state, or any other act inconsistent with the provisions of the Constitutive Act of the African Union and the Charter of the United Nations.
 - b) The invasion or attack by armed forces against the territory of a State, or military occupation however temporary, resulting from such an invasion or attack, or any annexation by the use of force of the territory of a State or part thereof.
 - c) The bombardment by the armed forces of a State against the territory of another State or the use of any weapons by a State against the territory of another State.
 - d) The blockade of the ports, coasts or airspace of a State by the armed forces of another State.

- e) The attack by the armed forces of a State on the land, sea or air forces, or marine and fleets of another State.
- f) The use of the armed forces of one State which are within the territory of another State with the agreement of the receiving State, in contravention of the conditions provided for in the African Union Non-Aggression and Common Defence Pact or any extension of their presence in such territory beyond the termination of the agreement.
- g) The action of a State in allowing its territory, which it has placed at the disposal of another State to be used by another State for perpetrating an act of aggression against a third State.
- h) The sending or materially supporting by or on behalf of a State of armed bands, groups, irregulars or mercenaries, which carry out acts of armed force against another State of such gravity as to amount to the acts listed above, or its substantial involvement therein.

Article 28N
Modes of Responsibility

An offence is committed by any person who, in relation to any of the crimes or offences provided for in this Statute:

- i. Incites, instigates, organizes, directs, facilitates, finances, counsels or participates as a principal, co-principal, agent or accomplice in any of the offences set forth in the present Statute;
- ii. Aids or abets the commission of any of the offences set forth in the present Statute;
- iii. Is an accessory before or after the fact or in any other manner participates in a collaboration or conspiracy to commit any of the offences set forth in the present Statute;
- iv. Attempts to commit any of the offences set forth in the present Statute.

Article 15
Entities Eligible to Submit Cases to the Court

In paragraph 1(b) of Article 29 of the Statute (Entities Eligible to Submit Cases to the Court), immediately after the words "The Assembly" insert:

"the Peace and Security Council"

Add a new paragraph (d)

(d) "The Office of the Prosecutor"



Article 16
Other Entities Eligible to Submit Cases to the Court

The deletion of paragraph (f) of Article 30 of the Statute (Other Entities Eligible to Submit Cases to the Court), and the insertion of the following new paragraph:

"(f) African individuals or African Non-Governmental Organizations with Observer Status with the African Union or its organs or institutions, but only with regard to a State that has made a Declaration accepting the competence of the Court to receive cases or applications submitted to it directly. The Court shall not receive any case or application involving a State Party which has not made a Declaration in accordance with Article 9(3) of this Protocol."

Article 17
Institution of Proceedings before the International Criminal Law Section

UNDER CHAPTER FOUR (PROCEDURE), immediately after Article 34 of the Statute (Institution of Proceedings before the Human Rights Section, the insertion of new Articles 34A and 34B as follows:

"Article 34A
Institution of Proceedings before the International Criminal Law Section

1. Subject to the provisions of Articles 22A and 29, cases brought before the International Criminal Law Section of the Court shall be brought by or in the name of the Prosecutor.
2. The Registrar shall forthwith give notice of the case to all parties concerned, as well as the Chairperson of the Commission.

Article 34B
Institution of Proceedings before the Appellate Chamber

The Court shall define the procedures for appeals in its Rules."

Article 18
Representation of Parties

In Article 36 of the Statute (Representation of the Parties), the insertion of a new paragraph (6) as follows, with consequential renumbering of the existing paragraph 6:

6. A person accused under the international criminal jurisdiction of this Court shall have the right to represent himself or herself in person or through an agent.

Article 19
Sentences and Penalties

Immediately after Article 43 of the Statute (Judgments and Decisions) the insertion of a new Article 43A as follows:

“Article 43A
Sentences and Penalties under the International Criminal Jurisdiction
of the Court

1. Without prejudice to the provisions of Article 43, the Court shall pronounce judgment and impose sentences and/ or penalties, other than the death penalty, for persons convicted of international crimes under this Statute.
2. For the avoidance of doubt, the penalties imposed by the Court shall be limited to prison sentences and/ or pecuniary fines.
3. The sentences and/ or penalties shall be pronounced in public and, wherever possible, in the presence of the accused.
4. In imposing the sentences and/ or penalties, the Court should take into account such factors as the gravity of the offence and the individual circumstances of the convicted person.
5. In addition to the sentences and/ or penalties, the Court may order the forfeiture of any property, proceeds or any asset acquired unlawfully or by criminal conduct, and their return to their rightful owner or to an appropriate Member State.”

Article 20
Compensation and Reparations to Victims

Article 45 of the Statute (Compensation), including its title, is deleted in its entirety and substituted with the following:



***"Article 45
Compensation and Reparations to Victims***

1. Without prejudice to the provisions of paragraph (i) of Article 28, the Court shall establish in the Rules of Court principles relating to reparations to, or in respect of, victims, including restitution, compensation and rehabilitation. On this basis, in its decision the Court may, either upon request or on its own motion in exceptional circumstances, determine the scope and extent of any damage, loss or injury to, or in respect of, victims and will state the principles on which it is acting.
2. With respect to its international criminal jurisdiction, the Court may make an order directly against a convicted person specifying appropriate reparations to, or in respect of, victims, including restitution, compensation and rehabilitation.
3. Before making an order the Court may invite and take account of representations from or on behalf of the convicted person, victims, other interested persons or interested States.
4. Nothing in this article shall be interpreted as prejudicing the rights of victims under national or international law."

***Article 21
Binding Force and Execution of Judgments***

Paragraph 2 of Article 46 of the Statute (Binding Force and Execution of Judgments) is deleted and substituted with the following: -

1.

2. Subject to the provisions of Article 18 (as amended) and paragraph 3 of Article 41 of the Statute, the judgment of the Court is final.

3."

***Article 22
Provisions Specific to the International Criminal Jurisdiction of the Court***

Under Chapter IV (PROCEDURE), immediately at the end of Article 46 (Binding Force and Execution of Judgments), the insertion of a new CHAPTER IVA and new Articles 46A to 46L as follows:

**"CHAPTER IVA: PROVISIONS SPECIFIC TO THE INTERNATIONAL
CRIMINAL JURISDICTION OF THE COURT**

Article 46A
Rights of Accused

1. All accused shall be equal before the Court.
2. The accused shall be entitled to a fair and public hearing, subject to measures ordered by the Court for the protection of victims and witnesses.
3. The accused shall be presumed innocent until proven guilty according to the provisions of this Statute.
4. In the determination of any charge against the accused pursuant to this Statute, he or she shall be entitled to the following minimum guarantees, in full equality:
 - a) To be informed promptly and in detail in a language that he or she understands of the nature and cause of the charge against him or her;
 - b) To have adequate time and facilities for the preparation of his or her defence and to communicate freely with counsel of his or her own choosing;
 - c) To be tried without undue delay;
 - d) To be tried in his or her presence, and to defend himself or herself in person or through legal assistance of his or her own choosing; to be informed, if he or she does not have legal assistance, of this right; and to have legal assistance assigned to him or her, in any case where the interests of justice so require, and without payment by him or her in any such case if he or she does not have sufficient means to pay for it;
 - e) To examine, or have examined, the witnesses against him or her and to obtain the attendance and examination of witnesses on his or her behalf under the same conditions as witnesses against him or her;
 - f) To have the free assistance of an interpreter if he or she cannot understand or speak the language used in the Court;
 - g) Not to be compelled to testify against himself or herself or to confess guilt.
 - h) To have the judgment pronounced publicly
 - i) To be informed of his /her right to appeal.

Article 46A bis
Immunities

No charges shall be commenced or continued before the Court against any serving AU Head of State or Government, or anybody acting or entitled to act in

such capacity, or other senior state officials based on their functions, during their tenure of office.

Article 46B
Individual Criminal Responsibility

1. A person who commits an offence under this Statute shall be held individually responsible for the crime.
2. Subject to the provisions of Article 46A*bis* of this Statute, the official position of any accused person shall not relieve such person of criminal responsibility nor mitigate punishment.
3. The fact that any of the acts referred to in article 28A of the present Statute was committed by a subordinate does not relieve his or her superior of criminal responsibility if he or she knew or had reason to know that the subordinate was about to commit such acts or had done so and the superior failed to take the necessary and reasonable measures to prevent such acts or to punish the perpetrators thereof.
4. The fact that an accused person acted pursuant to the order of a Government or of a superior shall not relieve him or her of criminal responsibility, but may be considered in mitigation of punishment if the Court determines that justice so requires.

Article 46C
Corporate Criminal Liability

1. For the purpose of this Statute, the Court shall have jurisdiction over legal persons, with the exception of States.
2. Corporate intention to commit an offence may be established by proof that it was the policy of the corporation to do the act which constituted the offence.
3. A policy may be attributed to a corporation where it provides the most reasonable explanation of the conduct of that corporation.
4. Corporate knowledge of the commission of an offence may be established by proof that the actual or constructive knowledge of the relevant information was possessed within the corporation.
5. Knowledge may be possessed within a corporation even though the relevant information is divided between corporate personnel.

6. The criminal responsibility of legal persons shall not exclude the criminal responsibility of natural persons who are perpetrators or accomplices in the same crimes.

Article 46D

Exclusion of Jurisdiction over Persons under the age of eighteen

The Court shall have no jurisdiction over any person who was under the age of eighteen (18) years at the time of the alleged commission of a crime.

Article 46E

Temporal Jurisdiction

1. The Court has jurisdiction only with respect to crimes committed after the entry into force of this Protocol and Statute.
2. If a State becomes a Party to this Protocol and Statute after its entry into force, the Court may exercise its jurisdiction only with respect to crimes committed after the entry into force of this Protocol and Statute for that State.

Article 46E bis

Preconditions to the exercise of Jurisdiction

1. A State which becomes a Party to this Protocol and Statute thereby accepts the jurisdiction of the Court with respect to the crimes referred to in Article 28A.
2. The Court may exercise its jurisdiction if one or more of the following conditions apply:
 - (a) The State on the territory of which the conduct in question occurred or, if the crime was committed on board a vessel or aircraft, the State of registration of that vessel or aircraft.
 - (b) The State of which the person accused of the crime is a national.
 - (c) When the victim of the crime is a national of that State.
 - (d) Extraterritorial acts by non-nationals which threaten a vital interest of that State.
3. If the acceptance of a State which is not a Party to this Statute is required under paragraph 2, that State may, by declaration lodged with the Registrar, accept the exercise

Article 46F
Exercise of Jurisdiction

The Court may exercise its jurisdiction with respect to a crime referred to in article 28A in accordance with the provisions of this Statute if -

1. A situation in which one or more of such crimes appears to have been committed is referred to the Prosecutor by a State Party;
2. A situation in which one or more of such crimes appears to have been committed is referred to the Prosecutor by the Assembly of Heads of State and Government of the African Union or the Peace and Security Council of the African Union.
3. The Prosecutor has initiated an investigation in respect of such a crime in accordance with article 46G.

Article 46G
The Prosecutor

1. The Office of the Prosecutor may initiate investigations *proprio motu* on the basis of information on crimes within the jurisdiction of the Court.
2. The Office of the Prosecutor shall analyze the seriousness of information received. For this purpose, he or she may seek additional information from States, organs of the African Union or United Nations, intergovernmental or non-governmental organizations, or other reliable sources that he or she deems appropriate, and may receive written or oral testimony.
3. If the Office of the Prosecutor concludes that there is a reasonable basis to proceed with an investigation, it shall submit to a Pre-Trial Chamber a request for authorization of an investigation, together with any supporting material collected. Victims may make representations to the Pre-Trial Chamber, in accordance with the Rules of the Court.
4. If the Pre-Trial Chamber, upon examination of the request and supporting material, considers that there is a reasonable basis to proceed with an investigation, and that the case appears to fall within the jurisdiction of the Court, it shall authorize the commencement of the investigation, without prejudice to subsequent determinations by the Court with regard to the jurisdiction and admissibility of a case.
5. The refusal of the Pre-Trial Chamber to authorize the investigation shall not preclude the presentation of a subsequent request by the Office of the Prosecutor based on new facts or evidence regarding the same situation.

6. If, after the preliminary examination referred to in paragraphs 1 and 2, the Office of the Prosecutor concludes that the information provided does not constitute a reasonable basis for an investigation, it shall inform those who provided the information. This shall not preclude the Office of the Prosecutor from considering further information submitted to him or her regarding the same situation in the light of new facts or evidence.

Article 46H
Complementary Jurisdiction

1. The jurisdiction of the Court shall be complementary to that of the National Courts, and to the Courts of the Regional Economic Communities where specifically provided for by the Communities.
2. The Court shall determine that a case is inadmissible where:
 - a) The case is being investigated or prosecuted by a State which has jurisdiction over it, unless the State is unwilling or unable to carry out the investigation or prosecution;
 - b) The case has been investigated by a State which has jurisdiction over it and the State has decided not to prosecute the person concerned, unless the decision resulted from the unwillingness or inability of the State to prosecute;
 - c) The person concerned has already been tried for conduct which is the subject of the complaint;
 - d) The case is not of sufficient gravity to justify further action by the Court.
3. In order to determine that a State is unwilling to investigate or prosecute in a particular case, the Court shall consider, having regard to the principles of due process recognized by international law, whether one or more of the following exist, as applicable:
 - a) The proceedings were or are being undertaken or the national decision was made for the purpose of shielding the person concerned from criminal responsibility for crimes within the jurisdiction of the Court;
 - b) There has been an unjustified delay in the proceedings which in the circumstances is inconsistent with an intent to bring the person concerned to justice;
 - c) The proceedings were not or are not being conducted independently or impartially, and they were or are being conducted in a manner which, in the circumstances, is inconsistent with an intent to bring the person concerned to justice.



4. In order to determine that a State is unable to investigate or prosecute in a particular case, the Court shall consider whether, due to a total or substantial collapse or unavailability of its national judicial system, the State is unable to obtain the accused or the necessary evidence and testimony or otherwise unable to carry out its proceedings.

Article 46I
Non bis in idem

1. Except as provided in this Statute, no person shall be tried before the Court with respect to conduct which formed the basis of crimes for which the person has been convicted or acquitted by the Court.
2. Except in exceptional circumstances, no person who has been tried by another court for conduct proscribed under Article 28A of this Statute shall be tried by the Court with respect to the same conduct unless the proceedings in the other Court:
 - a) Were for the purpose of shielding the person concerned from criminal responsibility for crimes within the jurisdiction of the Court,
 - b) Otherwise were not conducted independently or impartially in accordance with the norms of due process recognized by international law and were conducted in a manner which, in the circumstances, was inconsistent with an intent to bring the person concerned to justice.
3. In considering the penalty to be imposed on a person convicted of a crime under the present Statute, the Court shall take into account the extent to which any penalty imposed by another Court on the same person for the same act has already been served.

Article 46J
Enforcement of Sentences

1. A sentence of imprisonment shall be served in a State designated by the Court from a list of States which have indicated to the Court their willingness to accept sentenced persons.
2. Such imprisonment shall be as provided for in a prior agreement between the Court and a receiving State and in accordance with the criteria as set out in the Rules of Court.

Article 46Jbis
Enforcement of fines and forfeiture measures

1. States Parties shall give effect to fines or forfeitures ordered by the Court without prejudice to the rights of bona fide third parties, and in accordance with the procedure provided for in their national law.
2. If a State Party is unable to give effect to an order for forfeiture, it shall take measures to recover the value of the proceeds, property or assets ordered by the Court to be forfeited, without prejudice to the rights of bona fide third parties.
3. The Court shall determine in its Rules how real or movable property obtained by a State as a result of its enforcement of a judgment or order may be dealt with.

Article 46K
Pardon or Commutation of Sentences

If, pursuant to the applicable law of the State in which the convicted person is imprisoned, he or she is eligible for pardon or commutation of sentence, the State concerned shall notify the Court accordingly. There shall only be pardon or commutation of sentence if the Court so decides on the basis of the interests of justice and the general principles of law.

Article 46L
Co-operation and Judicial Assistance

1. States Parties shall co-operate with the Court in the investigation and prosecution of persons accused of committing the crimes defined by this Statute.
2. States Parties shall comply without undue delay with any request for assistance or an order issued by the Court, including but not limited to:
 - a) The identification and location of persons;
 - b) The taking of testimony and the production of evidence;
 - c) The service of documents;
 - d) The arrest, detention or extradition of persons;
 - e) The surrender or the transfer of the accused to the Court;
 - f) The identification, tracing and freezing or seizure of proceeds, property and assets and instrumentalities of crimes for the purpose of eventual forfeiture, without prejudice to the rights of bona fide third parties.

- g) Any other type of assistance which is not prohibited by the law of the requested State, with a view to facilitating the investigation and prosecution of crimes within the jurisdiction of the court.
3. The Court shall be entitled to seek the co-operation or assistance of regional or international courts, non-States Parties or co-operating partners of the African Union and may conclude Agreements for that purpose.

Article 46M
Trust Fund

1. The Assembly shall, by a Decision, establish, within the jurisdiction of the Court, a Trust Fund for legal aid and assistance and for the benefit of victims of crimes or human rights violations and their families.
2. The Court may order money and other property collected through fines or forfeiture to be transferred, by order of the Court, to the Trust Fund.
3. The Trust Fund shall be managed according to criteria to be determined by the Assembly.

Article 23
Annual Activity Report

Article 57 of the Statute (Annual Activity Report) is deleted and substituted with the following:

"The Court shall submit to the Assembly an annual report on its work during the previous year. The report shall specify, in particular, the pending and concluded investigations, prosecutions and decisions and the cases in which a party has not complied with the judgment, sentence, order or penalty of the Court."





**PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENTS AU
PROTOCOLE PORTANT STATUT DE LA COUR
AFRICAINNE DE JUSTICE ET DES DROITS DE L'HOMME**

PREAMBULE

LES ÉTATS MEMBRES de l'Union africaine, parties à l'Acte constitutif de l'Union africaine ;

RAPPELANT les objectifs et les principes énoncés dans l'Acte constitutif de l'Union africaine, adopté le 11 juillet 2000 à Lomé (Togo) notamment, leur engagement à régler leurs différends par les moyens pacifiques ;

RAPPELANT EN OUTRE les dispositions du Protocole portant statut de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme et du Statut annexé au présent Protocole, adopté le 1^{er} juillet 2008 à Sharm-El-Sheikh (Egypte) ;

RECONNAISSANT que le Protocole portant statut de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme a fusionné la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples et la Cour de justice de l'Union africaine en une Cour unique ;

AYANT À L'ESPRIT leur engagement à promouvoir la paix, la sécurité et la stabilité sur le Continent, et à protéger les droits de l'homme et des peuples conformément à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples et aux autres instruments pertinents relatifs aux droits de l'homme ;

RECONNAISSANT EN OUTRE les efforts et la contribution de la Commission de l'Union africaine des droits de l'homme et des peuples pour la promotion et la protection des droits de l'homme et des peuples depuis ses débuts en 1987 ;

NOTANT l'expansion soutenue de la Cour africaine des droits de l'homme et sa contribution à la protection des droits de l'homme et des peuples sur le Continent africain, ainsi que les progrès vers la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ;

AYANT EN OUTRE À L'ESPRIT la relation complémentaire entre la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples et la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples, ainsi que son successeur, la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ;

RAPPELANT EN OUTRE leur engagement relativement au droit de l'Union d'intervenir dans un État membre conformément à une décision de la Conférence dans certaines circonstances graves, à savoir: les crimes de guerre, le génocide et les crimes contre l'humanité ainsi qu'une menace sérieuse à l'ordre légitime pour restaurer la paix et la stabilité dans l'État membre de l'Union sur recommandation du Conseil de paix et de sécurité ;

RÉITÉRANT leur respect des principes démocratiques, des droits de l'homme et des peuples, ainsi que de la bonne gouvernance

RÉITÉRANT EN OUTRE leur respect du caractère sacré de la vie humaine, de la condamnation et du rejet de l'impunité et des assassinats politiques, des actes de terrorisme et des activités subversives, des changements anticonstitutionnels de gouvernements et les actes d'agression;

RÉITÉRANT EN OUTRE leur engagement à combattre l'impunité conformément aux dispositions de l'article 4(o) de l'Acte constitutif de l'Union africaine;

RECONNAISSANT le rôle central que la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples peut jouer dans le renforcement de l'engagement de l'Union africaine à promouvoir la paix durable, la sécurité et la stabilité sur le continent ainsi qu'à promouvoir la justice et les droits de l'homme et des peuples en tant qu'un aspect de leurs efforts pour promouvoir les objectifs de l'intégration politique et socioéconomique et du développement du continent en vue de réaliser l'objectif ultime des États unis d'Afrique ;

RAPPELANT EN OUTRE la Décision Assembly/AU/Dec.213 (XII) adoptée par la vingtième session ordinaire de la Conférence à Addis-Abeba (République fédérale d'Éthiopie), en février 2009 portant mise en œuvre de la Décision de la Conférence sur l'abus du principe de compétence universelle

RAPPELANT EN OUTRE la décision Assembly/AU/Dec.263 (XIII) adoptée par la treizième session ordinaire de la Conférence à Syrte, (Libye), le 3 juillet 2009 portant sur la transformation de la Commission de l'Union africaine en Autorité de l'Union africaine ;

RECONNAISSANT EN OUTRE la nécessité de prendre des mesures nécessaires pour amender les instruments juridiques des principaux organes de l'Union africaine à la lumière des décisions susmentionnées de la Conférence;

CONVAINCUS que le présent Protocole complétera les institutions nationales, régionales et continentales dans la prévention des violations sérieuses et massives des droits de l'Homme et des peuples par le respect de l'article 58 de la Charte et la garantie de rendre compte pour ces violations partout où elles sont commises,

SONT CONVENUS d'adopter les présents amendements au protocole portant statut de la cour africaine de justice et des droits de l'homme et au statut y annexe, ainsi qu'il suit : -

CHAPTRE I

AU CHAPITRE I du Protocole (FUSION DE LA COUR AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME ET DES PEUPLES ET DE LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION AFRICAINE), la suppression entière du Titre existant, des articles et de leurs dispositions et l'insertion à leur place de ce qui suit :

« CHAPTRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 Définitions

Dans le présent Protocole :

« **Charte** » signifie Charte africaine des droits de l'Homme et des peuples ;

« **Commission** » signifie la Commission de l'Union africaine ;

« **Conférence** » signifie la Conférence des Chefs d'État et de Gouvernement de l'Union africaine ;

« **Cour unique** » signifie la même chose que la Cour ;

« **Cour** » signifie la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ;

« **État membre** » signifie un État membre de l'Union ;

« **Président** » signifie le Président de la Cour ;

« **Président de la Conférence** » signifie le Président de la Conférence ;

« **Protocole** » signifie le Protocole portant statut de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme ;

« **Statut** » signifie le présent Statut ;

« **Union** » signifie l'Union africaine créée par l'Acte constitutif de l'Union africaine ;



« **Vice-président** » signifie le Vice-président de la Cour.

Article 2 Organes de la Cour

La Cour est composée des organes suivants :

- 1) la Présidence ;
- 2) le Bureau du Procureur ;
- 3) le Greffe ; et
- 4) le Bureau de la Défense.

Article 3 Compétence de la Cour

1. La Cour est investie d'une compétence originale et d'appel, y compris une compétence internationale pénale qu'elle exerce conformément aux dispositions du Statut annexé.
2. La Cour a compétence pour connaître d'autres questions ou appels similaires qui lui sont référés dans tous autres accords que les Etats membres, les Communautés Economiques Régionales ou toutes autres organisations internationales reconnues par l'Union africaine pourraient conclure entre eux-mêmes ou avec l'Union.

Article 4 Relations entre la Cour et la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples

La Cour complète, conformément à la Charte et au présent Protocole, le mandat de protection de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples.



CHAPTRE II

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 5

Mandat des Juges de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples

Dans l'Article 4 (Mandat des Juges de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples), remplacer les dispositions existantes y compris le titre par :

« Article 4

Mandat des Juges de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples

1. A l'entrée en vigueur du protocole portant Statut de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme, le mandat et la nomination des juges de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples prennent fin
2. Sans préjudice du paragraphe 1, les juges de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples demeurent en poste jusqu'à ce que les juges de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme et des peuples prêtent serment.

Article 6

Affaires pendantes

À l'entrée en vigueur du présent Protocole, toute affaire touchant tout pays qui avait déjà été entamée devant soit la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples ou la Cour africaine de justice ou la Cour africaine de justice et des droits de l'homme, se poursuit devant la section appropriée de la Cour africaine de justice et des droits de l'homme et des peuples, conformément aux règles qui peuvent être établies par la Cour.

Article 6 bis

Compétence temporaire

À l'entrée en vigueur du présent Protocole et jusqu'à ce qu'un État membre ratifie le présent Protocole, toute compétence qui a jusqu'ici été acceptée par cet État membre concernant soit la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples ou la Cour de justice ou la Cour africaine de justice et des droits de l'homme sera exercée par la Cour fusionnée.

Article 7
Greffe de la de la Cour

1. Le Greffier de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples demeure en fonction jusqu'à la nomination du nouveau Greffier de la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples.
2. Le personnel de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples sera incorporé dans le Greffe de la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples pour la durée restante de leur contrat de travail en cours.

CHAPTRE III

DISPOSITIONS FINALES

Article 8

Changements au niveau de la nomenclature

1. Dans le Protocole et le Statut, où qu'il apparaisse, « Cour africaine de justice et des droits de l'homme » est supprimé et remplacé par « Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ».
2. Dans le Statut, où qu'il apparaisse, remplacer « Président de la Commission », par « Président de l'Autorité ».

Article 9

Signature, ratification et adhésion

1. Le présent Protocole et le Statut y annexé sont ouverts à la signature, à la ratification ou à l'adhésion des États membres de l'Union africaine, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.
2. Les instruments de ratification ou d'adhésion au présent Protocole et au Statut y annexé sont déposés auprès du Président de la Commission.
3. Tout État membre, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, ou à toute autre période après l'entrée en vigueur du Protocole peut faire une déclaration acceptant la compétence de la Cour pour recevoir les requêtes visées à l'article 30 (f).

Article 10

Dépositaire des instruments de ratification

1. Le présent Protocole et le Statut y annexé, rédigés en quatre (4) textes originaux en arabe, anglais, français et portugais, tous les quatre textes étant également authentiques, sont déposés auprès du Président de la Commission, qui en transmet une copie certifiée conforme au Gouvernement de chaque Etat membre.
2. Le Président de la Commission notifie à tous les États membres les dates de dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion, et à l'entrée en vigueur du présent Protocole, l'enregistre auprès du Secrétariat des Nations Unies.

Article 11
Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole et le Statut y annexé entreront en vigueur, trente (30) jours après le dépôt des instruments de ratification de quinze (15) États membres.
2. Pour chacun des États membres qui y adhère ultérieurement, le présent Protocole et le Statut y annexé prendront effet à la date à laquelle les instruments d'adhésion sont déposés.
3. Le Président de la Commission informe tous les États membres de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article 12
Amendements

1. Le présent Protocole et le Statut y annexé peuvent être amendés si un État partie au Protocole en fait la demande en adressant une requête écrite à cet effet au Président de la Commission. La Conférence peut adopter, à la majorité simple, le projet d'amendement après que tous les États parties au présent Protocole aient été dûment informés, et après avis de la Cour sur l'amendement proposé.
2. La Cour peut proposer à la Conférence les amendements qu'elle juge nécessaires d'apporter au présent Protocole et au Statut y annexé, par une communication écrite adressée au Président de la Commission.
3. Les amendements entrent en vigueur pour chaque État partie qui les aura acceptés trente jours après la notification de cette acceptation au Président de la Commission.

**ADOPTÉ PAR LA VINGT-TROISIEME SESSION ORDINAIRE DE
LA CONFÉRENCE TENUE À MALABO, GUINÉE EQUATORIALE
LE 27 JUIN 2014**



Annexe
Statut de la Cour africaine de justice
et des droits de l'homme et des peuples

Article 1
Définitions

1. À l'article 1 du Statut (Définitions), la suppression, dans la phrase liminaire, de « sauf indication contraire, on entend par »
3. L'insertion des mots suivants et des définitions qui leur sont attribuées :
 - « Assemblée plénière » signifie les trois sections de la Cour siégeant ensemble en plénière ;
 - « Cour » signifie la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ;
 - « Enfant » signifie toute personne âgée de moins de dix-huit ans ;
 - « Personne » signifie une personne physique ou morale ;
 - « Président » signifie le Président de la Commission ;
 - « Président » signifie le Président de la Cour sauf indication contraire ;
 - « Section » signifie la Section des affaires générales ou des droits de l'homme et des peuples ou du droit international pénal de la Cour ;
 - « Statut » signifie le Statut de la Cour africaine de justice, des droits de l'homme et des peuples ;
 - « Vice-président » signifie le Vice-président de la Cour.

Article 2
Composition

À l'article 3 du Statut (Composition), ajouter ce qui suit comme paragraphe 4 :

4. La Conférence doit s'assurer que les sexes sont équitablement représentés à la Cour.

Article 3
Qualifications des juges

L'article 4 du Statut (Qualifications des juges) est remplacé par ce qui suit :

« La Cour doit être composée de juges indépendants et impartiaux élus parmi des personnes de haute moralité qui ont les qualifications requises dans leurs pays respectifs pour être nommées aux plus hautes fonctions judiciaires, ou des juristes-conseils dont la compétence et l'expérience sont reconnues en droit international, en droit international des droits de



l'homme, en droit international humanitaire ou en droit international pénal. »

Article 4
Liste des candidats

L'article 6 (Liste des candidats), est remplacé par ce qui suit : -

- «
1. Aux fins de l'élection, le Président de la Commission établit trois(3) listes alphabétiques des candidats présentées ainsi qu'il suit :
 - i. une liste A contenant les noms des candidats possédant une compétence et une expérience reconnues dans le domaine du droit international ;
 - ii. une liste B contenant les noms des candidats possédant une compétence et une expérience reconnues dans le domaine du droit international des droits de l'homme et du droit international humanitaire ; et
 - iii. une liste C contenant les noms des candidats possédant une compétence et une expérience reconnues dans le domaine du droit international pénal.
 2. Les Etats parties qui présentent des candidats possédant les compétences requises pour figurer sur les trois listes doivent choisir celle sur laquelle leurs candidats sont présentés.
 3. À la première élection, chacun des cinq (5) juges sera élu respectivement parmi les candidats figurant sur des listes A, B et C, et six (6) juges élus parmi les candidats de la liste C.
 4. Le Président de la Commission communique ces trois listes aux Etats membres, au moins trente (30) jours avant la session ordinaire de la Conférence ou du Conseil, au cours de laquelle les élections doivent avoir lieu. »

Article 5
Durée du mandat

L'article 8 du Statut (Durée du mandat) est remplacé par ce qui suit : -

- «
1. Les juges sont élus pour un seul mandat non-renouvelable de neuf (9) ans. Toutefois, le mandat de cinq des juges élus lors de la première

élection prend fin au bout de trois (3) ans et le mandat des cinq (5) autres juges prend fin au bout de six (6) ans.

2. Les juges dont le mandat prend fin au terme de la période initiale de trois (3) ans et six (6) ans sont tirés au sort par le Président de la Conférence ou du Conseil exécutif immédiatement après la première élection.
3. Un juge élu pour remplacer un autre dont le mandat n'est pas expiré, achève le reste du mandat de son prédécesseur.
4. Tous les juges, excepté le Président et le Vice-président, exerceront leurs fonctions à temps partiel.
5. Toutefois, la Conférence, sur recommandation de la Cour, fixe le moment où tous les juges de la Cour doivent s'acquitter de leurs charges à plein temps »

Article 6
Structure de la Cour

L'article 16 du Statut (Sections de la Cour), est remplacé par ce qui suit : -

« Article 16
Structure de la Cour

1. La Cour est composée de trois (3) Sections : une Section des affaires générales, une Section des droits de l'homme et des peuples et une Section du droit international pénal.
2. La Section du droit international pénal de la Cour est dotée de trois (3) Chambres : une Chambre préliminaire, une Chambre de Première Instance et une Chambre d'Appel.
3. L'affectation des juges aux Sections et Chambres respectives est déterminée par la Cour dans son Règlement intérieur.

Article 7
Affectation des affaires aux Sections de la Cour

L'article 17 du Statut (Affectation des affaires aux Sections), est remplacé par ce qui suit :

**« Article 17
Affectation des affaires aux Sections de la Cour**

1. La Section des affaires générales est saisie de toute affaire introduite en vertu de l'article 28 du Statut, à l'exception des affaires affectées à la Section des droits de l'homme et des peuples, et à la Section du droit international pénal telles que définies dans le présent article.
2. La Section des droits de l'homme et des peuples est saisie de toute affaire relative aux droits de l'homme et des peuples.
3. La Section du droit international pénal est saisie de toute affaire relative aux crimes définis dans le présent Statut. »

**Article 8
Révision et appel**

L'article 18 (Renvoi à la Cour siégeant en formation plénière), est remplacé par ce qui suit :

**« Article 18
Révision et Appel**

1. Dans le cas de la Section des affaires générales et de la Section des droits de l'homme et des peuples, la révision d'un jugement est faite conformément aux dispositions de l'article 48.
2. Dans le cas de la Section du droit international pénal, l'appel d'une décision de la Chambre préliminaire ou de la Chambre de première instance peut être interjeté par le Procureur ou l'accusé aux motifs suivants :
 - a. une erreur de procédure;
 - b. une erreur de droit ;
 - c. une erreur de fait.
3. Un appel peut être interjeté contre une décision pour motif de compétence, recevabilité d'une affaire, acquittement ou condamnation.
4. La Chambre d'appel peut confirmer, infirmer ou réviser la décision attaquée en appel. La décision de la Chambre d'appel est définitive. »

Article 9
Chambres de la Cour

L'article 19 du Statut (Chambres) est remplacé par ce qui suit : -

« Chambres de la Cour

- « 1. La Section des affaires générales, la Section des droits de l'homme et des peuples ou la Section du droit international pénal peuvent, à tout moment, constituer une ou plusieurs chambres conformément au Règlement de la Cour.
2. Tout arrêt rendu par toute Chambre sera considéré comme rendu par la Cour. »

Article 9 bis
Pouvoirs et attributions des Chambres
de la Section du Droit international pénal

Après l'article 19 du Statut (Chambres) ajouter ce qui suit comme article 19 bis :

« Article 19 bis
Pouvoirs et attributions des Chambres
de la Section du Droit international pénal

1. La Chambre préliminaire exerce les attributions stipulées dans l'article 46F du présent Statut.
2. La Chambre préliminaire peut, également, à la demande du Procureur émettre des ordres et des mandats selon les besoins de l'enquête et des poursuites.
3. La Chambre préliminaire peut émettre des ordres pareils, selon les besoins, pour garantir la protection et le secret des témoins et des victimes, la présentation des preuves et la protection des personnes arrêtées.
4. La Chambre de première instance conduit les procès des personnes accusées conformément au présent Statut et au Règlement intérieur de la Cour.
5. La Chambre de première instance reçoit et conduit les pourvois en appel de la Chambre préliminaire conformément à l'article 18 du présent Statut.

6. La Chambre d'appel reçoit et conduit les pourvois en appel de la Chambre de première instance conformément à l'article 18 du présent Statut. »

Article 10

Quorum

L'article 21 du Statut (Quorum) est remplacé par ce qui suit :

1. La Section des affaires générales de la Cour est dûment constituée de trois (3) juges.
2. La Section des droits de l'homme et des peuples de la Cour est dûment constituée de trois (3) juges.
3. La Chambre préliminaire de la Section du droit international pénal de la Cour est dûment constituée d'un (1) juge.
4. La Chambre de première instance du droit international pénal de la Cour est dûment constituée de trois (3) juges ;
5. La Chambre d'appel de la Section du droit international pénal de la Cour est dûment constituée par cinq (5) juges.

Article 11

Présidence et Vice-présidence

1. L'article 22 (Présidence, Vice-présidence et Greffe) est remplacé par ce qui suit :

« Article 22

Présidence et Vice-présidence

1. Lors de sa première session ordinaire suivant l'élection des juges, l'Assemblée plénière élit le Président et le Vice-président de la Cour.
2. Le Président et le Vice-président servent pour une période de deux (2) ans, et peuvent être réélus une fois.
3. Le Président et le Vice-président, affectent, en consultation avec les membres de la Cour tel que prévu dans le Règlement de la Cour, les juges aux sections.
4. Le Président préside toutes les séances de l'Assemblée plénière. En cas d'empêchement, le Vice-président préside les séances.



5. Le Président et le Vice-président résident au siège de la Cour. »

Article 12
Présidence et Vice-présidence

Après l'article 22 (Présidence et Vice-présidence) ajouter ce qui suit comme Articles 22A et 22B :

« Article 22A
Le Bureau du Procureur

1. Le Bureau du procureur comprend un Procureur et deux Procureurs adjoints.
2. Le Procureur et les Procureurs adjoints sont élus par la Conférence parmi des candidats qui doivent être des nationaux des Etats parties et présentés par ces derniers.
3. Le Procureur doit servir pour un mandat unique et non-renouvelable de sept (7) ans.
4. Les Procureurs adjoints doivent servir pour un mandat de quatre (4) ans renouvelable une seule fois.
5. Le Procureur et les Procureurs adjoints doivent être des personnes d'une haute moralité, d'une haute compétence et ayant une riche expérience pratique dans la conduite des investigations, des procès et des poursuites des affaires criminelles.
6. Le Bureau du Procureur est responsable de l'investigation et de la poursuite des crimes définis dans le présent Statut et agit indépendamment comme un organe séparé de la Cour. Il ne demande ni ne reçoit d'instructions des Etats parties ou de toute autre source.
7. Le Bureau du Procureur interroge les suspects, les victimes et les témoins. Il collecte les preuves et conduit des investigations sur le terrain.
8. Le Procureur est assisté par le personnel nécessaire pour que le Bureau du Procureur s'acquitte effectivement et efficacement de ses fonctions.
9. Le personnel du Bureau du Procureur est nommé par le Procureur conformément au Statut et Règlement du Personnel de l'Union africaine.



10. La rémunération et les conditions de travail du Procureur et des Procureurs adjoints sont déterminées par la Conférence sur recommandation de la Cour faite par le biais du Conseil exécutif.

Article 22B
Le Greffe

1. Le Greffe comprend un Greffier et trois Greffiers adjoints.
2. La Cour nomme le Greffier et les Greffiers adjoints conformément au Statut et Règlement du Personnel de l'Union africaine.
3. Le Greffier est recruté pour un mandat unique non-renouvelable de sept (7) ans.
4. Les Greffiers adjoints sont recrutés pour un mandat de quatre (4) renouvelable une seule fois.
5. Le Greffe est dirigé par un Greffier qui, sous la direction du Président ; est responsable du service et des aspects non-juridictionnels de la Cour. Le Greffier est le principal fonctionnaire administratif et l'agent comptable de la Cour. Il doit également s'assurer que le livre comptable est bien tenu, conformément au Règlement financier et Règles de gestion financière de l'Union africaine.
6. Le Greffier et les Greffiers adjoints doivent jouir d'une haute considération morale, avoir une compétence professionnelle du niveau le plus élevé, et une expérience pratique étendue de gestion.
7. Le Greffier est assisté de tels autres fonctionnaires, selon les nécessités, pour exécuter de manière efficace et efficiente les tâches requises par le Greffe.
8. Le personnel du Greffe est nommé par la Cour conformément aux Règlements de l'Union africaine.
9. Le Greffier doit installer au Greffe ;
 - a) Une Unité des victimes et témoins, qui prévoit, en consultation avec la Cour et le Bureau du Procureur, selon le cas, des mesures de protection et des dispositifs de sécurité, des conseils et autres aides appropriées au bénéfice des témoins et victimes qui apparaissent devant la Cour ainsi qu'au bénéfice des autres qui sont en danger en raison des témoignages qu'ils font. Le personnel de l'Unité comprend des experts en trauma

- b) Une unité de gestion des détentions qui gère les conditions de détention des suspects et des accusés.
10. Les salaires et les conditions de travail du greffier, des Greffiers adjoints et autre personnel du Greffe sont déterminés par la Conférence sur proposition de la Cour par le biais du Conseil exécutif.

Article 22C
Le Bureau de la défense

1. La Cour établit, fait fonctionner et développe un Bureau de la Défense dans le but de garantir les droits des suspects et des accusés et de toute autre personne ayant droit à une assistance judiciaire.
2. Le Bureau de la Défense, qui peut aussi comprendre un ou plusieurs conseils commis d'office, agit en toute indépendance en tant qu'organe distinct de la Cour. Il est responsable de la protection des droits de la défense, du soutien et de l'assistance aux conseils de la défense et aux personnes ayant droit à une assistance judiciaire, sous la forme de recherches juridiques, de rassemblement d'éléments de preuves et de conseils juridiques, qui comparaissent devant la Chambre pour tel ou tel motif.
3. Le Bureau de la Défense veille à ce que des dispositions adéquates soient prises à l'endroit des avocats de la défense et des personnes ayant droit à une assistance judiciaire dans la préparation d'un dossier, et à fournir l'assistance supplémentaire demandée par un Juge ou une Chambre.
4. Le Bureau de la Défense est dirigé par un avocat principal, qui est nommé par la Cour, conformément aux Statuts et Règlements du personnel de l'Union africaine, doit être une personne de grande moralité et posséder le plus haut niveau de compétence professionnelle ainsi qu'une vaste expérience en matière de défense des affaires pénales. Il est habilité à pratiquer le droit dans une juridiction reconnue et doit avoir une expérience pratique d'au moins dix ans du droit pénal devant un tribunal pénal national ou international.
5. Afin de s'assurer que les droits à un procès équitable des suspects et des accusés sont protégés, le conseil principal adopte des règlements et des instructions pratiques si nécessaire pour exercer efficacement les fonctions du Bureau de la Défense.
6. Le conseil principal est assisté par tout autre personnel qui peut être nécessaire pour remplir les fonctions du Bureau de la Défense de manière

efficace et efficiente. Le personnel du Bureau de la Défense est nommé et supervisé par le conseil principal.

7. Le conseil principal, pour toutes les fins liées à la procédure préliminaire du procès, la procédure du procès et la procédure d'appel, jouit d'un statut égal à celui du Procureur en matière de droits de représentation de son client et de négociations *inter partes*.
8. À la demande d'un Juge ou d'une Chambre, du Greffe, de la Défense ou lorsque les intérêts de la justice l'exigent, *proprio motu* (de sa propre initiative), le conseil principal ou une personne désignée par lui, a le droit de représenter le client en ce qui concerne des questions d'intérêt général pour les équipes de la défense, l'équité de la procédure ou les droits d'un suspect ou d'un accusé.

Article 12 bis

Conditions de service du Greffier et des membres du Greffe

L'article 24 du Statut (conditions de service du Greffier et des membres du Greffe est supprimé.)

Article 13

Au Chapitre III (Compétence de la Cour), à l'article 28 du Statut (Compétence de la Cour), l'insertion d'un nouveau sous-paragraphe (d) ainsi qu'il suit, avec une renumérotation corrélative des paragraphes (d)-(h).

« ...

(d) Les crimes contenus dans le présent Statut, sous réserve d'un droit d'appel

... »

Article 14

Compétence internationale pénale de la Cour

Immédiatement après l'article 28 (Compétence de la Cour), l'insertion de nouveaux articles 28A, 28B, 28C, 28D, 28E, 28F, 28G, 28H, 28I, 28I Bis 28K, 28L, 28L Bis, 28M, et 28N ainsi qu'il suit :



**« Article 28A
Compétence internationale pénale de la Cour**

1. Sous réserve du droit de faire appel, la Section du droit international pénal de la Cour a compétence pour juger les crimes prévus ci-dessous.
 - 1) Génocide
 - 2) Crimes contre l'humanité
 - 3) Crimes de guerre
 - 4) Crime relatif au changement anticonstitutionnel de gouvernement
 - 5) Piraterie
 - 6) Terrorisme
 - 7) Mercenariat
 - 8) Corruption
 - 9) Blanchiment d'argent
 - 10) Traite des personnes
 - 11) Trafic illicite de Stupéfiants
 - 12) Trafic illicite de déchets dangereux
 - 13) Exploitation illicite des ressources naturelles
 - 14) Le Crime d'Agression
2. La Conférence peut étendre, sur consensus des Etats Parties, la compétence de la Cour à d'autres crimes afin de refléter le développement du droit international.
3. Les crimes relevant de la compétence ou dévolution à la Cour ne doivent souffrir d'aucune limitation.

**Article 28B
Génocide**

Aux fins du présent Statut, « génocide » signifie l'un quelconque des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial, ou religieux, tel que :

- a. meurtre des membres du groupe ;
- b. atteinte grave à l'intégrité physique ou mentale des membres du groupe ;
- c. soumission intentionnelle du groupe à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle ;
- d. mesures visant à entraver les naissances au sein du groupe ;
- e. transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe ;
- f. viols ou autres formes de violence sexuelle.

Article 28C
Crimes contre l'humanité

- (a) Aux fins du présent Statut, on entend par « crime contre l'humanité » l'un quelconque des actes ci-après lorsqu'il est commis dans le cadre d'une attaque ou d'une activité généralisée ou systématique lancée contre toute population civile et en connaissance de cette attaque ou activité.
- a) meurtre ;
 - b) extermination ;
 - c) réduction en esclavage ;
 - d) déportation ou transfert forcé de population ;
 - e) emprisonnement ou autre forme de privation grave de liberté physique en violation des dispositions fondamentales du droit international ;
 - f) torture, traitements cruels, inhumains et dégradants ou punition ;
 - g) viol, esclavage sexuel, prostitution forcée, grossesse forcée, stérilisation forcée ou toute autre forme de violence sexuelle de gravité comparable ;
 - h) persécution de tout groupe ou de toute collectivité identifiable pour des motifs d'ordre politique, racial, national, ethnique, culturel, religieux ou sexiste ou en fonction d'autres critères universellement reconnus comme inadmissibles en droit international ;
 - i) disparitions forcées de personnes ;
 - j) crime d'Apartheid ;
 - k) autres actes inhumains de caractère analogues causant intentionnellement de grandes souffrances ou des atteintes graves à l'intégrité physique ou à la santé physique ou mentale.
- (b) Aux fins du paragraphe 1 :
- a) « attaque contre toute population civile » signifie une série de comportements occasionnant la perpétration d'actes visés au paragraphe 3 contre toute population civile, conformément ou pour servir un État ou une politique organisationnelle pour commettre une telle attaque ;
 - b) « extermination » comprend l'imposition intentionnelle de conditions de vie, *notamment* la privation de l'accès à la nourriture et aux médicaments, destinée à entraîner la destruction d'une partie d'une population ;
 - c) « réduction en esclavage » signifie l'exercice de quelques ou de tous pouvoirs destinés à avoir un droit de propriété sur une personne et comprend l'exercice d'un tel droit au cours du trafic d'êtres humains, en particulier des femmes et des enfants ;

- d) « déportation ou transfert forcé de population » signifie déplacement forcé de personnes menacées d'expulsion ou d'autres actions coercitives de la zone où elles habitent légalement, sans motifs prévus par le droit international ;
- e) « torture » signifie l'imposition intentionnelle de douleurs ou souffrances cruelles, soit physiques soit mentales à une personne sous la garde ou sous l'autorité de l'accusé, sauf que la torture n'inclut pas les douleurs ou souffrances découlant uniquement des sanctions légales ;
- f) « grossesse forcée » signifie la détention illégale d'une femme engrossée par la force, dans le but de modifier la composition ethnique de toute population ou le fait de se livrer à des violations graves du droit international. Cette définition ne doit en aucune manière, être interprétée comme ayant une incidence sur les législations nationales relatives à la grossesse ;
- g) « persécution » signifie la privation intentionnelle et grave des droits fondamentaux en violation du droit international à cause de l'identité du groupe ou de la collectivité ;
- h) « crime d'apartheid » signifie des actes inhumains de nature semblable à ceux visés au paragraphe 3, commis dans le contexte d'un régime institutionnalisé d'oppression et de domination systématiques par un groupe racial sur tout autre groupe racial ou raciaux et commis dans l'intention de maintenir ce régime ;
- i) « disparitions forcées de personnes » signifie l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de personnes par un Etat, ou avec l'autorisation, le soutien ou le consentement d'un Etat ou d'une organisation politique, suivis d'un refus de reconnaître cette privation de liberté ou de fournir des informations sur le sort ou la situation de ces personnes, avec l'intention de les extraire de la protection de la loi pour une longue période.

Article 28D
Crimes de guerre

Aux fins du présent Statut on entend par « crimes de guerre » les actes ci-après en particulier lorsque ces crimes s'inscrivent dans le cadre d'un plan ou d'une politique ou lorsqu'ils font partie d'une série de crimes analogues commis à une grande échelle. :

- a) Les infractions graves aux Conventions de Genève du 12 août 1949, à savoir l'un quelconque des actes ci-après lorsqu'ils visent des personnes ou des biens protégés par les dispositions des Conventions de Genève :

- ❖ l'homicide intentionnel ;



- ii) la torture ou les traitements inhumains, y compris les expériences biologiques ;
 - iii) le fait de causer intentionnellement de grandes souffrances ou de porter gravement atteinte à l'intégrité physique ou à la santé ;
 - iv) la destruction et l'appropriation de biens, non justifiées par des nécessités militaires et exécutées sur une grande échelle de façon illicite et arbitraire ;
 - v) le fait de contraindre un prisonnier de guerre ou une personne protégée à servir dans les forces d'une puissance ennemie ;
 - vi) le fait de priver intentionnellement un prisonnier de guerre ou toute autre personne protégée de son droit d'être jugé régulièrement et impartialement ;
 - vii) la déportation ou le transfert illégal ou la détention illégale ;
 - viii) la prise d'otages.
- b) Les infractions graves au Premier Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 8 juin 1977 et les autres violations graves des lois et coutumes applicables aux conflits armés internationaux dans le cadre établi du droit international, à savoir, l'un quelconque des actes ci-après :
- i) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre la population civile en tant que telle ou contre des civils qui ne participent pas directement part aux hostilités ;
 - ii) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre des biens de caractère civil, c'est-à-dire des biens qui ne sont pas des objectifs militaires ;
 - iii) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre le personnel, les installations, le matériel, les unités ou les véhicules employés dans le cadre d'une mission d'aide humanitaire ou de maintien de la paix conformément à la Charte des Nations Unies, pour autant qu'ils aient droit à la protection que le droit international des conflits armés garantit aux civils et aux biens de caractère civil ;
 - iv) le fait de diriger intentionnellement une attaque en sachant qu'elle causera incidemment des pertes en vies humaines dans la population civile, des blessures aux personnes civiles, des dommages aux biens de caractère civil ou des dommages étendus, durables et graves à l'environnement naturel qui seraient manifestement excessifs par rapport à l'ensemble de l'avantage militaire concret et direct attendu ;
 - v) le fait de lancer une attaque contre des ouvrages ou installations contenant des forces dangereuses, en sachant que cette attaque causera incidemment des pertes en vies humaines parmi la population civile, des blessures aux personnes civiles ou des dommages aux biens de caractère civil, qui sont excessifs par

- rapport à l'ensemble de l'avantage militaire concret et direct attendu ;
- vi) le fait d'attaquer ou de bombarder, par quelque moyen que ce soit, des villes, villages, habitations ou bâtiments qui ne sont pas défendus et qui ne sont pas des objectifs militaires ;
 - vii) le fait de tuer ou de blesser un combattant qui, ayant déposé les armes ou n'ayant plus de moyens de se défendre, s'est rendu à discrétion ;
 - viii) le fait d'utiliser indûment le pavillon parlementaire, le drapeau ou les insignes militaires et l'uniforme de l'ennemi ou de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que les signes distinctifs prévus par les Conventions de Genève, et, ce faisant, de causer la perte de vies humaines ou des blessures graves ;
 - ix) le transfert, direct ou indirect, par une puissance occupante d'une partie de sa population civile, dans le territoire qu'elle occupe, ou la déportation ou le transfert à l'intérieur ou hors du territoire occupé de la totalité ou d'une partie de la population de ce territoire ;
 - x) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre des bâtiments consacrés à la religion, à l'enseignement, à l'art, à la science ou à l'action caritative, des monuments historiques, des hôpitaux et des lieux où des malades ou des blessés sont rassemblés, à condition qu'ils ne soient pas des objectifs militaires ;
 - xi) le fait de soumettre des personnes d'une partie adverse tombées en son pouvoir à des mutilations ou à des expériences médicales ou scientifiques quelles qu'elles soient qui ne sont ni motivées par un traitement médical, dentaire ou hospitalier, ni effectuées dans l'intérêt de ces personnes, et qui entraînent la mort de celles-ci ou mettent sérieusement en danger leur santé ;
 - xii) le fait de tuer ou de blesser par trahison des individus appartenant à la nation ou à l'armée ennemie ;
 - xiii) le fait de déclarer qu'il ne sera pas fait de quartier ;
 - xiv) le fait de détruire ou de saisir les biens de l'ennemi, sauf dans les cas où ces destructions ou saisies seraient impérieusement commandées par les nécessités de la guerre ;
 - xv) le fait de déclarer éteints, suspendus ou non recevables en justice les droits et actions des nationaux de la partie adverse ;
 - xvi) le fait pour un belligérant de contraindre les nationaux de la partie adverse à prendre part aux opérations de guerre dirigées contre leur pays, même s'ils étaient au service de ce belligérant avant le commencement de la guerre ;
 - xvii) le pillage d'une ville ou d'une localité, même prise d'assaut ;
 - xviii) le fait d'employer du poison ou des armes empoisonnées ;

- xix) le fait d'employer des gaz asphyxiants, toxiques ou similaires, ainsi que tous liquides, matières ou procédés analogues ;
- xx) le fait d'utiliser des balles qui s'épanouissent ou s'aplatissent facilement dans le corps humain, telles que des balles dont l'enveloppe dure ne recouvre pas entièrement le centre ou est percée d'entailles ;
- xxi) le fait d'employer les armes, projectiles, matières et méthodes de guerre de nature à causer des maux superflus ou des souffrances inutiles ou à frapper sans discrimination en violation du droit international des conflits armés, à condition que ces armes, projectiles, matières et méthodes de guerre fassent l'objet d'une interdiction générale et qu'ils soient inscrits dans une annexe au présent Statut, par voie d'amendement adopté selon les dispositions des articles 121 et 123 ;
- xxii) les atteintes à la dignité de la personne, notamment les traitements humiliants et dégradants ;
- xxiii) le viol, l'esclavage sexuel, la prostitution forcée, la grossesse forcée, telle que définie à l'article 7, paragraphe 2, alinéa f), la stérilisation forcée ou toute autre forme de violence sexuelle constituant une infraction grave aux Conventions de Genève ;
- xxiv) le fait d'utiliser la présence d'un civil ou d'une autre personne protégée pour éviter que certains points, zones ou forces militaires ne soient la cible d'opérations militaires ;
- xxv) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre les bâtiments, le matériel, les unités et les moyens de transport sanitaires, et le personnel utilisant, conformément au droit international, les signes distinctifs prévus par les Conventions de Genève ;
- xxvi) le fait d'affamer délibérément des civils comme méthode de guerre, en les privant de biens indispensables à leur survie, y compris en empêchant intentionnellement l'envoi des secours prévus par les Conventions de Genève ;
- xxvii) le fait de procéder à la conscription ou à l'enrôlement d'enfants de moins de dix-huit ans dans les forces armées nationales ou de les faire participer activement à des hostilités ;
- xxviii) le fait de retarder de manière injustifiée le rapatriement des prisonniers de guerre ou des civils ;
- xxix) la pratique de l'apartheid ou d'autres pratiques inhumaines ou dégradantes fondées sur la discrimination raciale, qui donnent lieu à des outrages à la dignité personnelle ;
- xxx) le fait de soumettre à une attaque des localités non défendues et des zones démilitarisées ;
- xxxi) l'esclavage et la déportation pour des travaux forcés ;
- xxxii) les peines collectives ;



- xxxiii) le fait de dépouiller les blessés, les malades, les naufragés ou les morts.
- c) En cas de conflit armé ne présentant pas un caractère international, les violations graves de l'article 3 commun aux quatre Conventions de Genève du 12 août 1949, à savoir l'un quelconque des actes ci-après commis à l'encontre de personnes qui ne participent pas directement aux hostilités, y compris les membres de forces armées qui ont déposé les armes et les personnes qui ont été mises hors de combat par maladie, blessure, détention ou par toute autre cause :
- i) les atteintes à la vie et à l'intégrité corporelle, notamment le meurtre sous toutes ses formes, les mutilations, les traitements cruels et la torture ;
 - ii) les atteintes à la dignité de la personne, notamment les traitements humiliants et dégradants ;
 - iii) les prises d'otages ;
 - iv) les condamnations prononcées et les exécutions effectuées sans un jugement préalable, rendu par un tribunal régulièrement constitué, assorti des garanties judiciaires généralement reconnues comme indispensables ;
- d) Le paragraphe c) s'applique aux conflits armés ne présentant pas un caractère international et ne s'applique donc pas aux situations de troubles et tensions internes telles que les émeutes, les actes isolés et sporadiques de violence ou les actes de nature similaire ;
- e) Les autres violations graves des lois et coutumes applicables aux conflits armés ne présentant pas un caractère international, dans le cadre établi du droit international, à savoir l'un quelconque des actes ci-après :
- i) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre la population civile en tant que telle ou contre des personnes civiles qui ne participent pas directement aux hostilités ;
 - ii) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre les bâtiments, le matériel, les unités et les moyens de transport sanitaires, et le personnel utilisant, conformément au droit international, les signes distinctifs des Conventions de Genève ;
 - iii) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre le personnel, les installations, le matériel, les unités ou les véhicules employés dans le cadre d'une mission d'aide humanitaire ou de maintien de la paix conformément à la Charte des Nations Unies, pour autant qu'ils aient droit à la protection que le droit international des conflits armés garantit aux civils et aux biens de caractère civil ;

- iv) le fait de diriger intentionnellement des attaques contre des bâtiments consacrés à la religion, à l'enseignement, à l'art, à la science ou à l'action caritative, des monuments historiques, des hôpitaux et des lieux où des malades et des blessés sont rassemblés, pour autant que ces bâtiments ne soient pas des objectifs militaires ;
- v) le pillage d'une ville ou d'une localité, même prise d'assaut ;
- vi) le viol, l'esclavage sexuel, la prostitution forcée, la grossesse forcée, telle que définie à l'article 7, paragraphe 2, alinéa f), la stérilisation forcée, ou toute autre forme de violence sexuelle constituant une violation grave de l'article 3 commun aux quatre Conventions de Genève ;
- vii) le fait de procéder à la conscription ou à l'enrôlement d'enfants de moins de dix-huit ans dans les forces armées ou dans des groupes armés ou de les faire participer activement à des hostilités ;
- viii) le fait d'ordonner le déplacement de la population civile pour des raisons ayant trait au conflit, sauf dans les cas où la sécurité des civils ou des impératifs militaires l'exigent ;
- ix) le fait de tuer ou de blesser par trahison un adversaire combattant ;
- x) le fait de déclarer qu'il ne sera pas fait de quartier ;
- xi) le fait de soumettre des personnes d'une autre partie au conflit tombées en son pouvoir à des mutilations ou à des expériences médicales ou scientifiques quelles qu'elles soient qui ne sont ni motivées par un traitement médical, dentaire ou hospitalier, ni effectuées dans l'intérêt de ces personnes, et qui entraînent la mort de celles-ci ou mettent sérieusement en danger leur santé ;
- xii) le fait de détruire ou de saisir les biens d'un adversaire, sauf si ces destructions ou saisies sont impérieusement commandées par les nécessités du conflit ;
- xiii) le fait d'employer du poison ou des armes empoisonnées ;
- xiv) le fait d'employer des gaz asphyxiants, toxiques ou similaires, ainsi que tous liquides, matières ou procédés analogues ;
- xv) le fait d'utiliser des balles qui s'épanouissent ou s'aplatissent facilement dans le corps humain, telles que des balles dont l'enveloppe dure ne recouvre pas entièrement le centre ou est percée d'entailles ;
- xvi) le fait d'affamer délibérément des civils comme méthode de guerre, en les privant de biens indispensables à leur survie, y compris en empêchant intentionnellement l'envoi des secours ;
- xvii) le fait d'utiliser la présence d'un civil ou d'une autre personne protégée pour éviter que certains points, zones ou forces militaires ne soient la cible d'opérations militaires ;
- xviii) le fait de lancer une attaque sans discrimination qui cause des décès ou des blessures parmi les civils, ou de lancer une attaque en sachant qu'elle causera incidemment des pertes en vies

- humaines, des blessures aux personnes civiles ou des dommages aux biens de caractère civil qui sont excessifs ;
 - xix) le fait de soumettre à une attaque des localités non défendues et des zones démilitarisées ;
 - xx) l'esclavage ;
 - xxi) les peines collectives ;
 - xxii) le fait de dépouiller les blessés, les malades, les naufragés ou les morts.
- f) Le paragraphe e) s'applique aux conflits armés ne présentant pas un caractère international et ne s'applique donc pas aux situations de troubles et tensions internes telles que les émeutes, les actes isolés et sporadiques de violence ou les actes de nature similaire. Il s'applique aux conflits armés qui opposent de manière prolongée sur le territoire d'un État les autorités du gouvernement de cet État et des groupes armés organisés ou des groupes armés organisés entre eux.
- g) le fait d'employer des armes nucléaires et autres armes de destruction massive.

Article 28 E

Crime relatif au changement anticonstitutionnel de gouvernement

1. Aux fins du présent Statut, « changement anticonstitutionnel de gouvernement » signifie le fait de commettre ou d'ordonner de commettre les actes suivants, avec l'intention d'accéder ou de se maintenir illégalement au pouvoir :
- a) un putsch ou un coup d'État militaire perpétré contre un gouvernement démocratiquement élu ;
 - b) toute intervention de mercenaires visant à renverser un gouvernement démocratiquement élu ;
 - c) toute intervention de dissidents armés ou de mouvements rebelles ou à travers l'assassinat politique destinée à renverser un gouvernement démocratiquement élu ;
 - d) tout refus d'un gouvernement en place de remettre le pouvoir au parti ou au candidat sorti vainqueur d'élections libres, justes et régulières ;
 - e) tout amendement ou révision de la Constitution ou des instruments juridiques, considéré comme une violation des principes du changement démocratique de gouvernement ou non conforme à la constitution.
 - f) toute modification substantielle des lois électorales durant les six (6) mois précédant les élections sans le consentement de la majorité des acteurs politiques.

2. Aux fins du présent Statut « un gouvernement démocratiquement élu » est défini conformément aux instruments juridiques de l'Union africaine.

Article 28F
Piraterie

La « piraterie » signifie tout acte de :

- a) tout acte illicite de violence ou de détention ou toute déprédation commis par l'équipage ou des passagers d'un bateau, d'un navire ou d'un aéronef privé, agissant à des fins privées, et dirigé :
 - i) contre un autre bateau, navire ou aéronef, ou contre des personnes ou des biens à leur bord, en haute mer ;
 - ii) contre un bateau, navire ou aéronef, des personnes ou des biens, dans un lieu ne relevant de la juridiction d'aucun État ;
- b) tout acte de participation volontaire à l'utilisation d'un bateau, d'un navire ou d'un aéronef, lorsque son auteur a connaissance de faits dont il découle que ce bateau, navire ou aéronef est un bateau, un navire ou aéronef piraté ;
- c) tout acte ayant pour but d'inciter à commettre les actes définis aux paragraphes a) ou b), ou commis dans l'intention de les faciliter.

Article 28G
Terrorisme

Aux fins du présent Statut, « terrorisme » signifie n'importe lequel des actes suivants :

- A. Tout acte qui constitue une violation du droit pénal d'un État partie, des lois de l'Union africaine ou d'une Communauté économique reconnue par l'Union africaine, ou par le droit international, et qui peut mettre en danger la vie, l'intégrité ou la liberté, ou occasionner des blessures graves ou la mort d'une personne, d'un nombre ou d'un groupe de personnes ou occasionne ou peut occasionner des dommages au public ou à un bien privé, aux ressources naturelles, au patrimoine naturel ou culturel et qui est planifié ou destiné à :

- 1. intimider, effrayer, forcer, contraindre ou persuader tout gouvernement, organisme, institution, le grand public ou tout groupe y afférent, à faire ou à s'abstenir de faire quelque chose, ou à



- adopter ou à abandonner un point de vue particulier, ou à agir selon certains principes ; ou
2. perturber tout service public, l'exécution de tout service essentiel pour le public ou à créer un danger public ; ou
 3. créer une insurrection générale dans un État.
- B. Toute promotion, contribution, aide, incitation, tout parrainage, encouragement, tentative, menace, conspiration, organisation, ou approvisionnement de toute personne, dans l'intention de commettre tout acte visé à l'alinéa (a) (1) à (3).
- C. Sous réserve des dispositions des paragraphes A et B, la lutte menée par des peuples conformément aux principes du droit international en vue de leur libération ou leur autodétermination, notamment les conflits armés contre le colonialisme, l'occupation, l'agression et la domination par des forces étrangères ne doivent pas être considérés comme des actes de terrorisme.
- D. Les actes couverts par le Droit international humanitaire et commis au cours d'un conflit armé international ou non international par des forces gouvernementales ou par des membres de groupes armés organisés, ne doivent pas être considérés comme constituant des actes terroristes.
- E. Les motifs politiques, philosophiques, idéologiques, raciaux, ethniques, religieux ou autres motifs ne doivent pas être une justification légitime à un acte de terrorisme.

Article 28H
Mercenariat

1. Aux fins du présent Statut :
 - a) Un mercenaire est toute personne qui :
 - i) est spécialement recrutée localement ou à l'étranger afin de prendre part à un conflit armé ;
 - ii) prend part aux hostilités surtout pour des gains personnels et, à qui, en fait l'on promet, ou au nom d'une partie au conflit, l'on promet une compensation matérielle ;
 - iii) n'est ni un ressortissant d'une partie au conflit ni un habitant du territoire contrôlé par une partie au conflit ;
 - iv) n'est pas un membre des forces armées d'une partie au conflit ;
 et

- v) n'a pas été envoyée en mission officielle par un État qui n'est pas partie au conflit en tant que membre de ses forces armées.
- b) Un mercenaire est également toute personne qui, dans toute autre situation :
- i) est spécialement recrutée localement ou à l'étranger pour participer à un acte concerté de violence destiné à :
 1. renverser un gouvernement légitime, ou saper l'ordre constitutionnel d'un Etat ;
 2. aider un gouvernement pour se maintenir au pouvoir ;
 3. aider un groupe de personnes à s'emparer du pouvoir ;
 4. attenter à l'intégrité territoriale d'un Etat.
 - ii) y prend part surtout pour des gains personnels et qui y est incité par la promesse ou le versement d'une compensation matérielle ;
 - iii) n'est ni un ressortissant ni un habitant de l'État contre lequel cet acte est dirigé ;
 - iv) n'a pas été envoyé en mission officielle par un État ; et
 - v) n'est pas un membre des forces armées de l'Etat sur le territoire duquel l'acte est entrepris.
- b. Toute personne qui recrute, utilise, finance ou entraîne des mercenaires, tels que définis à l'alinéa (1) (a) ou (b) ci-dessus, commet un crime.
- c. Un mercenaire tel que défini à l'alinéa (1) (a) ou (b) ci-dessus, qui participe directement aux hostilités ou à un acte concerté de violence, selon le cas, commet un crime.

Article 28I
Corruption

1. Aux fins du présent Statut, les actes suivants sont considérés comme actes de corruption s'ils sont d'une nature telle qu'ils affectent la stabilité de l'État, de la région ou de l'Union :
- a) la sollicitation ou l'acceptation, de manière directe ou indirecte, par un Agent public, aux membres de sa famille, ou par toute autre personne, de bien ayant une valeur monétaire, ou de tout autre avantage, tel qu'un don, une faveur, une promesse ou un profit pour lui-même ou pour une autre personne ou entité, en échange de l'accomplissement ou de l'omission d'un acte dans l'exercice de ses fonctions ;

- b) l'offre ou l'octroi à un Agent public, les membres de sa famille, ou à toute autre personne, de manière directe ou indirecte, de tout bien ayant une valeur monétaire, ou de tout autre avantage tel qu'un don, une faveur, une promesse ou un profit pour lui-même ou pour tout autre personne ou entité, en échange de l'accomplissement ou de l'omission d'un acte dans l'exercice de ses fonctions ;
 - c) l'accomplissement ou l'omission, par un Agent public ou toute autre personne, d'un acte dans l'exercice de ses fonctions, aux fins d'obtenir des avantages illicites pour lui-même les membres de sa famille, ou pour un tiers ;
 - d) le détournement par un Agent public, par les membres de sa famille, ou par toute autre personne, de biens appartenant à l'État ou à ses démembrements qu'il a reçus dans le cadre de ses fonctions, à des fins n'ayant aucun rapport avec celles auxquelles ils sont destinés, à son propre avantage, à celui d'une institution ou encore à celui d'un tiers ;
 - e) l'offre ou le don, la promesse, la sollicitation ou l'acceptation, de manière directe ou indirecte, de tout avantage non justifié accordé à une personne ou proposé par une personne occupant un poste de responsabilité ou tout autre poste dans une entité du secteur privé, pour son propre compte ou pour celui d'une autre personne, en échange de l'accomplissement ou de l'omission d'un acte, contrairement aux exigences de ses fonctions ;
 - f) l'offre, le don, la sollicitation ou l'acceptation, de manière directe ou indirecte, ou la promesse d'un avantage non justifié à une personne ou par une personne affirmant ou confirmant qu'elle est en mesure d'influencer irrégulièrement la décision d'une personne exerçant des fonctions dans le secteur public ou privé, en contrepartie de cet avantage, que celui-ci soit destiné à elle-même ou à une autre personne, ainsi que la demande, la réception ou l'acceptation de l'offre ou de la promesse d'un tel avantage, en contrepartie d'une telle influence, que celle-ci ait été oui ou non effectivement exercée ou qu'elle ait été oui ou non déterminante pour obtenir le résultat escompté ;
 - g) l'enrichissement illicite ;
 - h) l'usage ou la dissimulation du produit de l'un quelconque des actes visés dans le présent article.
2. Aux fins du présent Statut, « enrichissement illicite » signifie l'augmentation substantielle des biens d'un agent public ou de toute autre personne que celui-ci ne peut justifier au regard de ses revenus.

Article 28I bis
Blanchiment d'argent

1. Aux fins du présent Statut, le « blanchiment d'argent » signifie tout acte de :
 - i) la conversion, le transfert ou la cession de la propriété en sachant que cette propriété est le produit d'actes de corruption ou d'infractions assimilées en vue de cacher ou de déguiser l'origine illicite de la propriété ou d'aider toute personne impliquée dans la perpétration de l'infraction à échapper aux conséquences juridiques de son action ;
 - ii) la dissimulation ou le déguisement des vrais nature, source, situation, disposition, mouvement ou propriété ou droits concernant la propriété qui est le produit d'actes de corruption ou d'infractions assimilées ;
 - iii) l'acquisition, la possession ou l'utilisation de la propriété en connaissant, au moment de sa réception, que cette propriété est le fruit d'actes de corruption ou d'infractions assimilées ;
 - iv) participation à l'une des infractions établies conformément au présent article ou à toute association, entente, tentative ou complicité par fourniture d'une assistance, d'une aide ou de conseils en vue de sa commission.

2. Rien dans cet article ne devrait cependant être interprété comme limitant le pouvoir de la Cour pour déterminer la gravité de tout acte ou crime.

Article 28J
Traite des personnes

Aux fins du présent Statut :

1. « Traite des personnes » signifie le recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil de personnes, au moyen de la menace ou l'emploi de la force ou d'autres formes de contraintes, par enlèvement, fraude, tromperie, abus de pouvoir ou d'une situation de vulnérabilité, ou par l'offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre personne, pour des fins d'exploitation.

2. Exploitation comprend, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes.

3. Le consentement d'une victime de la traite des personnes à l'exploitation envisagée, tel qu'énoncé à l'alinéa (1) du présent article, est indifférent lorsque l'un des moyens énoncés à l'alinéa (1) ont été utilisés.
4. Le recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil d'un enfant aux fins d'exploitation sont considérés comme « traite des personnes », même si cela n'implique pas un quelconque des moyens énoncés à l'alinéa (1) du présent article.

Article 28K
Trafic de Drogues

1. Aux termes de ce statut, le trafic de drogue signifie :
 - a) la production, la fabrication, l'extraction, la préparation, l'offre, l'offre pour la vente, la distribution, la vente, la livraison sous toutes formes, le courtage, l'expédition, l'expédition en transit, le transport, l'importation ou l'exportation des drogues ;
 - b) la culture du pavot, du buisson de coca ou de la plante de cannabis ;
 - c) la possession ou l'achat de drogues avec l'intention de conduire l'une des activités listées à l'alinéa (a) ;
 - d) la fabrication, le transport ou la distribution de (PRECURSORS) tout en ayant la connaissance qu'ils seront utilisés dans ou pour la production ou la fabrication illicite de drogues.
2. Le comportement décrit dans le paragraphe 1 ne relève pas de ce statut lorsqu'il est commis par des auteurs pour leur consommation propre et personnelle telle que définie par la loi nationale.
3. Aux termes de cet article :
 - A) « Les drogues » signifient toutes substances prévues par les conventions suivantes des Nations Unies :
 - a. La Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle qu'amendée par Protocole de 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 ;
 - b. La Convention de Vienne sur les substances psychotropes de 1971.

- B) « PRECURSORS » signifie toute substance prévue dans l'article 12 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes du 20 décembre 1988.

Article 28L
Trafic illicite de déchets dangereux

1. Aux fins du présent Statut, est réputé constituer un trafic illicite de déchets dangereux toute importation ou défaut de réimportation, tout mouvement transfrontalier ou exportation de déchets dangereux prescrit par la Convention de Bamako sur l'interdiction d'importer en Afrique des déchets dangereux et sur le contrôle des mouvements transfrontaliers et la gestion des déchets dangereux produits en Afrique, adoptée à Bamako, Mali, en janvier 1991.
2. Aux fins du présent statut, les substances ci-après sont des déchets dangereux :
 - a) déchets relevant de toute catégorie figurant dans l'annexe I de la Convention de Bamako ;
 - b) déchets qui ne sont pas couverts par le paragraphe (a) sus-indiqué mais qui sont définis ou considérés comme étant des déchets dangereux par la législation nationale du pays exportateur, importateur ou de transit ;
 - c) déchets ayant n'importe quelle caractéristique contenue dans l'annexe II de la Convention de Bamako ;
 - d) les substances dangereuses qui sont interdites, annulées ou dont l'enregistrement est refusé par un acte légal du Gouvernement, ou qui sont retirés de l'enregistrement dans l'État de fabrication pour des raisons de santé humaine ou d'environnement ;
3. les déchets qui du fait de leur radioactivité, sont assujettis aux systèmes de contrôle internationaux, y compris les instruments internationaux applicables spécifiquement aux matériaux radioactifs sont inclus dans le champ de cette Convention.
4. les déchets résultants des opérations normales d'un navire et dont le déversement est couvert par un autre instrument international ne font pas partie du champ de cette Convention.
5. Aux fins du présent article « le défaut de réimportation » doit avoir le même sens qui lui est donné dans la Convention de Bamako.
6. L'exportation de déchets dangereux dans un État membre dans le but de le rendre sûr ne constitue pas un crime conformément au présent article.



Article 28L bis
Exploitation Illégale des Ressources Naturelles

Aux fins du présent Statut, « l'exploitation illégale des ressources naturelles » signifie tout acte ci-après s'il est de nature grave affectant la stabilité d'un État, d'une Région ou de l'Union :

- a) la conclusion d'un contrat d'exploitation en violation du principe de souveraineté des peuples sur leurs ressources naturelles ;
- b) la conclusion d'un contrat d'exploitation des ressources naturelles avec les autorités étatiques en violation des procédures légales et réglementaires de l'Etat concerné ;
- c) la conclusion par corruption d'un contrat d'exploitation des ressources naturelles ;
- d) la conclusion par fraude ou par tromperie d'un contrat d'exploitation des ressources naturelles ;
- e) l'exploitation des ressources naturelles en dehors de tout contrat avec l'État concerné ;
- f) l'exploitation des ressources naturelles sans respect des normes en matière de protection de l'environnement et la sécurité des populations et du personnel ; et
- g) le non-respect des normes et standards fixés par le mécanisme de certification de la ressource naturelle concernée.

Article 28 M
Crime d'agression

- A. Aux fins du présent Statut, on entend par « crime d'agression » la planification, la préparation, le déclenchement ou la commission par une personne qui, étant effectivement en mesure de contrôler ou de diriger l'action politique ou militaire d'un État [ou d'une organisation, qu'elle ait un lien avec l'État ou non], un acte d'agression/d'attaque armée, qui, par ses caractéristiques, sa gravité et son ampleur constitue une violation manifeste de la Charte des Nations Unies ou de l'Acte constitutif de l'Union Africaine ».
- B. Les actes suivants constituent des actes d'agression, sans déclaration de guerre par un État, groupe d'Etats, organisation d'Etats ou acteurs non étatiques ou entité étrangère :

- a) l'utilisation de la force armée contre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance politique d'un État, ou tout autre acte incompatible avec les dispositions de l'Acte constitutif de l'Union africaine et de la Charte des Nations unies ;
- b) l'invasion ou l'attaque du territoire d'un État par les forces armées, ou toute occupation militaire, même temporaire, résultant d'une telle invasion ou d'une telle attaque, ou toute annexion par l'emploi de la force du territoire ou d'une partie du territoire d'un État ;
- c) le bombardement par les forces armées d'un État du territoire d'un autre État, ou l'emploi de toutes armes par un État contre le territoire d'un autre État ;
- d) le blocus des ports, des côtes ou de l'espace aérien d'un État par les forces armées d'un autre État ;
- e) l'attaque par les forces armées d'un État, contre les forces armées terrestres, navales ou aériennes d'un autre État ;
- f) l'utilisation des forces armées d'un État qui sont stationnées sur le territoire d'un autre État avec l'accord de l'État d'accueil, contrairement aux conditions prévues dans le Pacte de non-agression et de défense commune, ou toute extension de leur présence sur ledit territoire après la fin de l'Accord ;
- g) le fait pour un État d'admettre que son territoire qu'il a mis à la disposition d'un autre État, soit utilisé par ce dernier pour perpétrer un acte d'agression contre un État tiers ;
- h) L'envoi ou le soutien par un État ou en son nom, de bandes, groupes, troupes irrégulières ou mercenaires qui exécutent contre un État des actes d'une telle gravité, assimilables à ceux énumérés ci-dessus, ou sa participation à de tels actes.

Article 28N
Modes de responsabilité

Une infraction est commise par toute personne qui, en relation avec n'importe lequel des crimes ou infractions prévus par le Présent Statut :

- i. incite, encourage, organise, ordonne, aide, finance, conseille ou participe en tant qu'auteur principal, co-auteur principal ou est complice de n'importe lequel des infractions énoncées dans le présent Statut ;
- ii. aide, ou soutien la perpétration de n'importe laquelle des infractions énoncées dans le présent Statut ;
- iii. est un complice avant ou après tout fait ou de quelque manière que ce soit participe à une collaboration ou conspiration à la commission de n'importe lequel des infractions énoncées dans le présent Statut ;
- iv. tente de commettre n'importe laquelle des infractions énoncées dans le présent Statut.

Article 15
Entités admises à ester devant la Cour

Au paragraphe 1 (b) de l'article 29 du Statut (Entités admises à ester devant la Cour), insérer immédiatement après le terme « La Conférence » :

« Le Conseil de Paix et de Sécurité »

Ajouter un nouveau paragraphe (d)

(d) « Bureau du Procureur »

Article 16
Autres entités admises à ester devant la Cour

La suppression du paragraphe (f) de l'article 30 du Statut (Autres entités admises à ester devant la Cour), et l'insertion du nouveau paragraphe suivant. »

« (f) Les individus africains ou les Organisations non-gouvernementales africaines ayant le statut d'observateur auprès de l'Union africaine ou de ses organes et institutions, mais seulement à l'égard de l'État ayant fait la Déclaration acceptant la compétence de la Cour pour recevoir des affaires et des requêtes qui lui sont soumises directement. La Cour ne peut pas recevoir une affaire ou une requête impliquant un État partie qui n'a pas fait cette Déclaration conformément à l'article 9 (3) de ce Protocole ».

Article 17
Institution d'une instance devant la Section du droit pénal international

AU CHAPITRE QUATRE (PROCÉDURE), immédiatement après l'article 34 du Statut (Institution d'une instance devant la Section des droits de l'homme, l'insertion de nouveaux articles 34A et 34B ainsi qu'il suit :

« Article 34A
Institution d'une instance devant la Section du droit pénal international

1. Sous réserve des dispositions des articles 22A et 29, les instances introduites devant la Section du droit pénal international de la Cour seront introduites par le Procureur.
2. Le Greffier notifie immédiatement la requête à toutes les parties concernées ainsi qu'au Président de la Commission.



Article 34B
Institution d'une instance devant la Chambre d'appel

La Cour doit définir les procédures en appel dans son Règlement. »

Article 18
Représentation des parties

À l'article 36 du Statut (Représentation des parties), l'insertion d'un nouveau paragraphe (6) ainsi qu'il suit, avec une renumérotation corrélative du paragraphe 6 existant :

« »

6. Une personne accusée dans le cadre de la compétence pénale internationale de la Cour a le droit de se représenter elle-même ou se faire représenter par un agent.

..... »

Article 19
Peines et amendes

Immédiatement après l'article 43 du Statut (Jugements et décisions), l'insertion d'un nouvel article 43A ainsi qu'il suit :

“Article 43A
Peines et amendes infligées conformément
à la compétence pénale internationale de la Cour

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 43, la Cour rend le jugement et prend à l'encontre des personnes reconnues coupables de crimes de portée internationale des peines et/ou amendes, autres que la peine de mort, conformément au présent Statut.
2. À cet effet, les peines prononcées par la Section du droit pénal international de la Division de première instance de la Cour doivent être limitées à l'emprisonnement et/ou à des amendes financières.
3. Les peines et/ou les amendes sont rendues en public et lorsque cela est possible, en présence de l'accusé.



4. En imposant la peine et/ou en fixant les amendes, la Cour doit tenir compte des facteurs tels que la gravité du délit et la situation personnelle de la personne déclarée coupable.
5. En plus de l'emprisonnement et/ou des amendes, la Cour peut ordonner la saisie des biens et ressources acquis illégalement ou par un comportement criminel, et leur restitution à leur propriétaire légitime ou à un État membre approprié. »

Article 20
Dédommagement des victimes

L'article 45 du Statut (Dédommagement), y compris son titre, est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit :

« Article 45
Dédommagement des victimes

1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe (i) de l'article 28, la Cour doit établir, dans son Règlement intérieur des principes de dédommagement des victimes, notamment la restitution, le dédommagement et la réhabilitation. Sur cette base, lors de ses décisions, la Cour peut, soit sur demande ou à sa propre initiative, dans des circonstances exceptionnelles, déterminer l'ampleur et l'étendue de tout dommage, de toute perte ou de tout préjudice subi par les victimes et détermine les principes sur lesquels elle agit.
2. Pour ce qui concerne sa compétence pénale internationale, la Cour peut directement rendre une ordonnance contre une personne déclarée coupable, en précisant les compensations auxquelles ont droit les victimes, notamment la restitution, le dédommagement et la réhabilitation.
3. Avant de rendre une ordonnance, la Cour peut inviter et tenir compte des représentations ou au nom de la personne condamnée, des victimes, d'autres personnes intéressées ou des États intéressés.
4. Rien, dans de cet article ne doit cependant être interprété comme portant préjudice aux droits des victimes dans le cadre du droit national ou international. »

Article 21**Force obligatoire et exécution des arrêts**

Le paragraphe 2 de l'article 46 du Statut (Force obligatoire et exécution des décisions) est supprimé et remplacé par ce qui suit : -

« »

2. Sous réserve des dispositions de l'article 18 (tel qu'amendé) et du paragraphe 3 du présent Statut, l'arrêt de la Cour est définitif.

3. »

Article 22**Dispositions propres à la compétence pénale internationale de la Cour**

AU CHAPITRE IV (PROCÉDURE), juste à la fin de l'article 46 (Force obligatoire et exécution des décisions), l'insertion d'un nouveau CHAPITRE IVA et de nouveaux articles 46A à 46L, ainsi qu'il suit :

« CHAPITRE IVA : DISPOSITIONS PROPRES À LA COMPÉTENCE PÉNALE INTERNATIONALE DE LA COUR

Article 46 A**Droits des accusés**

1. Tous les accusés sont égaux devant la Cour.
2. L'accusé a droit à un procès équitable et public, sous réserve des mesures prises par la Cour pour la protection des victimes et des témoins.
3. L'accusé est présumé innocent jusqu'à preuve du contraire, conformément aux dispositions du présent Statut.
4. Dans la détermination de toute accusation portée contre l'accusé en vertu du présent Statut, il ou elle aura droit aux garanties minimales suivantes, à plein temps :
 - a) être informé rapidement et en détail dans une langue qu'il ou elle comprend de la nature de l'accusation portée contre lui ;
 - b) disposer du temps et des facilités nécessaires pour la préparation de sa défense et à communiquer avec le conseil de son choix ;
 - c) être jugé sans retard excessif ;



- d) être jugé en sa présence, et à se défendre en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat de son choix ; être informée, s'il ne dispose pas de l'assistance juridique, de ce droit, et avoir une assistance juridique qui lui est assignée, dans tous les cas, où l'intérêt de la justice l'exige, et sans le paiement par lui dans un tel cas, s'il n'a pas les moyens suffisants pour le rémunérer ;
- e) interroger ou faire interroger les témoins à charge et obtenir la comparution et l'interrogatoire des témoins à décharge dans les mêmes conditions que les témoins à charge contre lui ;
- f) se faire assister gratuitement d'un interprète, s'il ou elle ne peut pas comprendre ou parler la langue utilisée à la Cour ;
- g) ne pas être contraint de témoigner contre lui-même ou de s'avouer coupable ;
- h) que le jugement soit prononcé publiquement ; et
- i) être informé de son droit à l'appel.

Article 46A bis
Immunités

Aucune procédure pénale n'est engagée ni poursuivie contre un chef d'État ou de gouvernement de l'UA en fonction, ou toute personne agissant ou habilitée à agir en cette qualité ou tout autre haut Responsable public en raison de ses fonctions.

Article 46B
Responsabilité pénale individuelle

1. Toute personne qui commet un crime prévu par le présent Statut en sera tenue personnellement responsable.
2. Sous réserve des dispositions de l'Article 46A bis du présent Statut, la qualité officielle de toute personne accusée, n'exonère pas cette personne de responsabilité pénale ni n'allège la peine.
3. Le fait que tous actes prévus à l'article 28 A (4) du présent Statut aient été commis par un subalterne, ne dispense pas son supérieur de responsabilité pénale s'il savait que le subalterne était sur le point de commettre de tels actes ou les avait commis et que le supérieur n'a pas pris les mesure nécessaires et raisonnables pour empêcher de tels actes ou pour punir ses auteurs.
4. Le fait qu'un accusé agissait conformément aux ordres d'un État ou d'un supérieur ne le dispense pas de responsabilité pénale, mais peut conduire à l'allègement de sa peine si la Cour établit que cela est conforme à l'esprit de justice.



Article 46C
Responsabilité pénales des entreprises

1. Aux fins du présent Statut, la Cour a compétence sur les personnes morales, à l'exception des Etats.
2. L'intention d'une entreprise de commettre une infraction peut être établie sur la preuve que c'était la politique de l'entreprise de commettre des actes constitutifs de cette infraction.
3. Une politique peut être attribuée à une entreprise là où elle fournit l'explication la plus fondée relativement à la conduite de cette entreprise.
4. La connaissance au sein d'une entreprise de la perpétration d'une infraction peut être établie par la preuve que l'information pertinente réelle ou présumée était connue dans l'entreprise.
5. La connaissance peut exister au sein d'une entreprise même si l'information applicable divise le personnel de l'entreprise.
6. La responsabilité pénale des personnes morales n'exclut pas la responsabilité pénale des personnes physiques qui sont les auteurs ou les complices des mêmes crimes.

Article 46D
Exception concernant les personnes âgées de moins de dix-huit ans

La Cour n'a pas compétence pour juger toute personne qui était âgée de moins de dix-huit (18) ans au moment où elle était présumée commettre un délit.

Article 46E
Compétence ratione temporis

1. La Cour n'a compétence qu'à l'égard des crimes relevant de sa compétence commis après l'entrée en vigueur du présent Statut.
2. Si un État devient Partie au présent Statut après son entrée en vigueur, la Cour ne peut exercer sa compétence qu'à l'égard des crimes commis après l'entrée en vigueur du Statut pour cet Etat.

Article 46E bis
Conditions préalables à l'exercice de la compétence

1. Un État qui devient Partie au Protocole et au Statut accepte par là même la compétence de la Cour à l'égard des crimes visés à l'article 28 A.

2. La Cour peut exercer sa compétence si l'une ou plusieurs des conditions ci-après sont réunies :
 - a) l'État sur le territoire duquel le comportement en cause a eu lieu ou, si le crime a été commis à bord d'un navire ou d'un aéronef, l'État du pavillon ou l'État d'immatriculation ;
 - b) l'État dont la personne accusée du crime est un ressortissant ;
 - c) quand la victime du crime est citoyenne de cet État ;
 - d) la Commission des actes extraterritoriaux par des non nationaux menace un intérêt vital d'un État.

3. Si l'acceptation de la compétence de la Cour par un État qui n'est pas Partie au présent Statut est requise conformément au paragraphe 2, cet État peut par une requête déposée auprès du Greffier, consentir à ce que la Cour exerce sa compétence à l'égard du crime.

Article 46F
Exercice de la compétence

La Cour exerce sa compétence relativement à des crimes visés à l'article 28 A conformément aux dispositions du présent Statut, si : -

1. Un ou plusieurs des crimes commis sont soumis au Procureur par un État partie ;
2. Un ou plusieurs des crimes commis sont soumis au Procureur par la Conférence des chefs d'État et de Gouvernement de l'Union africaine ou le Conseil de paix et de sécurité de l'Union africaine,
3. Le Procureur a ordonné une enquête sur un crime, en application de l'article 46G.

Article 46G
Le Bureau du Procureur

- 1) Le Bureau du Procureur peut ordonner *d'office* des enquêtes sur la base d'informations sur des crimes, relevant de la compétence de la Cour.
- 2) Le Bureau du Procureur analyse la gravité des informations reçues. À cet égard, il ou elle peut chercher à recueillir des informations complémentaires auprès de États, organes de l'Union africaine ou des Nations Unies, des organisations intergouvernementales ou non gouvernementales, ou auprès d'autres sources fiables qu'il ou elle juge appropriées, et peut recevoir des témoignages écrits ou verbaux.



- 3) Si le Bureau du Procureur conclut qu'il y a une base raisonnable pour procéder à une enquête, il soumet une demande d'autorisation pour une enquête, accompagnée de tout document d'appui à la Chambre préliminaire de. Les victimes peuvent se faire représenter auprès de ladite Chambre, en application du Règlement de la Cour.
- 4) Si la Chambre préliminaire, après examen de la requête et des documents d'appui, considère qu'il y a une base raisonnable d'ordonner une enquête, et que l'affaire relève de la compétence de la Cour, elle autorise le lancement de l'enquête, sans préjudice des décisions subséquentes de la Cour pour ce qui concerne la juridiction et la recevabilité d'une affaire.
- 5) Le refus de la Chambre préliminaire d'autoriser l'enquête n'exclut pas la soumission d'une demande subséquente par le Bureau du Procureur, sur la base de nouveaux faits ou preuves relativement à la même affaire.
- 6) Si après l'enquête préliminaire visée aux paragraphes 1 et 2, le Bureau du Procureur conclut que les informations fournies ne justifient pas une enquête, il informe ceux qui les ont fournies. Cela n'empêche pas le Bureau du Procureur d'examiner ultérieurement d'autres informations à lui fournies relativement à la même affaire, à la lumière de nouveaux faits et preuves.

Article 46H
Compétence complémentaire

1. La juridiction de la Cour est complémentaire à celle des juridictions nationales et éventuellement à celle des Communautés économiques régionales quand cela est expressément prévu par lesdites communautés.
2. La Cour déterminera qu'une affaire est irrecevable quand :
 - a) le cas est sous investigation ou a fait l'objet de poursuites par un Etat qui a compétence pour le connaître, à moins que l'État manifeste une réticence ou est réellement incapable d'entreprendre l'enquête ou la poursuite ;
 - b) l'affaire a fait l'objet d'une enquête par un État qui a compétence pour la connaître et que l'État a décidé de ne pas engager de poursuites contre la personne concernée, à moins que la décision ait résulté de la réticence ou de l'incapacité de l'État à réellement engager des poursuites ;

- c) la personne concernée a déjà été jugée pour la conduite qui lui est reprochée ;
 - d) l'affaire n'est pas suffisamment grave pour justifier d'autres actions par la Cour.
3. Afin de déterminer le manque de volonté d'un État à enquêter ou à poursuivre une affaire donnée, la Cour cherchera à savoir, vu les principes de recours reconnus par le droit international, si un ou plusieurs des éléments suivants existe(nt), selon les cas :
- a) le procès était ou est en cours, ou la juridiction nationale visait à protéger l'accusé contre sa responsabilité pénale internationale ;
 - b) il y a eu un retard injustifié du procès, qui, pour le cas d'espèce, ne traduit pas la volonté de faire comparaître la personne concernée devant la justice ;
 - c) le procès n'était pas ou n'est pas conduit de manière indépendante et impartiale, et il était ou est conduit d'une manière qui, pour le cas d'espèce, ne traduit pas la volonté de faire comparaître la personne concernée devant la justice.
4. Afin de déterminer l'incapacité d'un État à enquêter ou à poursuivre une affaire donnée, la Cour cherchera à savoir si en raison d'un effondrement total ou substantiel ou de l'inexistence de son système judiciaire national, l'État est incapable d'arrêter l'accusé ou d'obtenir les preuves et témoignages nécessaires ou autrement incapable de donner suite au procès.

Article 46I
Non bis in idem

1. À l'exception de ce qui est prévu par le présent Statut, nul ne peut être traduit devant la Cour pour des faits pour lesquels il ou elle a déjà été condamné(e) ou acquitté(e) par la Cour.
2. Sauf circonstances exceptionnelles, toute personne qui a été jugée par une autre cour pour une conduite proscrite par l'article 28 A (4) du présent Statut ne peut être jugée par la Cour relativement à la même conduite, à moins que le procès dans l'autre Cour :
 - a) visait à protéger la personne concernée contre sa responsabilité pénale internationale ;

- b) n'était pas conduit de manière indépendante ou impartiale conformément aux normes d'une procédure équitable reconnues par le droit international et était conduit d'une manière qui, pour le cas d'espèce, ne traduisait pas la volonté de faire comparaître la personne concernée devant la justice.
3. En examinant la peine qui doit être prise à l'encontre d'une personne condamnée pour un crime visé dans le présent Statut, la Cour tient compte de la mesure dans laquelle toute peine imposée à la même personne par une autre Cour pour le même acte a déjà été purgée.

Article 46J
Exécution des peines

1. Les peines d'emprisonnement sont accomplies dans un État désigné par la Cour sur la liste des États qui lui ont fait savoir qu'ils étaient disposés à recevoir des condamnés.
2. La peine d'emprisonnement est exécutée tel que prévu dans des Accords antérieurs entre la Cour et le pays d'accueil conformément aux critères prévus dans le Règlement intérieur de la Cour.

Article 46J bis
Exécution des amendes et des mesures de saisie

1. Les Etats Parties exécutent les amendes et les saisies ordonnées par la Cour sans préjudice des droits légitimes des tierces parties et conformément à la procédure prévue par leur législation nationale.
2. Si un État Parties n'est pas en mesure de donner effet à un ordre de saisie, il est tenu de prendre des mesures pour recouvrer les produits, les biens et les avoirs que la Cour avait ordonné de saisir, sans préjudice des droits légitimes des tierces parties.
3. La Cour prévoit dans son Règlement la manière dont seront traités les biens immobiliers ou mobiliers obtenus par un État à la suite de l'exécution de son arrêt.

Article 46K
Grâce ou commutation des peines

Si, conformément à la législation applicable de l'État dans lequel le condamné est incarcéré, il ou elle est admissible à une grâce ou une commutation de peine, l'État intéressé doit en aviser la Cour. Il ne peut y avoir grâce ou commutation de

peine que si la Cour en décide ainsi sur la base de l'intérêt de la justice et des principes généraux du droit.

Article 46L
Coopération et assistance judiciaire

1. Les États Parties coopèrent avec la Cour dans l'enquête et la poursuite des personnes accusées d'avoir commis les crimes définis par le présent Statut.
2. Les États Parties doivent se conformer sans délai injustifié à toute demande d'assistance ou à une ordonnance rendue par la Cour, y compris, mais sans se limiter à :
 - a) l'identification et la localisation des personnes ;
 - b) la réunion des témoignages et la production des preuves ;
 - c) le service des documents ;
 - d) l'arrestation, la détention ou l'extradition des personnes ;
 - e) la cession ou le transfert de l'accusé devant la Cour ;
 - f) L'identification, le suivi, le blocage et la saisie des produits, biens, avoirs et instruments des crimes dans le but d'une éventuelle confiscation, sans préjudicier les droits d'autrui ;
 - g) Toute autre forme d'assistance qui n'est pas interdite par la loi de l'État sollicité en vue de faciliter l'enquête et le jugement des crimes tombant sous la compétence de la Cour.
3. La Cour a le droit de chercher à coopérer ou à se faire aider par les États non parties, les cours internationales et régionales et les partenaires de coopération de l'Union africaine et peut conclure des Accords à cet effet.

Article 46M
Fonds d'affectation spéciale

1. La Conférence met en place par une décision un fonds d'affectation spéciale relevant de la Cour dans le but de porter aide et assistance juridiques et aux victimes de crimes ou violations des droits de l'homme et de leurs familles.
2. La Cour peut donner l'ordre de transférer dans le fonds d'affectation spéciale, de l'argent ou tout autre bien acquis par l'entremise des amendes et des confiscations.
3. Le fonds d'affectation spéciale est géré conformément à des critères qui seront déterminés par la Conférence.

Article 23
Rapport annuel d'activités

L'article 57 du Statut (Rapport annuel d'activités) est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« La Cour soumet à la Conférence un Rapport annuel d'activités sur ses travaux de l'année précédente. Le Rapport fait état, en particulier, des investigations clôturées et de celles en cours, des poursuites, des décisions et des cas où une partie n'aura pas exécuté les décisions, peines, ordonnances ou amendes de la Cour. »



البروتوكول المتعلق
بتعديل بروتوكول النظام الأساسي للمحكمة الأفريقية
للعديل وحقوق الإنسان

†

البروتوكول المتعلق بتعديل بروتوكول النظام الأساسي للمحكمة الأفريقية
للعدل وحقوق الإنسان

إن الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي ، الأطراف في القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛

إذ تذكر بالأهداف والمبادئ المنصوص عليها في القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي، المعتمد في 11 يوليو 2000 في لومي، (توجو)، وبالخصوص الالتزام بحل خلافاتها بالطرق السلمية؛

وإذ تذكر أيضا بأحكام البروتوكول المتعلق بالنظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والنظام الأساسي الملحق به ، المعتمد في 1 يوليو 2008 في شرم الشيخ، (مصر)؛

وإذ تعترف بان بروتوكول النظام الأساسي للمحكمة الإفريقية لحقوق الإنسان قد دمج المحكمة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب ومحكمة العدل للاتحاد الإفريقي في محكمة واحدة؛

وإذ تأخذ في الاعتبار التزامها بتعزيز السلام والأمن والاستقرار في القارة، وحماية حقوق الإنسان والشعوب طبقا للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والوثائق الأخرى ذات الصلة بحقوق الإنسان؛

وإذ تعترف أيضا بجهود ومساهمة اللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب في سبيل حماية حقوق الإنسان والشعوب منذ انطلاقتها في 1987؛

وإذ تأخذ في الحسبان التوسع المتواصل للمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، والمساهمة التي قدمتها في حماية حقوق الإنسان والشعوب في القارة وكذا التقدم المحرز نحو إنشاء المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب؛



وإذ تأخذ في الحسبان أيضا العلاقة التكاملية بين اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب والمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، وكذلك خليفتهما، المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب؛

وإذ تذكر أيضا بالتزامها بحق الاتحاد في التدخل في دولة عضو، طبقا لقرار المؤتمر، وفي بعض الحالات الخطيرة مثل جرائم الحرب والإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية، وكذلك في حالة التهديد الخطير للنظام الشرعي، وذلك من أجل استعادة السلام والاستقرار في الدولة العضو في الاتحاد بتوصية من مجلس السلم والأمن؛
وإذ تؤكد مجدداً احترامها للمبادئ الديمقراطية، وحقوق الإنسان والشعوب، وكذلك الحكم الرشيد؛

وإذ تؤكد من جديد أيضا احترامها لقدسية حياة الإنسان، وإدانة ورفض الإفلات من العقاب والاعتقالات السياسية، والإرهاب والأنشطة التحريضية والتغييرات غير الدستورية للحكومات؛ وأفعال العدوان؛

وإذ تؤكد كذلك التزامها بمكافحة الإفلات من العقاب طبقا لأحكام المادة 4(ح) من القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛

وإذ تعترف بالدور المركزي الذي يمكن أن تلعبه المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب في تقوية التزام الاتحاد الأفريقي بتعزيز السلام الدائم والأمن والاستقرار في القارة وكذلك بتعزيز العدل وحقوق الإنسان والشعوب كأحد جوانب الجهود التي تبذلها من أجل النهوض بأهداف التكامل السياسي والاجتماعي والاقتصادي وتنمية القارة بغية تحقيق الهدف النهائي وهو الولايات المتحدة الأفريقية؛

وإذ تذكر أيضا بالمقرر (XII) ASSEMBLY/AU/DEC.213 المعتمد من قبل الدورة العادية الثانية عشرة للمؤتمر المنعقدة في 3 فبراير 2009 في أديس أبابا، جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية، والمتعلق بتنفيذ مقرر المؤتمر بشأن إساءة استعمال مبدأ الولاية القضائية العالمية؛



وإذ تذكر أيضا بالمقرر (XIII) ASSEMBLY/AU/DEC.263 المعتمد من قبل الدورة العادية الثالثة عشرة للمؤتمر في 3 يوليو 2009 في سرت، ليبيا ، والمتعلق بتحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى سلطة الاتحاد الأفريقي؛

وإذ تعترف أيضا بضرورة اتخاذ الإجراءات اللازمة من أجل تعديل الأدوات القانونية لأجهزة الاتحاد الأفريقي الرئيسية على ضوء مقررات المؤتمر سالفة الذكر؛
وإذ تعرب عن قناعتها أن البروتوكول الحالي سيكمل الأجهزة والمؤسسات الوطنية والقارية والدولية الأخرى بهدف منع الانتهاكات الخطيرة لحقوق الإنسان والشعوب تطبيقا لنص المادة 58 من الميثاق وضمان العقوبات اللازمة حيثما حدثت ؛
اتفقت على اعتماد التعديلات الحالية على البروتوكول المتعلق بالنظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والنظام الأساسي الملحق به ، وذلك كما يلي:

الفصل الأول

في الفصل الأول من البروتوكول (دمج المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب ومحكمة العدل للاتحاد الأفريقي)، يحذف تماما العنوان الحالي، والمواد وأحكامها وتعوض بما يلي:

الفصل الأول

أحكام عامة

المادة 1

التعريفات

لغرض هذا البروتوكول:

يقصد بكلمة "الاتحاد": الاتحاد الأفريقي الذي أنشئ بموجب القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛

يقصد بكلمة "البروتوكول": البروتوكول المتعلق بالنظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان؛

يقصد بعبارة "دولة عضو" كل دولة عضو في الاتحاد؛

يقصد بكلمة "رئيس المؤتمر": رئيس المؤتمر؛

يقصد بكلمة "رئيس المحكمة": رئيس المحكمة؛

يقصد بكلمة "مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي؛

"محكمة واحدة" لها نفس المعنى لكلمة "المحكمة"؛

يقصد بكلمة "المحكمة": المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب؛

يقصد بكلمة "مفوضية": مفوضية الاتحاد الأفريقي؛

يقصد بكلمة "الميثاق" الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب

يقصد بعبارة "نائب الرئيس": نائب رئيس المحكمة؛

يقصد بعبارة "النظام الأساسي" هذا النظام الأساسي.

المادة 2

أجهزة المحكمة

تتكون المحكمة من الأجهزة التالية :

1. الرئاسة؛
2. مكتب المدعي العام؛
3. سجل المحكمة.
4. مكتب الدفاع

المادة 3



الولاية القضائية للمحكمة

1. للمحكمة اختصاص أصلي واستثنائي يشمل اختصاصا جنائيا دوليا، تمارسه وفقا لأحكام النظام الأساسي المرفق .
2. تختص المحكمة بالنظر في القضايا والطعون الأخرى التي تحال إليها بموجب أية اتفاقيات أخرى تكون الدول الأعضاء أو المجموعات الاقتصادية الإقليمية أو المنظمات الدولية الأخرى المعترف بها من طرف الاتحاد الإفريقي قد أبرمتها فيما بينها أو مع الاتحاد .

المادة 4

العلاقة بين المحكمة واللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب تكمل المحكمة وفقا للميثاق وهذا البروتوكول الولاية الوقائية للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.

الفصل الثاني

الأحكام الانتقالية

المادة 5

ولاية قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

في المادة 4 (ولاية قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب)، تستبدل المادة الموجودة بما في ذلك عنوانها، وتستبدل بما يلي:

المادة 4



ولاية قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

1. تنتهي ولاية قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب فور دخول البروتوكول المتعلق بالنظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان حيز التنفيذ.

2. مع مراعاة احكام الفقرة 1 يظل قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب في مناصبهم الى حين تأدية قضاة المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب لليمين.

المادة 6

القضايا العالقة

1- عند دخول هذا البروتوكول حيز النفاذ، كل قضية متعلقة بدولة ما تم نشرها أمام المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، أو المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان، إن دخلت حيز العمل، يتواصل نشرها أمام القسم المختص في المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب طبقاً للقواعد التي يمكن للمحكمة أن تعتمدھا.

المادة 6 مكرر

الاختصاص المؤقت

عند دخول هذا البروتوكول حيز النفاذ، تختص هذه المحكمة بممارسة الولاية القضائية التي سبق لدولة عضو أن قبلتها بالنسبة للمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، أو المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان، إلى أن تصادق الدولة العضو المعنية على هذا البروتوكول.

المادة 7



سجل المحكمة

1. يظل كاتب المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب في منصبه حتى تعيين الكاتب الجديد للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب.
2. يتم إدماج عملي المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب في سجل المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب حتى نهاية عقود عملهم الجارية.

الفصل الثالث

الأحكام النهائية

المادة 8

المصطلحات

1. في البروتوكول والنظام الأساسي، تحذف عبارة "المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان" حيثما وجدت وتستبدل بعبارة "المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب".

المادة 9

التوقيع والتصديق والانضمام

1. يُفْتَحُ هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به للتوقيع والتصديق أو الانضمام إليه بالنسبة للدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي طبقاً لإجراءاتها الدستورية الخاصة.
2. تودع وثائق التصديق أو الانضمام إلى هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به لدى رئيس المفوضية .
3. يجوز لأي دولة عضو، عند التوقيع أو عند إيداع وثائق التصديق أو الانضمام، أو في أي وقت آخر لاحق، أن تصدر إعلاناً تقبل بموجبه اختصاص المحكمة لتلقي القضايا المنصوص عليها في المادة 30 (و)،



المادة 10

سلطة الإيداع

1. يودع هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به، المحررين في أربعة (4) نصوص أصلية بالعربية والإنجليزية والفرنسية والبرتغالية، وكلها متساوية الحجية، لدى رئيس المفوضية الذي يرسل نسخة مصدقة طبق الأصل منهما إلى حكومة كل دولة عضو.
2. يبلغ رئيس المفوضية جميع الدول الأعضاء بتاريخ إيداع وثائق التصديق أو الانضمام، وعند دخول البروتوكول حيز التنفيذ يسجله لدى أمانة الأمم المتحدة.

المادة 11

الدخول حيز التنفيذ

1. يدخل هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به حيز التنفيذ بعد ثلاثين (30) يوماً من إيداع وثائق التصديق من قبل خمس عشرة (15) دولة عضواً.
2. يدخل هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به حيز التنفيذ تجاه كل دولة عضو تتضمن إليه لاحقاً، في تاريخ إيداع وثائق التصديق أو الانضمام إليه.
3. يبلغ رئيس المفوضية جميع الدول الأعضاء بدخول البروتوكول الحالي حيز التنفيذ.

المادة 12

التعديلات

1. يجوز تعديل هذا البروتوكول والنظام الأساسي الملحق به إذا ما تقدمت دولة طرف بطلب مكتوب لهذا الغرض إلى رئيس المفوضية. للمؤتمر أن يعتمد بالأغلبية



- اليسطة مشروع التعديل بعد إبلاغ جميع الدول الأطراف في البروتوكول الحالي بذلك قانونا وبعد أن تبدي المحكمة رأيها حول التعديل.
2. للمحكمة أن تقترح تعديلات تراها ضرورية على البروتوكول الحالي أو النظام الأساسي الملحق به من خلال رئيس المفوضية .
3. تدخل التعديلات حيز التنفيذ بالنسبة لكل دولة طرف تكون قد قبلتها بعد ثلاثين (30) يوما من تلقي رئيس المفوضية إخطارا بهذا القبول،
- اعتمد من قبل الدورة العادية الثالثة والعشرين للمؤتمر المنعقدة بملايو، غينيا الاستوائية، بتاريخ 27 يونيو 2014



ملحق

النظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب

المادة 1

التعريفات

1. في المادة 1 من النظام الأساسي (التعريفات)، حذف الكلمات التالية من الديباجة

"ما لم يتم النص على خلاف ذلك يقصد بـ "

2. إدراج الكلمات التالية والتعريفات الخاصة بها:

تعني كلمة رئيس المفوضية: رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي؛

تعني كلمة "الرئيس": رئيس المحكمة ما لم يتم النص على خلاف ذلك؛

تعني كلمة "شخص": الشخص المادي والمعنوي؛

تعني كلمة "طفل": كل شخص يبلغ من العمر أقل من 18 سنة؛

تعني كلمة "فرع": فرع الشؤون العامة أو حقوق الإنسان والشعوب أو القانون الجنائي الدولي للمحكمة؛

تعني كلمة " المحكمة بكامل عضويتها " :اجتماع الأقسام الثلاثة للمحكمة مع بعض في جلسة عامة؛

تعني كلمة "المحكمة": المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب؛

تعني عبارة "نائب الرئيس": نائب رئيس المحكمة؛

تعني عبارة "النظام الأساسي": النظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان والشعوب.



المادة 2

تشكيل المحكمة

في المادة 3 من النظام الأساسي (تشكيل المحكمة)، إضافة فقرة جديدة 4

4- يضمن المؤتمر احترام تمثيل الجنسين لدى المحكمة بشكل منصف.

المادة 3

مؤهلات القضاة

تستبدل المادة 4 من النظام الأساسي (مؤهلات القضاة) بما يلي:

تتألف المحكمة من قضاة محايدين ومستقلين ينتخبون من بين الأشخاص ذوي الصفات الخلقية العالية الذين لديهم المؤهلات المطلوبة للتعيين في أعلى المناصب القضائية في دولهم، أو من بين المستشارين أو القانونيين المشهود لهم بالكفاءة والخبرة في مجال القانون الدولي أو القانون الدولي لحقوق الإنسان أو القانون الدولي الإنساني أو القانون الدولي الجنائي".

المادة 4

قائمة المرشحين

تستبدل المادة 6 (قائمة المرشحين) بما يلي:

1. لغرض الانتخاب، يقوم رئيس المفوضية بإعداد ثلاث (3) قوائم حسب الترتيب

الأبجدي للمرشحين على النحو التالي:

(1) قائمة ألف" تتضمن أسماء المرشحين الذين لهم كفاءة وتجربة معترف

بهما في مجال القانون الدولي؛

- (2) قائمة "باء" تتضمن أسماء المرشحين الذين لهم كفاءة وتجربة معترف بهما في مجال القانون الدولي لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني؛
- (3) قائمة "جيم" تتضمن أسماء المرشحين الذين لهم كفاءة وتجربة معترف بهما في مجال القانون الدولي الجنائي.
2. يتعين على الدول الأطراف التي تقدم مرشحين يملكون الكفاءات المطلوبة بخصوص القوائم الثلاث (3) اختيار القائمة التي يمكن أن تحوي أسماء مرشحينها.
3. خلال الانتخاب الأولي، يتم انتخاب خمسة (5) قضاة كل من بين مرشحي القائمتين من ألفا و بباء و ستة (6) قضاة من بين مرشحي القائمة "جيم".
4. يبلغ أو رئيس المفوضية الدول الأعضاء بهذه القوائم قبل ثلاثين (30) يوما على الأقل من انعقاد الدورة العادية للمؤتمر أو المجلس التي يتم خلالها إجراء الانتخابات.

المادة 5

مدة الولاية

تستبدل المادة 8 (مدة الولاية) بما يلي:

- 1* . يتم انتخاب القضاة لولاية واحدة غير قابلة للتجديد مدتها تسع (9) سنوات. تنتهي مدة ولاية خمسة (5) قضاة، منتخبين خلال الانتخاب الأول بعد ثلاث (3) سنوات وتنتهي مدة ولاية خمسة (5) قضاة آخرين بعد ست (6) سنوات.
2. تسحب أسماء القضاة الذين تنتهي مدة ولايتهم بعد الفترة الأولية المحددة بثلاث (3) سنوات وست (6) سنوات من خلال عملية قرعة يقوم بها رئيس المؤتمر أو رئيس المجلس التنفيذي مباشرة بعد عملية الانتخاب الأولى.
3. القاضي المنتخب في محل قاض آخر لم تنته مدة ولايته، ينهي فترة ولاية سلفه.
4. يمارس جميع القضاة، ما عدا الرئيس ونائب الرئيس، مهامهم بالدوام الجزئي.

5. يقرر المؤتمر بناءا على توصية المحكمة الفترة التي يجب فيها على جميع القضاة ممارسة مهامهم بالدوام الكامل".

المادة 6

هيكل المحكمة

تستبدل المادة 16 من النظام الأساسي (فروع المحكمة) بما يلي:

"المادة 16

هيكل المحكمة

- 1- تتشكل المحكمة من ثلاثة (3) فروع: فرع الشؤون العامة، وفرع حقوق الإنسان والشعوب، وفرع القانون الدولي الجنائي.
- 2- يتكون فرع القانون الدولي الجنائي للمحكمة من ثلاثة (3) غرف: الغرفة التمهيدية و الغرفة الابتدائية وغرفة الاستئناف.
- 2- يتم تحديد إجراءات تعيين القضاة في الفروع والغرف من قبل المحكمة طبقا لنظامها الداخلي.

المادة 7

إحالة القضايا إلى فروع المحكمة

تستبدل المادة 17 من النظام الأساسي (توزيع القضايا على الفروع) بما يلي:



إحالة القضايا إلى فروع المحكمة

1. يختص فرع الشؤون العامة بجميع القضايا المرفوعة بموجب المادة 28 من النظام الأساسي، باستثناء القضايا المحالة إلى فرع حقوق الإنسان والشعوب أو فرع القانون الدولي الجنائي مثلما هو مبين في هذه المادة .
2. يختص فرع حقوق الإنسان والشعوب بجميع القضايا المتعلقة بحقوق الإنسان والشعوب.
3. يختص فرع القانون الدولي الجنائي بجميع القضايا المتعلقة بالجرائم المحددة في هذا النظام الأساسي.

المادة 8

الاستئناف وإعادة النظر

تستبدل المادة 18 (الإحالة إلى المحكمة في جلستها العامة) بما يلي:

المادة 18

الاستئناف وإعادة النظر

- 1- في حالة فرع الشؤون العامة وفرع حقوق الإنسان والشعوب فإن مراجعة الحكم يجب أن تتم وفقاً لاحكام المادة 48.
- 2- في حالة فرع القانون الدولي الجنائي ، يجوز الطعن في قرار الغرفة التمهيدية أو الغرفة الابتدائية من قبل المدعي العام أو المتهم بناءً على الأسس التالية:
 - أ- خطأ إجرائي.
 - ب- الخطأ في تطبيق القانون.
 - ج- خطأ مادي.
- 3- يجوز الطعن ضد قرار بشأن الاختصاص أو المقبولية لقضية أو الحكم بالبراءة أو الإدانة.



4-لداائرة الاستئناف ان تؤكد، او تعدل أو تعيد النظر في القرار المطعون فيه .
ويعتبر قرارها نهائيا .

المادة 9

غرف المحكمة

تستبدل المادة 19 من النظام الأساسي (الغرف) بما يلي:

غرف المحكمة

1. لفرع الشؤون العامة وفرع حقوق الإنسان والشعوب أو فرع القانون الدولي الجنائي ، أن يشكل، في أي وقت، غرفة أو أكثر. طبقا للنظام الداخلي للمحكمة .
2. يعتبر القرار الصادر عن أي غرفة، قرارا صادرا عن المحكمة.

المادة 9 مكرر

سلطات واختصاصات غرف فرع القانون الدولي الجنائي

تضاف بعد المادة 19 (الغرف) من النظام الأساسي ما يلي "المادة 19 مكرر:"

"المادة 19 مكرر

سلطات واختصاصات غرف فرع القانون الجنائي الدولي

1-تمارس الغرفة التمهيدية الوظائف المنصوص عليها في المادة 46(هـ) من هذا النظام الأساسي.

2-، للغرفة التمهيدية إضافة الى ذلك، أن تقوم أيضا، بناءً على طلب المدعي العام، بإصدار مثل هذه الأوامر أو أوامر القبض، حسبما يكون مطلوباً للتحقيق أو المقاضاة.

3- للغرفة التمهيدية أن تصدر مثل هذه الأوامر حسب ما يلزم لتوفير الحماية والخصوصية للشهود والضحايا، وتقديم الأدلة وحماية الأشخاص المقبوض عليهم.

4- تقوم الغرفة الابتدائية بمحاكمة الأشخاص المتهمين وفقا لهذا النظام الأساسي ولائحة المحكمة.

5- تتلقى الغرفة الابتدائية وتفصل في الاستئناف من الغرفة التمهيدية وفقا للمادة 18 من هذا النظام الأساسي.

6- تتلقى غرفة الاستئناف وتفصل في الطعن من الغرفة الابتدائية وفقا للمادة 18 من هذا النظام الأساسي .

المادة 10

النصاب القانوني

تستبدل المادة 21 من النظام الأساسي (النصاب القانوني) بما يلي :

- 1- يتكون النصاب القانوني لفرع الشؤون العامة من ثلاثة (3) قضاة.
- 2- يتكون النصاب القانوني لفرع حقوق الإنسان والشعوب من ثلاثة (3) قضاة.
- 3- يتكون النصاب القانوني للغرفة التمهيدية بفرع القانون الدولي الجنائي للمحكمة من قاض واحد (1) .
- 4- يتكون النصاب القانوني للغرفة الابتدائية و بفرع القانون الدولي الجنائي للمحكمة من ثلاثة (3) قضاة .

5- يتكون النصاب القانوني لغرفة الاستئناف لفرع القانون الدولي الجنائي من خمسة (5) قضاة.

المادة 11

الرئاسة ونيابة الرئاسة

1. تستبدل المادة 22 (الرئاسة نيابة الرئاسة وكتابة الضبط)، بما يلي:

"المادة 22

الرئاسة ونيابة الرئاسة

1. تنتخب المحكمة المنعقدة بكامل هيئتها، خلال دورتها العادية الأولى بعد انتخاب القضاة، رئيسها ونائبه ؛
2. يمارس الرئيس ونائب الرئيس مهامهما لمدة سنتين (2)، ويجوز إعادة انتخابهما مرة واحدة.
3. يعين الرئيس ونائب الرئيس، القضاة في فروع المحكمة بالتشاور مع أعضاء المحكمة، طبقاً للنظام الداخلي.
4. يتأسس الرئيس جميع جلسات المحكمة المنعقدة بكامل هيئتها. و في حالة تعذر وجود الرئيس خلال الجلسات فتدار تلك الجلسات من طرف نائب الرئيس.
- 5- يقيم الرئيس ونائب الرئيس في مقر المحكمة.

المادة 12

الرئاسة ونيابة الرئاسة

إدراج مادتين جديدتين 22أ و 22ب بعد المادة 22 (الرئاسة ونيابة الرئاسة) كما يلي:

المادة 22أ



مكتب المدعي العام

- 1- يتألف مكتب المدعي العام من المدعي العام ونائبيه للمدعي العام .
- 2- ينتخب المدعي العام ونائبي المدعي العام من طرف المؤتمر من بين المرشحين الذين يجب أن يكونوا من رعايا الدول الأطراف الذين ترشحهم "الدول الأطراف".
- 3- يعمل المدعي العام لولاية واحدة غير قابلة للتجديد مدتها سبع (7) سنوات .
- 4- يعمل نائبي المدعي العام لولاية مدتها أربعة (4) سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
- 5- يجب أن يحظى المدعي العام ونائبيه بتقدير معنوي عال، وأن يكونوا على أعلى قدر من الكفاءة المهنية والتجربة الواسعة في التحقيقات والملاحقات والمحاكمات في القضايا الجنائية.
- 6- يكون مكتب المدعي العام مسؤولاً عن التحقيق وممارسة الملاحقة القضائية الخاصة بالجرائم المحددة في هذا النظام الأساسي . يتصرف المدعي العام بكل استقلالية باعتباره جهازاً منفصلاً من أجهزة المحكمة. وعليه أن لا يطلب أو يتلقى تعليمات من أي دولة طرف أو أي مصدر آخر.
- 7- لمكتب المدعي العام الحق في استجواب المتهمين والضحايا والشهود و جمع الأدلة وكذلك سلطة التحقيق في عين المكان.
- 8- يساعد المدعي العام ، حسب الضرورة، موظفون آخرون من أجل أداء المهام المنوطة بمكتب المدعي العام بكل كفاءة وفعالية .
- 9- يعين المدعي العام موظفي مكتب المدعي العام وفقاً لنظم ولوائح العاملين في الاتحاد الإفريقي .
- 10- يحدد المؤتمر أجور وشروط خدمة المدعي العام ونائبيه بناءً على توصية المحكمة عن طريق المجلس التنفيذي.

المادة 22 ب

قلم كتاب المحكمة

- 1- يتألف قلم كتاب المحكمة من مسجل و ثلاثة مسجلين مساعدين
- 2- تعين المحكمة المسجل والمسجلين المساعدين وفقاً لنظم ولوائح العاملين في الاتحاد الإفريقي



- 3- يعمل المسجل لولاية واحدة غير قابلة للتجديد مدتها سبعة (7) سنوات .
- 4- يعمل المسجلين المساعدين لولاية مدتها أربعة (4) سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة
- 5- يتولى المسجل رئاسة قلم كتاب المحكمة تحت إشراف الرئيس ، ويكون مسؤولاً عن الجوانب غير القضائية من إدارة المحكمة. يعتبر المسجل هو الموظف الإداري الرئيسي، والمحاسب للمحكمة. وعليه أن يتأكد من حسن الإمساك بدفتر الحسابات طبقاً للوائح والنظم المالية للاتحاد الأفريقي.
- 6- يكون المسجل والمسجلين المساعدين من الأشخاص ذوي الأخلاق الرفيعة وعلى درجة عالية من الكفاءة المهنية ويجب أن يتمتعوا بخبرة عملية كبيرة في التسيير.
- 7- يساعد مسجل المحكمة موظفون آخرون، حسب الضرورة اللازمة لأداء مهام المحكمة بفعالية وكفاءة .
- 8- تقوم المحكمة بتعيين موظفي قلم كتاب المحكمة طبقاً لنظم ولوائح العاملين في الاتحاد الأفريقي.
- 9- ينشئ المسجل داخل قلم كتاب المحكمة :
- أ. وحدة للضحايا والشهود التي تتخذ، على النحو المناسب وبالتشاور مع المحكمة ومكتب المدعي العام ، تدابير الحماية والترتيبات الامنية ، والمشورة والمساعدات الملائمة الأخرى للشهود والضحايا الذين يمثلون أمام المحكمة وغيرهم ممن يتعرضون للخطر بسبب ادلاء الشهود بشهاداتهم . وتضم الوحدة موظفين ذوي خبرة في مجال الصدمات النفسية.
- ب. وحدة إدارة الاحتجاز، والتي ستقوم بإدارة ظروف احتجاز المشتبه بهم والاشخاص المتهمين.



10- يحدد المؤتمر بناءً على اقتراح المحكمة، عن طريق المجلس التنفيذي مرتبات وشروط خدمة المسجل والمسجلين المساعدين وغيرهم من موظفي قلم كتاب المحكمة.

المادة 22 ج مكتب الدفاع

1. يجب على المحكمة أن تقوم بإنشاء وصيانة وتطوير مكتب الدفاع لغرض ضمان حقوق المشتبه بهم والاشخاص المتهمين و أي شخص آخر يحق له الحصول على المساعدة القانونية.
2. يعمل مكتب الدفاع، والذي قد يشمل واحد أو أكثر من المدافعين عن الحقوق العامة، بصفة مستقلة، بوصفه جهازاً منفصلاً عن أجهزة المحكمة. ويجب أن يكون مسؤولاً عن حماية حقوق الدفاع، وتقديم الدعم و المساعدة لمحامي الدفاع ومستحقي المساعدة القانونية، بما في ذلك، عند الاقتضاء، إجراء البحوث القانونية وجمع الأدلة وإسداء المشورة، والمثول أمام دائرة المحكمة بشأن قضايا محددة.
3. يقوم مكتب الدفاع بضمان وجود مرافق كافية لمحامي الدفاع ومستحقي المساعدة القانونية في إعداد وتجهيز قضيتهم، ويقوم بتقديم أي مساعدة إضافية يأمر بها القاضي أو الدائرة.
4. يرأس مكتب الدفاع محامي رئيسي، يعين من قبل المؤتمر، ويجب أن يكون شخصاً ذا خلق رفيع ويمتلك مستواً عالياً من الكفاءة المهنية وخبرة واسعة في الدفاع عن القضايا الجنائية. ويجب أن يكون معترفاً بممارسته مهنة القانون في ولاية قضائية معترف بها وأن يكون قد مارس مهنة المحاماة الجنائية أمام محكمة جنائية وطنية أو دولية لمدة لا تقل عن عشر سنوات.

5. و من أجل ضمان أن حقوق المحاكمة العادلة للمشتبه بهم والمتهمين قد تمت حمايتها، يجب على المحامي الرئيسي أن يعتمد اللوائح وتوجيهات الممارسة اللازمة للاضطلاع بمهام مكتب الدفاع.
6. يعاون المحامي الرئيسي عدد آخر من الموظفين على النحو المطلوب لأداء مهام مكتب الدفاع بفعالية وكفاءة. يعين موظفي مكتب الدفاع ويشرف عليهم المحامي الرئيسي طبقاً لنظم ولوائح عاملي الاتحاد الإفريقي .
7. يتمتع المحامي الرئيسي، لجميع الأغراض المرتبطة بمرحلة ما قبل المحاكمة، ومرحلة المحاكمة وإجراءات الاستئناف، بوضع متساو مع المدعي العام فيما يتعلق بحقوق الاستماع والمفاوضات بين الأطراف.
8. وبناء على طلب من القاضي أو الدائرة أو قلم المحكمة، أو الدفاع حيثما تقتضي مصلحة العدالة ذلك، يكون للمحامي الرئيسي أو شخص يعينه حق الاستماع إليه امام الجمهور فيما يتعلق بالمسائل ذات الأهمية العامة لفريق الدفاع، وعن عدالة الإجراءات أو حقوق المشتبه بهم أو المتهم.

المادة 12 مكرر

ظروف خدمة المسجل وعملة السجل

تحذف المادة 24 من النظام الأساسي (ظروف خدمة المسجل وعملة السجل)

المادة 13

تدرج في الفصل الثالث (اختصاص المحكمة)، في المادة 28 من النظام الأساسي (اختصاص المحكمة)، فقرة فرعية جديدة (د)، مع إعادة الترقيم التسلسلي للفقرات من (د) الى (هـ) كما يلي :

(د) تخضع الجرائم المبينة في هذا النظام الأساسي لحق الطعن،

المادة 14

الاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة

تدرج، مباشرة بعد المادة 28 (اختصاص المحكمة)، مواد جديدة هي 28أ و 28ب و 28ج و 28د و 28هـ و 28و و 28ز و 28ح و 28ط و 28ط مكرر و 28ي و 28ك و 28ل و 28ل مكرر و 28م و 28ن كالتالي:

"المادة 28 أ

الاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة

1. مع مراعاة حق الطعن، يكون من اختصاص فرع القانون الدولي الجنائي محاكمة

الجرائم المنصوص عليها كما يلي:

- 1 - - الإبادة الجماعية.
- 2 - - الجرائم ضد الإنسانية .
- 3 - - جرائم الحرب .
- 4 - - جريمة التغيير غير الدستوري للحكومة .
- 5 - - القرصنة.
- 6 -- الارهاب .
- 7 -- الارتزاق .
- 8 -- الفساد .
- 9 - غسل الاموال .
- 10 -- الاتجار غير المشروع بالبشر .
- 11 - - الاتجار غير المشروع في المخدرات .
- 12 - - الاتجار غير المشروع في النفايات الخطيرة.



13- الاستغلال غير المشروع للموارد الطبيعية

14- جريمة العدوان

- 2- يجوز للمؤتمر حال توافق الدول الأطراف توسيع اختصاص المحكمة ليشمل جرائم أخرى، من أجل إبراز تطور القانون الدولي.
- 3- لا تخضع الجرائم التي تدخل في نطاق اختصاص المحكمة للتقدم.

المادة 28 ب

الإبادة الجماعية

لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني عبارة "الإبادة الجماعية" أحد الأعمال التالية المرتكبة بنية الإبادة، الكلية أو الجزئية، لمجموعة وطنية أو عرقية أو عنصرية أو دينية
مثل:

- أ. قتل أعضاء مجموعة ما؛
- ب. المساس الخطير بالسلامة البدنية أو العقلية لأعضاء المجموعة؛
- ج. تعريض المجموعة عمدا لظروف معيشة قد تؤدي إلى إبادة الكلية أو الجزئية؛
- د. اتخاذ إجراءات ترمي إلى عرقلة الولادة ضمن المجموعة؛
- هـ. النقل الإجباري للأطفال من المجموعة إلى مجموعة أخرى؛
- و. أعمال الاغتصاب أو أي شكل آخر من أشكال العنف الجنسي .

المادة : 28 ج

الجريمة ضد الإنسانية

1- لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني عبارة "الجريمة ضد الإنسانية" كل عمل من الأعمال التالية عندما ترتكب في إطار هجمات عامة أو منتظمة أو أي نشاط موجه ضد السكان المدنيين يرتكب مع العلم بذلك الهجوم أو النشاط:

- أ. القتل؛
- ب. الإبادة؛
- ج. الاسترقاق؛
- د. الإبعاد القسري للسكان؛
- هـ. السجن أو أي شكل آخر من أشكال الحرمان الخطير من الحرية البدنية وذلك انتهاكا للأحكام الأساسية للقانون الدولي؛
- و. التعذيب، المعاملات الوحشية واللا إنسانية والمهينة أو العقاب،
- ز. الاغتصاب والاستعباد الجنسي والاكراه على البغاء أو الحمل القسري والتعقيم القسري أو أي شكل آخر من أشكال العنف الجنسي ذات الخطورة المماثلة؛
- ح. اضطهاد أي جماعة محددة أو مجموع محدد من السكان لأسباب سياسية أو عرقية أو قومية أو اثنية أو ثقافية أو دينية أو متعلقة بنوع الجنس أو لاسباب أخرى من المسلم عالميا بأن القانون الدولي لايجيزها؛
- ط. الاختفاء القسري للأشخاص؛
- ي. جريمة الفصل العنصري؛
- ك. الأفعال اللا إنسانية الأخرى ذات الطابع المماثل التي تتسبب عمدا في معاناة شديدة أو في اذى خطير يلحق بالجسم او بالصحة العقلية او البدنية .
- 2- لغرض الفقرة الفرعية 1:
- أ. تعني عبارة "هجوم موجه ضد أي مجموعة من السكان المدنيين" نهجا سلوكيا يتضمن الارتكاب المتكرر للأفعال المنصوص عليها في الفقرة الفرعية 1 ضد أي مجموعة من السكان المدنيين عملاً بسياسة دولة أو منظمة تقضي بارتكاب هذا الهجوم , أو تعزيزاً لهذه السياسة .
- ب. تشمل "الإبادة" تعمد فرض أحوال معيشية, من بينها الحرمان من الحصول على الطعام والدواء, بقصد إهلاك جزء من السكان ؛

ج. يعني " الاسترقاق " ممارسة أي من السلطات المترتبة على حق الملكية, أو هذه السلطات جميعها , على شخص ما, بما في ذلك ممارسة هذه السلطات في سبيل الاتجار بالأشخاص , ولا سيما النساء والأطفال.

د. يعني "النفي أو الإبعاد القسري للسكان" نقل الأشخاص المعنيين قسراً من المنطقة التي يوجدون فيها بصفة مشروعة , بالطرده أو باي فعل قسري آخر , دون مبررات يسمح بها القانون الدولي.

هـ. تعني كلمة "التعذيب" تعمد إلحاق ألم شديد أو معاناة شديدة , سواء بدنياً أو عقلياً , بشخص موجود تحت إشراف المتهم أو سيطرته , ولكن لا يشمل التعذيب أي ألم أو معاناة ينجمان فحسب عن عقوبات قانونية أو يكونان جزءاً منها أو نتيجة لها ;

و. يعني " الحمل القسري " إكراه المرأة على الحمل قسراً وعلى الولادة غير المشروعة بقصد التأثير على التكوين العرقي لأية مجموعة من السكان أو ارتكاب انتهاكات خطيرة أخرى للقانون الدولي . ولا يجوز بأي حال تفسير هذا التعريف على نحو يمس القوانين الوطنية المتعلقة بالحمل ;

ز. يعني "الاضطهاد" حرمان جماعة من السكان أو مجموع السكان حرماناً متعمداً وشديداً من الحقوق الأساسية بما يخالف القانون الدولي, وذلك بسبب هوية الجماعة أو المجموع.

ح. تعني "جريمة الفصل العنصري" أية أفعال لا إنسانية تماثل في طابعها الأفعال المشار إليها في الفقرة 1 وترتكب في سياق نظام مؤسسي قوامه الاضطهاد المنهجي والسيطرة المنهجية من جانب جماعة عرقية واحدة إزاء أية جماعة أو جماعات عرقية أخرى, وترتكب بنية الإبقاء على ذلك النظام;

ط. يعني "الاختفاء القسري للأشخاص" إلقاء القبض على أي أشخاص أو احتجازهم أو اختطافهم من قبل دولة أو منظمة سياسية، أو بإذن أو دعم منها لهذا الفعل أو بسكوتها عليه، ثم رفضها الإقرار بحرمان هؤلاء الأشخاص من حريتهم أو إعطاء معلومات عن مصيرهم أو عن أماكن وجودهم بهدف حرمانهم من حماية القانون لفترة زمنية طويلة.

المادة : 28 د

جرائم الحرب

1- لغرض النظام الأساسي الحالي تعني عبارة "جرائم الحرب ايا من الجرائم المنصوص عليها" خاصة عندما ترتكب كجزء من خطة او سياسة ارتكاب واسعة النطاق لهذه الجرائم:

(أ) - الانتهاكات الخطيرة لاتفاقيات جنيف بتاريخ 12 أغسطس 1949. وتشمل ايا من الأفعال الموجهة ضد الأشخاص أو الممتلكات ، المحميين بالأحكام ذات الصلة من اتفاقية جنيف، دون أن تقتصر عليه:

1. القتل العمد .
2. التعذيب أو المعاملة اللاإنسانية، بما في ذلك إجراء تجارب بيولوجية
3. تعمد احداث معاناة شديدة أو إلحاق أذى خطير للجسم أو بالصحة
4. إلحاق تدمير واسع النطاق بالممتلكات والاستيلاء عليها دون أن تكون هناك ضرورة عسكرية تبرر ذلك وبالمخالفة للقانون وبطريقة عابثة ؛
5. إرغام أي أسير حرب أو أي شخص آخر مشمول بالحماية على الخدمة في صفوف قوات دولة معادية.
6. تعمد حرمان أي أسير حرب أو أي شخص آخر مشمول بالحماية من حقه في أن يحاكم محاكمة عادلة ونظامية.
7. الإبعاد أو النقل غير المشروعين أو الحبس غير المشروع
8. اخذ الرهائن .

(ب) المخالفات الجسيمة "للبروتوكول الإضافي الأول لاتفاقيات جنيف" المؤرخ في 8 يونيو 1977، وغير ذلك من الانتهاكات الخطيرة للقوانين والأعراف السارية على المنازعات الدولية المسلحة، في النطاق الثابت للقانون الدولي، أي أي فعل من الأفعال التالية :

1. تعمد توجيه هجمات ضد السكان المدنيين بصفاتهم هذه أو ضد أفراد مدنيين لا يشاركون بصفة مباشرة في الأعمال الحربية؛
2. تعمد توجيه هجمات ضد مواقع مدنية، أي المواقع التي لا تشكل أهدافا عسكرية

3. تعتمد شن هجمات ضد موظفين مستخدمين أو منشآت أو مواد، أو وحدات أو مركبات مستخدمة في مهمة من مهام المساعدة الإنسانية أو حفظ السلام عملاً بميثاق الأمم المتحدة، ما داموا يستحقون الحماية التي توفر للمدنيين أو للمواقع المدنية بموجب القانون الدولي للمنازعات المسلحة؛
4. تعتمد شن هجوم مع العلم بأن هذا الهجوم سيسفر عن خسائر تبعية في الأرواح أو عن إصابات بين المدنيين أو عن إلحاق أضرار بالمواقع المدنية أو عن أحداث ضرر واسع النطاق وطويل الأجل وشديد للبيئة الطبيعية يكون إفراطه واضحاً بالقياس إلى مجمل المكاسب العسكرية المتوقعة الملموسة المباشرة .
5. تعتمد شن هجوم على الأشغال أو المنشآت التي تحتوي على قوي خطرة ، مع العلم بأن مثل هذا الهجوم يسبب خسائر بالغة في الأرواح والإصابات بالمدنيين أو الأضرار بالمواقع المدنية الذي سيكون مفرطاً بالقياس إلى مجمل المكاسب العسكرية المتوقعة الملموسة المباشرة ؛
6. مهاجمة أو قصف المدن أو القرى أو المساكن أو المباني العزلاء التي تفتقر إلى وسائل دفاعية والتي لا تشكل أهدافاً عسكرية باية وسيلة كانت؛
7. قتل أو جرح مقاتل استسلم مختاراً ، يكون قد ألقى سلاحه أو لم تعد لديه وسيلة للدفاع
8. إساءة استعمال علم الهدنة أو علم العدو أو شاراته العسكرية وزيه العسكري أو علم الأمم المتحدة أو شاراتها وأزيائها العسكرية ، وكذلك الشعارات المميزة لاتفاقيات جنيف مما يسفر عن موت الأفراد أو إلحاق إصابات بالغة بهم.
9. قيام دولة الاحتلال على نحو مباشر أو غير مباشر ، بنقل أجزاء من سكانها المدنيين إلى الأرض التي تحتلها ، أو أبعاد أو نقل كل سكان الأرض المحتلة أو أجزاء منهم داخل هذه الأرض أو خارجها.
10. تعتمد توجيه هجمات ضد المباني المخصصة للأغراض الدينية أو التعليمية أو الفنية أو العلمية أو الخيرية ، والآثار التاريخية ، والمستشفيات وأماكن تجمع المرضى والجرحى شريطة ألا تكون أهدافاً عسكرية.



11. إخضاع الأشخاص الموجودين تحت سلطة طرف معاد للتشويه البدني أو لأي نوع من التجارب الطبية أو العلمية التي لا تبررها المعالجة الطبية أو معالجة الأسنان أو المعالجة في المستشفى للشخص المعني والتي لا تجري لصالحه وتتسبب في وفاة ذلك الشخص أو أولئك الأشخاص أو في تعريض صحتهم لخطر شديد.
12. قتل أفراد منتمين إلى دولة معادية أو جيش معاد، أو إصابتهم غدرًا.
13. إعلان أنه لن يبقى أحد على قيد الحياة.
14. تدمير ممتلكات العدو أو الاستيلاء عليها ما لم يكن هذا التدمير أو الاستيلاء مما تحتمه ضرورات الحرب.
15. إعلان أن حقوق ودعاوى رعايا الطرف المعادي ملغاة أو معلقة أو لن تكون مقبولة في أية محكمة.
16. إجبار رعايا الطرف المعادي على الاشتراك في عمليات حربية موجهة ضد دولتهم حتى وإن كانوا قبل نشوب الحرب في خدمة الدولة المحاربة.
17. نهب أي بلدة أو مكان حتى وإن تم الاستيلاء، عليه عنوة.
18. استخدام السموم أو الأسلحة المسممة.
19. استخدام الغازات الخانقة أو السامة، أو غيرها من الغازات وجميع ما في حكمها من السوائل أو المواد أو الأجهزة.
20. استخدام الرصاصات التي تتمدد أو تتسطح بسهولة في الجسم البشري مثل الرصاصات ذات الأغلفة الصلبة التي لا تغطي كامل جسم الرصاصة أو الرصاصات المحززة الغلاف.
21. استخدام أسلحة أو قذائف أو مواد أو أساليب حربية، تسبب بطبيعتها أضراراً زائدة أو ألاماً لا لزوم لها، أو تكون عشوائية بطبيعتها بالمخالفة للقانون الدولي للمنازعات المسلحة.
22. الاعتداء على كرامة الشخص وبخاصة المعاملة المهينة والحاطة بالكرامة.

23. الاغتصاب أو الاستعباد الجنسي أو الإكراه على البغاء أو الحمل القسري ، أو التعقيم القسري ، أو أي شكل آخر من أشكال العنف الجنسي يشكل أيضاً انتهاكاً خطيراً لاتفاقيات جنيف .
24. استغلال وجود شخص مدني أو أشخاص آخرين متمتعين بحماية لإضفاء الحصانة من العمليات العسكرية على نقاط أو مناطق أو وحدات عسكرية معينة .
25. تعمد توجيه هجمات ضد المياني والمواد والوحدات الطبية ووسائل النقل والأفراد من مستعملي الشعارات المميزة المبينة في اتفاقيات جنيف طبقاً للقانون الدولي .
26. تعمد تجويع المدنيين كأسلوب من أساليب الحرب بحرمانهم من المواد التي لا غنى عنها لبقائهم ، بما في ذلك تعمد عرقلة الإمدادات الغذائية على النحو المنصوص عليه في اتفاقيات جنيف .
27. تجنيد الاطفال دون الثامنة عشرة من العمر الزامياً او طوعياً في القوات المسلحة الوطنية او استخدامهم في المشاركة فعلياً في الاعمال الحربية .
28. التأخير غير المبرر لإعادة أسرى الحرب أو المدنيين .
29. تعمد ارتكاب ممارسات الفصل العنصري وغير ذلك من الممارسات اللاإنسانية والمهينة التي تنطوي على الاعتداء على الكرامة الشخصية، على أساس التمييز العرقي .
30. جعل المناطق المنزوعة السلاح والمناطق المحلية هدفاً للهجوم دون مبرر .
31. الاسترقاق والترحيل إلى السخرة .
32. العقاب الجماعي .
33. انتهاك حرمة الجرحى أو المرضى أو الغرقى أو الموتى .

(ج) - في حالة وقوع نزاع مسلح غير ذي طابع دولي ، الانتهاكات الجسيمة للمادة 3 المشتركة بين اتفاقيات جنيف الأربع المؤرخة في 12 آب/ أغسطس 1949 ، وهي أي من الأفعال التالية المرتكبة ضد أشخاص غير مشتركين اشتراكاً فعلياً في الأعمال الحربية ، بما في ذلك أفراد القوات المسلحة الذين ألقوا سلاحهم وأولئك الذين أصبحوا عاجزين عن القتال بسبب المرض أو الإصابة أو الاحتجاز أو لأي سبب آخر :

1- استعمال العنف ضد الحياة والأشخاص ، وبخاصة القتل بجميع أنواعه والتشويه ، والمعاملة القاسية ، والتعذيب .

- 2- الاعتداء على كرامة الشخص , وبخاصة المعاملة المهينة والحاطة بالكرامة
- 3- أخذ الرهائن.
- 4- إصدار أحكام وتنفيذ إعدامات دون وجود حكم سابق صادر عن محكمة مشكلة تشكياً نظامياً تكفل جميع الضمانات القضائية المعترف عموماً بأنه لا غنى عنها.

د) تنطبق الفقرة 1 (ج) على المذازعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي وبالتالي فهي لا تنطبق على حالات الاضطرابات والتوترات الداخلية مثل أعمال الشغب أو أعمال العنف المنفردة أو المتقطعة وغيرها من الأعمال ذات الطبيعة المماثلة.

(هـ) - الانتهاكات الخطيرة الأخرى للقوانين والأعراف السارية على المنازعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي , في النطاق الثابت للقانون الدولي , أيا من الأفعال التالية:

- 1- تعمد توجيه هجمات ضد السكان المدنيين بصفتهم هذه أو ضد أفراد مدنيي ن لا يشاركون مباشرة في الأعمال الحربية.
- 2- تعمد توجيه هجمات ضد المباني والمواد والوحدات الطبية ووسائل النقل والأفراد من مستعملي الشعارات المميزة المبينة في اتفاقيات جنيف طبقاً للقانون الدولي.
- 3- تعمد شن هجمات ضد موظفين مستخدمين أو منشآت أو مواد أو وحدات أو مركبات مستخدمة في مهمة من مهام المساعدة الإنسانية أو حفظ السلام عملاً بميثاق الأمم المتحدة ماداموا يستحقون الحماية التي توفر للمدنيين أو للمواقع المدنية بموجب القانون الدولي للمنازعات المسلحة.
- 4- تعمد توجيه هجمات ضد المباني المخصصة للأغراض الدينية أو التعليمية أو الفنية أو العلمية أو الخيرية , والآثار التاريخية , والمستشفيات , و أماكن تجمع المرضى والجرحى , شريطة ألا تكون أهدافاً عسكرية.
- 5- نهب أي بلدة أو مكان حتى وإن تم الاستيلاء عليه عنوة.
- 6- الاغتصاب أو الاستعباد الجنسي أو الإكراه على البغاء أو الحمل القسري أو التعقيم القسري , أو أي شكل آخر من أشكال العنف الجنسي يشكل أيضاً انتهاكاً خطيراً للمادة 3 المشتركة بين اتفاقيات جنيف الأربع.
- 7- تجنيد الأطفال دون الثامنة عشرة من العمر إلزامياً أو طوعياً في القوات المسلحة أو في جماعات مسلحة أو استخدامهم للمشاركة فعلياً في الأعمال الحربية.
- 8- إصدار أوامر بتشريد السكان المدنيين لأسباب تتصل بالنزاع, ما لم يكن ذلك بداع من أمن المدنيين المعنيين أو لأسباب عسكرية ملحة.

- 9- قتل أحد المقاتلين من العدو أو إصابته غدرًا.
- 10- إعلان أنه لن يبقى أحد على قيد الحياة.
- 11- إخضاع الأشخاص الموجودين تحت سلطة طرف آخر في النزاع للتشويه البدني أو لأي نوع من التجارب الطبية أو العلمية التي لا تبررها المعالجة الطبية أو معالجة الأسنان أو المعالجة في المستشفى للشخص المعني والتي لا تجري لصالحه وتتسبب في وفاة ذلك الشخص أو أولئك الأشخاص أو في تعريض صحتهم لخطر شديد.
- 12- تدمير ممتلكات العدو أو الاستيلاء عليها ما لم يكن هذا التدمير أو الاستيلاء مما تحتمه ضرورات الحرب.
- 13- استخدام السموم أو الأسلحة المسممة.
- 14- استخدام الغازات الخائقة أو السامة أو غيرها من الغازات وجميع ما في حكمها من السوائل أو المواد أو الأجهزة.
- 15- استخدام الرصاصات التي تتمدد أو تتسطح بسهولة في الجسم البشري مثل الرصاصات ذات الأغلفة الصلبة التي لا تغطي كامل جسم الرصاصات أو الرصاصات المحرزة الغلاف.
- 16- تعمد تجويع المدنيين كأسلوب من أساليب الحرب بحرمانهم من المواد التي لا غنى عنها لبقائهم، بما في ذلك تعمد عرقلة الإمدادات الغذائية.
- 17- استغلال وجود شخص مدني أو أشخاص آخرين متمتعين بحماية لإضفاء الحصانة من العمليات العسكرية على نقاط أو مناطق أو وحدات عسكرية معينة.
- 18- شن هجوم عشوائي مع العلم بأن هذا الهجوم سيسفر عن خسائر تبعية في الأرواح أو عن إصابات أو عن الحاق أضرار بين المدنيين.
- 19- جعل المناطق المنزوعة السلاح والمناطق المحلية هدفا للهجوم دون مبرر.
- 20- الاسترقاق.
- 21- العقاب الجماعي.
- 22- انتهاك حرمة الجرحى أو المرضى أو العرقى أو الموتى.

- (و) تنطبق الفقرة 1 (هـ) على المنازعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي وبالتالي فهي لا تنطبق على حالات الاضطرابات والتوترات الداخلية، مثل أعمال الشغب أو أعمال العنف المتفردة أو المتقطعة أو غيرها من الأعمال ذات الطبيعة المماثلة، وتنطبق على

المنازعات المسلحة التي تقع في إقليم دولة عندما يوجد صراع مسلح متناول الأجل بين السلطات الحكومية وجماعات مسلحة منظمة أو فيما بين هذه الجماعات.

ز- استخدام الأسلحة النووية أو غيرها من أسلحة الدمار الشامل.

المادة: 28 هـ

جريمة التغيير غير الدستوري للحكومة

1- لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني عبارة "التغيير غير الدستوري للحكومة" القيام أو الإذن بالقيام بالأعمال التالية بنية الاستيلاء على الحكم أو البقاء فيه بصفة غير شرعية :

أ. محاولة الانقلاب أو الانقلاب العسكري ضد حكومة منتخبة بشكل ديمقراطي؛

ب. كل تدخل للمرتزقة المسلحين يرمي إلى الإطاحة بحكومة منتخبة بشكل ديمقراطي؛

ج. كل تدخل أو استعمال للمنشقين المسلحين أو الحركات المتمردة أو الاغتيال السياسي الذي يرمي إلى الإطاحة بحكومة منتخبة بشكل ديمقراطي؛

د. كل رفض صادر عن حكومة قائمة بتسليم السلطة إلى الحزب أو المرشح الذي فاز في إطار انتخابات حرة وعادلة ونزيهة؛

هـ. كل تعديل أو مراجعة للدستور أو الوثائق القانونية تتعارض مع الدستور وتعتبر انتهاكا لمبادئ التغيير الديمقراطي للحكومات.

و- أي تعديل جوهرى للقوانين الانتخابية يتم في الأشهر الستة (6) الأخيرة قبل الانتخابات دون موافقة غالبية الأطراف السياسية الفاعلة.

2- لغرض النظام الأساسي الحالي فإن مصطلح " حكومة منتخبة بشكل ديمقراطي " له نفس المعنى الوارد في الموائيق القانونية للاتحاد الإفريقي .



المادة :28 و

القرصنة

لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني كلمة "القرصنة" ما يلي:
 أ- أي عمل غير قانوني من أعمال العنف أو الاحتجاز ، أو أي عمل سلب يرتكب لأغراض خاصة من قبل طاقم أو ركاب قارب أو سفينة أو طائرة ويكون موجها:

1- في أعالي البحار ضد قارب أو سفينة أو طائرة أخرى أو ضد أشخاص أو ممتلكات على ظهر ذلك القارب أو تلك السفينة أو على متن تلك الطائرة .

2- ضد قارب أو سفينة أو طائرة أو أشخاص أو ممتلكات في مكان يقع خارج ولاية اية دولة .

ب. أي عمل من أعمال الاشتراك الطوعي في عمليات قارب أو سفينة أو طائرة مع العلم بوقائع تضي على ذلك القارب أو تلك السفينة أو الطائرة صفة القرصنة.

ج. أي عمل يحرص على ارتكاب احد الاعمال الموصوفة في احدي الفقرتين الفرعيتين (ا) او (ب) او يسهل عن عمد ارتكابها .

المادة : 28 ز

الإرهاب

لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني كلمة "الإرهاب" أي عمل من الأعمال التالية:

ألف- كل عمل يشكل خرقا للقانون الجنائي لدولة طرف، وقوانين الاتحاد الأفريقي أو قوانين مجموعة اقتصادية معترف بها من قبل الاتحاد الأفريقي، أو من قبل القانون الدولي، ويمكن أن يعرض الحياة أو السلامة أو الحرية

للخطر أو يتسبب في جروح خطيرة أو موت شخص أو عدد أو مجموعة من الأشخاص أو يتسبب في إلحاق أضرار بالجمهور أو بالمتلكات الخاصة أو الموارد الطبيعية أو التراث الطبيعي أو الثقافي، ويكون مديراً ومقصوداً:

- (1) تخويف أو ترويع أو إجبار أو إقناع أي حكومة أو جهاز أو مؤسسة أو الجمهور الواسع أو أي مجموعة أخرى بالقيام أو عدم القيام بعمل ما أو بتبني رأي خاص أو التخلي عنه أو العمل وفق مبادئ معينة ؛ أو
- (2) عرقلة أي خدمة عمومية أو خدمة أساسية لصالح الجمهور أو إثارة خطر عام؛

(3) التسبب في تمرد عام في دولة ما.

باء- كل ترويع أو رعاية أو مشاركة أو مساهمة أو مساعدة أو تحريض أو تشجيع أو محاولة أو تهديد أو مؤامرة أو تنظيم أو تمويل أي شخص بنية ارتكاب الأعمال المنصوص عليها في الفقرة الفرعية (ألف) من (1) إلى (3).

جيم- مع مراعاة أحكام الفقرات (ألف وباء) ، لا ينبغي اعتبار الكفاح المسلح الذي تخوضه الشعوب طبقاً لمبادئ القانون الدولي من أجل تحريرها أو تقرير مصيرها، لاسيما النزاعات المسلحة ضد الاستعمار والاحتلال والعدوان والسيطرة من قبل قوات أجنبية ، كأعمال إرهابية.

دال- لا تعتبر الأعمال المحمية بموجب القانون الدولي الإنساني ، المرتكبة من قبل قوات الحكومة أو أعضاء الجماعات المسلحة المنظمة أثناء نزاع مسلح دولي أو غير دولي ، كأعمال إرهابية .

هاء -لا ينبغي اعتبار الأسباب السياسية والفلسفية والإيديولوجية والعنصرية والعرقية والدينية أو أي أسباب أخرى كمبررات شرعية للأعمال الإرهابية.



المادة : 28 ح

الارتزاق

1- لغرض النظام الأساسي الحالي:

أ. المرتزق هو كل شخص:

(1) يتم توظيفه بصفة خاصة محليا أو في الخارج بهدف المشاركة في نزاع مسلح؛

(2) يشارك في الأعمال العدائية خاصة لغرض الربح الشخصي ويتلقى وعداً بتعويض مادي باسم طرف في النزاع؛

(3) لا ينتمي إلى أحد أطراف النزاع ولا يسكن في المنطقة التي يسيطر عليها أحد أطراف النزاع؛

(4) ليس عنصرا من القوات المسلحة لطرف في النزاع

(5) ولم يرسل في مهمة رسمية من قبل دولة ليست طرفا في النزاع كعنصر من قواتها المسلحة.

ب. يعتبر مرتزقا أيضا كل شخص في أي حالة أخرى:

(1) يتم بالأخص توظيفه بصفة خاصة محليا أو في الخارج للمشاركة في أعمال عنف منسقة ترمي إلى:

1. الإطاحة بحكومة شرعية أو تقويض النظام الدستوري لدولة ما

2. مساعدة حكومة ما على البقاء في السلطة

3. مساعدة مجموعة من الأشخاص للحصول على السلطة

4. المساس بالحرمة الترابية لدولة ما

(2) يشارك في هذه الأعمال خاصة من أجل الربح الشخصي ويتم

تشجيعه بوعود بمنحه تعويضاً مادياً؛

(3) لا ينتمي إلى الدولة التي يرتكب هذا العمل في حقها ولا يسكنها

(4) لم يرسل في مهمة رسمية من قبل دولة ما



5) ليس عنصراً من القوات المسلحة للدولة التي ترتكب هذه الأعمال فوق ترابها.

2 - كل شخص يقوم بتوظيف أو استخدام أو تمويل أو تدريب المرتزقة مثلما هو موضح في الفقرة الفرعية (1) (أ) أو (ب) أعلاه، يعد مرتكباً لجريمة الارتزاق.

3- يرتكب جريمة، المرتزق المحددة في الفقرتين الفرعيتين (1) (أ) أو (ب) أعلاه، الذي يشارك مباشرة في أعمال عدائية أو في أعمال عنف مدبرة، حسب الحالة؛

المادة 28 ط

الفساد

1- لغرض النظام الأساسي الحالي، تصنف الأعمال التالية كأعمال فساد إذا كانت ذات طابع خطير من شأنها أن تؤثر على استقرار دولة ما أو المنطقة أو الاتحاد :

أ. التماس أو قبول موظف عمومي أو أي فرد من عائلته أو أي شخص آخر، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة مالياً ذا قيمة نقدية، أو أي مزية أخرى، كالهبة، أو المنح، أو الوعود أو فائدة لنفسه أو لشخص أو كيان آخر، مقابل القيام بعمل أو تجاهله في إطار ممارسة مهامه؛

ب. إهداء أو منح موظف عمومي أو أي فرد من عائلته أو أي شخص آخر، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، أي مال ذي قيمة نقدية، أو أي مزية أخرى، كالهبة، أو المنحة، أو الوعود أو فائدة لنفسه أو لشخص أو كيان آخر، مقابل القيام بعمل أو تجاهله في إطار ممارسة مهامه؛

ج. القيام بعمل أو تجاهله من قبل موظف عمومي أو أي فرد من عائلته أو أي شخص آخر في إطار ممارسة مهامه بغرض الحصول على مزايا غير شرعية لنفسه أو لشخص آخر؛

د. قيام موظف عمومي او اي فرد من عائلته أو أي شخص آخر باختلاس أموال مملوكة للدولة أو لمؤسساتها استلمها في إطار مهامه ، لأغراض لا علاقة لها بما خصصت له ، لفائدته الخاصة أو لفائدة هيئة أو لفائدة شخص آخر؛

هـ. منح أو تقديم هبة، أو وعد، أو التماس أو قبول أي مزايا غير مبررة، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، تمنح لشخص أو يقترحها شخص يشغل منصب مسؤولية أو أي منصب آخر في مؤسسة للقطاع الخاص، لحسابه الخاص أو لحساب شخص آخر، مقابل القيام بعمل أو إغفاله ، خلافا لمتطلبات مهامه ؛

و. القيام بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بمنح أو تقديم هبة، أو التماس أو قبول، أو وعد بمنح مزايا غير مبررة لشخص ما أو من قبل شخص يقر أو يؤكد أنه قادر على التأثير بطريقة غير قانونية على قرار يتخذه شخص يمارس مهام في القطاع العام أو الخاص، مقابل هذه المزايا، سواء لشخصه أو لشخص آخر، وكذلك طلب أو استلام أو قبول عرض أو وعود بتقديم هذه المزايا، مقابل هذا التأثير، سواء تمت ممارسته بالفعل أم لا، وسواء كان هذا التأثير حاسما أم لا في الحصول على النتيجة المتوقعة؛

ز. الإثراء غير المشروع؛

ح. استخدام أو إخفاء نتيجة أي عمل من الأعمال المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي.

2. لغرض النظام الأساسي الحالي تعني عبارة "الإثراء غير المشروع" الازدياد الكبير لأموال موظف عمومي أو أي شخص آخر لا يستطيع تبريرها بالنظر إلى إيراداته.

المادة : 28 ط مكرر

غسل الاموال

1- لأغراض هذا النظام الأساسي، يعني "غسل الأموال": أي فعل من أفعال :

أ- تحويل أي ممتلكات أو التخلص منها مع العلم بأن هذه الممتلكات تعتبر عائدات لجريمة فساد أو جرائم ذات صلة وذلك لغرض إخفاء المصدر غير الشرعي للممتلكات أو لغرض مساعدة أي شخص مشترك في ارتكاب الجريمة على التهرب من العواقب القانونية المترتبة على فعله .

ب- إخفاء الحقيقة بشأن طابع أو مصدر أو موقع الممتلكات التي تعتبر عائدات لجريمة فساد أو الجرائم ذات الصلة أو الترتيبات المتخذة للتخلص من هذه الممتلكات أو نقلها أو تحويل ملكيتها أو أي حقوق متعلقة بها .

ج- شراء أو اقتناء أو استخدام أي ممتلكات مع العلم، وقت استلامها بأن هذه الممتلكات تعتبر عائدات لجريمة فساد أو لجرائم مرتبطة بها.

د- المشاركة، أو التواطؤ أو التآمر على ارتكابها، أو محاولة ارتكاب والمعاونة والتحريض وتيسير والمشورة في ارتكاب أي من الجرائم المقررة وفقا لهذه المادة.

2 ليس في هذه المادة ما يفسر على أنه يمس سلطات المحكمة في أن تتخذ قرارا حول خطورة أي فعل أو جريمة .

المادة: 28 ي

الاتجار بالبشر

لغرض النظام الأساسي الحالي:

1. تعني عبارة "الاتجار بالبشر" توظيف ونقل وتحويل وإيواء واستقبال أشخاص بالتهديد أو استخدام القوة أو ممارسة أشكال أخرى من الضغوط، عن طريق الاختطاف والغش والخديعة وسوء استعمال السلطة أو وضع هش، أو من خلال عرض أو قبول دفع مبالغ مالية أو تقديم مزايا من أجل الحصول على موافقة شخص له السلطة على شخص آخر، لغرض الاستغلال.

2. تشمل كلمة الاستغلال، استغلال دعاة الغير أو أشكال أخرى من الاستغلال الجنسي والعمل أو الخدمة الإجبارية والاسترقاق والممارسات المماثلة للاسترقاق أو استئصال الأعضاء؛

3. يعتبر قبول ضحية بالاتجار في البشر، بالاستغلال، مثلما تنص عليه الفقرة الفرعية (1) من هذه المادة، غير وارد عندما تستخدم إحدى الوسائل المنصوص عليها في الفقرة الفرعية (1)؛

4. يعتبر توظيف ونقل وتحويل وإيواء أو استقبال طفل بغرض الاستغلال "اتجار بالبشر"، ولو لم يتم استخدام إحدى الوسائل المذكورة في الفقرة الفرعية (1) من هذه المادة.

المادة: 28 ك

الاتجار غير المشروع في المخدرات

1- لغرض النظام الأساسي الحالي، تعني عبارة " الاتجار غير المشروع بالمخدرات" ما يلي:

أ. إنتاج وصنع المخدرات واستخراجها وتحضيرها وعرضها وتقديمها للبيع والتوزيع وتسليمها بكل الأشكال والسمرسة فيها وإرسالها العابر أو نقلها واستيرادها أو تصديرها؛

ب. زراعة الخشخاش ونبّة الكوكا أو القنب؛

ج. حيازة أو شراء المخدرات بنية القيام بأحد الأنشطة المذكورة في الفقرة الفرعية (أ)؛

د. صنع ونقل وتوزيع (السلائف) مع العلم بأنها ستستعمل في صنع وإنتاج المخدرات بطريقة غير مشروعة.

2. التصرف الوارد في الفقرة 1 لا يدخل في إطار هذا القانون الأساسي عندما يرتكبه

أشخاص لاستهلاكهم الخاص على نحو ما حدده القانون الوطني.

3. لغرض هذه المادة:

- أ- تعني كلمة "المخدرات" كل مادة تنص عليها اتفاقيات الأمم المتحدة التالية:
 أ . الاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة 1961، كما تم تعديلها بموجب بروتوكول
 سنة 1972 المتعلق بتعديل الاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة 1961؛
 ب . اتفاقية فيينا المتعلقة بالمؤثرات العقلية لسنة 1971؛
 ب- تعني كلمة "السلائف"، كل مادة منصوص عليها في المادة 12 من اتفاقية الأمم
 المتحدة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية لـ20 ديسمبر
 1988.

المادة 28 ل

الاتجار غير المشروع بالنفايات الخطيرة

- 1- لغرض النظام الأساسي الحالي، يعتبر اتجاراً غير مشروع بالنفايات الخطيرة، كل
 استيراد أو فشل في إعادة الاستيراد أو كل حركة عابرة للحدود الوطنية أو تصدير للنفايات
 الخطيرة الممنوعة بموجب اتفاقية باماكو حول حظر استيراد النفايات الخطيرة إلى أفريقيا
 ومراقبة تحركاتها عبر الحدود وإدارة النفايات الخطيرة المنتجة في أفريقيا، المعتمدة في
 يناير 1991 في باماكو في مالي؛
 2- تعتبر المواد التالية "نفايات خطرة" لغرض هذا النظام الأساسي :
 أ- النفايات التي تنتمي إلى أي فئة واردة في الملحق الأول من "اتفاقية باماكو"؛
 ب- النفايات التي لا تشملها الفقرة (أ) أعلاه ولكنها تعرف أو تعتبر نفايات
 خطرة في التشريع الداخلي لدولة التصدير أو الاستيراد أو العبور؛
 ج- النفايات التي تمتلك أي من الخصائص الواردة في "الملحق الثاني" من "اتفاقية
 باماكو"

- د- المواد الخطرة التي تم حظرها، وإلغاء أو رفض التسجيل بالإجراءات التنظيمية التي تتخذها الحكومة، أو سحب طواعية من التسجيل في دولة الصنع، لأسباب بيئية أو لأسباب تتعلق بصحة الإنسان.
- 3- النفايات المشعة، رهنا بأية أنظمة رقابة دولية، بما في ذلك الصكوك الدولية المنطبقة على وجه التحديد على المواد المشعة في نطاق هذه الاتفاقية.
- 4- لا تدخل، النفايات الناشئة عن العمليات العادية لتفريغ السفينة، التي يغطيها صك دولي آخر، ضمن نطاق هذه الاتفاقية.
- 5- لأغراض هذه المادة، يكون "لعدم إعادة الاستيراد" نفس المعنى المحدد له في اتفاقية باماكو.
- 6- لا يشكل تصدير النفايات الخطرة إلى دولة عضو لجعلها آمنة جريمة بموجب هذه المادة.

المادة 28: ل مكرر

الاستغلال غير المشروع للموارد الطبيعية

- لغرض هذا النظام الأساسي، يعني "الاستغلال غير المشروع للموارد الطبيعية" أي فعل من الأفعال التالية إذا كان ذا طابع خطير من شأنه أن يؤثر على استقرار دولة ما أو المنطقة أو الاتحاد :
- أ- إبرام اتفاق لاستغلال الموارد، مما يشكل انتهاكا لمبدأ سيادة الشعوب على مواردها الطبيعية؛
- ب- إبرام اتفاق مع سلطات الدولة لاستغلال الموارد الطبيعية، في انتهاك للإجراءات القانونية والتنظيمية للدولة المعنية؛
- ج- إبرام اتفاق لاستغلال الموارد الطبيعية من خلال الممارسات الفاسدة؛

- د- إبرام اتفاق لاستغلال الموارد الطبيعية يتضح انه أحادي الجانب؛
 ه- استغلال الموارد الطبيعية دون أي اتفاق مع الدولة المعنية؛
 و- استغلال الموارد الطبيعية دون التقيد بالقواعد المتعلقة بحماية البيئة وأمن السكان والموظفين؛ و
 ز- انتهاك القواعد والمعايير المتعلقة بإصدار الشهادات ذات الصلة بالموارد الطبيعية.

المادة : 28 م

جريمة العدوان

ألف- لأغراض هذا النظام الأساسي، تعني "جريمة العدوان" التخطيط، التحضير، البدء أو التنفيذ، من قبل شخص في وضع يتيح له أن يتحكم أو يوجه العمل السياسي أو العسكري للدولة أو المنظمة، سواء كانت ذات صلة بالدولة أم لا لعمل من أعمال العدوان، الذي يشكل، بحكم خصائصه وخطورته ونطاقه، انتهاكا واضحا لميثاق الأمم المتحدة أو القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي فيما يتعلق بالوحدة الترابية والامن الانساني لسكان دولة طرف .

باء- يشكل ما يلي أعمالا عدوانية بغض النظر عن إعلان حالة الحرب من قبل دولة أو مجموعة من الدول أو منظمة للدول أو قوى فاعلة غير تابعة لدولة أو من جانب أي كيان أجنبي:

1- استخدام القوات المسلحة ضد سيادة أي دولة ووحدة أراضيها واستقلالها السياسي أو أي عمل آخر يتنافى مع أحكام القانون التأسيسي للاتحاد الإفريقي و ميثاق الأمم المتحدة .

2- الغزو أو الهجوم من قبل قوات مسلحة ضد أراضي أي دولة ، أو احتلال عسكري مهما كان مؤقتا ، ينجم عن مثل هذا الغزو أو الهجوم أو ضم أراضي أو جزء من أراضي أية دولة عضو باستخدام القوة .

- 3- قصف القوات المسلحة لدولة ما ضد أراضي دولة اخرى أو استخدام أية أسلحة من طرف دولة ضد أراضي دولة اخرى .
- 4- حصار موانئ أو سواحل أو أجواء دولة ما من قبل القوات المسلحة لدولة اخرى.
- 5- شن هجوم من قبل القوات المسلحة لدولة ما على القوات المسلحة البرية أو الجوية أو البحرية أو أسطول دولة اخرى.
- 6- استخدام القوات المسلحة لدولة ما المتمركزة على أراضي دولة أخرى بموافقة هذه الدولة المستقبلية مما يعد خرقاً للشروط الواردة في الميثاق الإفريقي لعدم الاعتداء والدفاع المشترك . أو أي تمديد لوجودها في هذه الأرض بعد إنهاء الاتفاق .
- 7- سماح دولة لدولة أخرى باستخدام أراضيها التي وضعت في تصرف دولة أخرى لارتكاب عمل عدواني ضد دولة ثالثة .
- 8- إرسال أو دعم لعصابات أو جماعات مسلحة غير نظامية أو مرتزقة، من قبل، أو نيابة عن دولة لتقوم بأعمال القوة المسلحة ضد دولة أخرى تكون من الخطورة بحيث تعادل الأعمال المعدة في القائمة أعلاه، أو مشاركتها الكبيرة فيها.

المادة: 28 ن

أصناف المسؤولية

- المخالفة هي كل ما يرتكبه شخص يكون مرتبطاً بأي من الجرائم أو المخالفات التي ينص عليها النظام الأساسي الحالي والمتمثلة فيما يلي:
1. التحريض أو التشجيع أو التنظيم أو الأمر أو المساعدة أو التمويل أو النصح أو المشاركة كعنصر فاعل رئيسي أو شريك رئيسي أو متواطئ في أي مخالفة منصوص عليها في النظام الأساسي الحالي.
 2. تقديم المساعدة أو الدعم أو ارتكاب إحدى المخالفات المذكورة في النظام الأساسي الحالي؛

3. يعتبر شريكا متواطئاً في المخالفات المذكورة في النظام الأساسي الحالي، كل من يشارك من قريب أو بعيد، وبأي طريقة كانت، في مؤامرة أو يساعد على تدبيرها؛
4. كل من يحاول ارتكاب إحدى المخالفات المذكورة في النظام الأساسي الحالي.

المادة 15

الكيانات المقبولة للتقاضي أمام المحكمة

في الفقرة 1 (ب) من المادة 29 من النظام الأساسي (الكيانات المقبولة للتقاضي أمام المحكمة)، تضاف مباشرة بعد عبارة (المؤتمر) عبارة " مجلس السلم والامن".

تضاف فقرة فرعية جديدة (د) كالتالي:

(د) - " مكتب المدعي العام "

المادة 16

الكيانات الأخرى المقبولة للتقاضي أمام المحكمة

حذف الفقرة (و) من المادة 30 من النظام الأساسي (الكيانات الأخرى المقبولة للتقاضي أمام المحكمة)، وإضافة الفقرة الجديدة التالية كما يلي :

"(و) -الأفراد الافارقة او المنظمات غير الحكومية الافريقية التي تتمتع بصفة مراقب لدى الاتحاد الاقريقي أو أجهزته أو مؤسساته، فقط في حالة الدولة التي أصدرت الإعلان الذي تقبل بموجبه اختصاص المحكمة بقبول دعاوى أو طلبات موجهة إليها مباشرة، لا تقبل المحكمة أي دعوى أو طلب يخص دولة طرفاً لم تصدر مثل هذا الإعلان طبقاً للمادة 9 (3) من هذا البروتوكول.

المادة 17

تقديم الدعوى أمام فرع القانون الدولي الجنائي

في الفصل الرابع (الإجراءات)، بعد المادة 34 من النظام الأساسي مباشرة (رفع دعوى أمام فرع حقوق الإنسان)، تدرج المادتان 34 أ و 34 ب كالتالي:

"المادة 34 أ

تقديم الدعوى أمام فرع القانون الدولي الجنائي

1. مع مراعاة أحكام المادتين 22 أ و 29، تقدم الدعوى أمام فرع القانون الدولي الجنائي للمحكمة، من قبل المدعي العام أو من يقوم بذلك نيابة عنه.
2. يبلغ مسجل قلم المحكمة مباشرة الطلب إلى جميع الأطراف المعنية وكذلك إلى رئيس المفوضية.

المادة 34 ب

تقديم الدعوى أمام غرفة الاستئناف

يجب أن تحدد المحكمة إجراءات الاستئناف في لائحة المحكمة ."

المادة 18

تمثيل الأطراف

في المادة 36 من النظام الأساسي (تمثيل الأطراف)، تدرج فقرة جديدة (6) كالتالي، مع إعادة الترقيم المتسلسل للفقرة 6 الموجودة:

"6. للشخص المتهم في إطار الاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة الحق في تولى الدفاع عن نفسه بنفسه أو بواسطة محام يختاره،

المادة 19

العقوبات والغرامات المالية

تدرج بعد المادة 43 من النظام الأساسي مباشرة (الأحكام والقرارات)، مادة جديدة 43أ كالتالي:

المادة 43 أ

العقوبات والغرامات المالية المفروضة طبقاً للاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة

1. دون المساس بأحكام المادة 43، تصدر المحكمة الأحكام وتفرض عقوبات و/أو غرامات مالية، بخلاف الحكم بالإعدام، على الأشخاص الذين تثبت عليهم التهمة بارتكاب جرائم، طبقاً للنظام الأساسي الحالي.
2. منعا لاي التباس، يجب أن تكون العقوبات الصادرة عن المحكمة، مقتصرة على السجن و/أو الغرامات المالية.
3. تعلن العقوبات و/أو الغرامات المالية في جلسات عامة وبحضور المتهم إذا أمكن.
4. يجب أن تأخذ المحكمة في الاعتبار، لدى إصدار الحكم و/أو فرض الغرامات المالية، بعض العناصر مثل خطورة الجريمة والوضع الخاص للشخص الذي تثبتت عليه التهمة.
5. علاوة على السجن و/أو الغرامات المالية، يجوز للمحكمة أن تأمر بإعادة الممتلكات والموارد المكتسبة بطريقة غير شرعية أو من خلال سلوك إجرامي، إلى مالكيها الشرعي أو إلى الدولة العضو المعنية.

المادة 20

التعويض وجبر الضحايا

تُحذف تماما المادة 45 من النظام الأساسي (التعويض)، بما في ذلك العنوان، وتستبدل بما يلي:

المادة 45

التعويض وجبر الضحايا

1. دون المساس بأحكام الفقرة (1) من المادة 28، يجب على المحكمة أن تقر في لائحة المحكمة مبادئ تعويض الضحايا، لاسيما الإعادة، والتعويض، ورد الحقوق. على هذا الأساس، يجوز للمحكمة، عند اتخاذ القرار، سواء بطلب مقدم إليها أو بمبادرة منها، في الحالات الاستثنائية، أن تحدد جسامه وأهمية أي ضرر، أو أي خسارة أو أي ضرر آخر تعرض له الضحايا، كما تحدد القواعد المتعلقة بذلك.
2. فيما يتعلق بالاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة، يجوز للمحكمة أن تصدر بصورة مباشرة حكما ضد شخص ثبتت عليه التهمة مع تحديد التعويضات التي يستحقها الضحايا، لاسيما إعادة الممتلكات والتعويض، ورد الحقوق.
3. قبل إصدار الحكم، يجوز للمحكمة أن تستدعي، مع مراعاة التمثيل أو النيابة عن الشخص المحكوم عليه، الضحايا أو أشخاصا معينين آخرين أو دولا معينة.
- 4- لا يجوز تفسير أي شيء في هذه المادة على أنه مساس بحقوق الضحايا في إطار القانون الوطني أو الدولي.

المادة 21

القوة الإلزامية وتنفيذ القرارات

تُحذف الفقرة 2 من المادة 46 من النظام الأساسي (القوة الملزمة وتنفيذ الاحكام) وتستبدل بما يلي:

2. مع مراعاة أحكام المادة 18 (المعدلة) والفقرة 3 من المادة 41 من هذا النظام الأساسي الحالي، يعتبر الحكم الصادر عن المحكمة نهائياً.
3. "...

المادة 22

الأحكام الخاصة بالاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة

- في الفصل الرابع (الإجراءات)، في نهاية المادة 46 (القوة الملزمة وتنفيذ الأحكام)، يدرج فصل جديد: الفصل الرابع أ ومواد جديدة من 46 إلى 46م، كما يلي:
- الفصل الرابع أ: الأحكام الخاصة بالاختصاص الجنائي الدولي للمحكمة

المادة 46 أ

حقوق المتهمين

1. كل المتهمين متساوون أمام المحكمة.
2. للمتهم الحق في محاكمة عادلة وعلنية، مع مراعاة الإجراءات التي اتخذتها المحكمة لحماية الضحايا والشهود.
3. يكون المتهم بريئاً حتى تثبت إدانته، طبقاً لأحكام النظام الأساسي الحالي.
4. يكون للمتهم عند إثبات أي تهمة ضده الحق - بموجب النظام الأساسي الحالي - في الضمانات الدنيا التالية:
 - أ. إعلامه بطبيعة التهمة والقضية الموجهة إليه على نحو سريع ومفصل وباللغة التي يفهمها؛
 - ب. توفير الوقت والتسهيلات الضرورية له من أجل إعداد الدفاع والاتصال بحرية بالمحامي الذي يختاره؛
 - ج. محاكمته دون تأخير مفرط؛

- د. محاكمة المتهم بحضوره، والدفاع عن نفسه شخصيا أو بواسطة محام يختاره وإعلامه بحقه في المساعدة القانونية وإن لم يكن يتمتع بهذا الحق، والاستفادة من المساعدة القانونية المخصصة له، في كل الحالات التي تقتضيها مصلحة العدالة، دون دفع أي مبلغ في مثل هذه الحالة إن لم تتوفر له الموارد الكافية لدفع الأتعاب؛
- هـ. استجواب شهود الإثبات وإتاحة حضور شهود النفي أمام المحكمة واستجوابهم في نفس الظروف؛
- و. الاستفادة مجانا من خدمات مترجم فوري إذا لم يتكلم باللغة المستعملة في المحكمة؛
- ز. عدم الاضطرار إلى الشهادة على نفسه أو الاعتراف بارتكاب الجريمة؛
- ح. النطق بالحكم عليه بشكل علني ،
- ط . إخطاره بحقه في الطعن .

المادة 46 أ مكرر

الحصانات

يجب أن لا تبدأ أو تستمر أية إجراءات جنائية ضد رئيس دولة أو رئيس حكومة أو أي شخص يعمل أو مخول له العمل بهذه الصفة أو أي موظف سامي للدولة على أساس وظيفته خلال فترة ولايته/ ولايتها .

المادة 46 ب

المسؤولية الجنائية الفردية

1. كل شخص يرتكب مخالفة ينص عليها هذا النظام الأساسي الحالي، يكون مسؤولا بشخصه عن هذه الجريمة.
2. أخذا في الاعتبار أحكام المادة 46 أ مكرر. لا تعفى الصفة الرسمية لأي منهم، من المسؤولية الجنائية أو تخفف من العقوبة.



3. كل عمل منصوص عليه في المادة 28 أ من النظام الأساسي الحالي يقوم به أي مرؤوس لا يعفي رئيسه من المسؤولية الجنائية إذا كان يعلم أن مرؤوسه كان يتأهب لارتكاب مثل هذا العمل أو ارتكبه وأن الرئيس لم يتخذ الإجراءات اللازمة والمعقولة لمنع مثل هذا العمل أو معاقبة مرتكبيه.
4. إن قيام متهم بعمل تنفيذي لأوامر من حكومة أو رئيس لا يعفيه من المسؤولية الجنائية لكن يجوز له الاستفادة من تخفيف العقوبة إذا أقرت المحكمة أن ذلك لا يتنافى وروح العدالة.

المادة 46 ج

المسؤولية الجنائية للمؤسسات

1. لغرض هذا النظام الأساسي، يشمل اختصاص المحكمة الأشخاص المعنويين باستثناء الدول.
2. يمكن إثبات نية مؤسسة في ارتكاب مخالفة بحجة أن سياسة المؤسسة كانت تقصد ارتكاب فعل يعد مخالفة.
3. يمكن عزو سياسة إلى مؤسسة عندما تقدم توضيحا صحيحا بخصوص إدارة هذه المؤسسة.
4. يجوز تحديد المعرفة المؤسسية بارتكاب جريمة ما بإثبات أن المعرفة الفعلية أو البعثة بالمعلومات ذات الصلة كانت في حوزة المؤسسة. 5. يمكن أن تكون هذه المعرفة لدى مؤسسة حتى وإن كانت المعلومات المطبقة تفرق بين عاملي المؤسسة.
6. المسؤولية الجنائية للأشخاص المعنويين لا تستبعد المسؤولية الجنائية للأشخاص الطبيعيين الذين هم المسؤولون عن نفس الجريمة أو الشركاء فيها.



المادة 46 د

استثناء الأشخاص دون سن الثامنة عشرة

ليس للمحكمة اختصاص لمحاكمة أي شخص كان سنه دون الثامنة عشر (18) في الوقت الذي يفترض أنه ارتكب فيه الجريمة.

المادة 46 هـ

الاختصاص الزمني

1. اختصاص المحكمة يقتصر على محاكمة الجرائم المرتكبة بعد دخول البروتوكول والنظام الأساسي الحاليين حيز التنفيذ.
2. في حال أصبحت دولة ما طرفاً في هذا البروتوكول وفي النظام الأساسي بعد دخوله حيز التنفيذ لا يجوز للمحكمة أن تمارس اختصاصها إلا بالنسبة للجرائم المرتكبة بعد دخول البروتوكول والقانون الأساسي حيز التنفيذ.

المادة 46 هـ مكرر

الشروط المسبقة لممارسة الاختصاص

- 1- الدولة التي تصبح طرفاً في هذا البروتوكول والنظام الأساسي تقبل بذلك اختصاص المحكمة فيما يتعلق بالجرائم المشار إليها في المادة 28 أ.
- 2- للمحكمة أن تمارس اختصاصها إذا انطبقت واحدة أو أكثر من الشروط التالية
 - أ) الدولة التي وقع في إقليمها السلوك قيد البحث، أو دولة تسجيل السفينة أو الطائرة إذا كانت الجريمة قد ارتكبت على متن سفينة أو طائرة،
 - ب) الدولة التي يكون الشخص المتهم بالجريمة أحد رعاياها
 - ج) عندما تكون ضحية الجريمة من رعايا تلك الدولة
 - د) الأعمال التي تتجاوز الحدود الإقليمية المرتكبة من أجنبى والتي تهدد المصالح الحيوية لتلك الدولة.

3- إذا كان قبول دولة غير طرف في هذا النظام الأساسي مطلوب بموجب الفقرة 2، فإنه يجوز لتلك الدولة، قبول ممارسة الاختصاص بإعلان يودع لدى المسجل.

المادة 46 و

ممارسة الاختصاص

تمارس المحكمة اختصاصها بخصوص الجرائم المذكورة في المادة 28 أ طبقاً لأحكام النظام الأساسي، إذا:

1. قامت دولة طرف بإحالة جريمة أو عدد من الجرائم المرتكبة إلى المدعي العام؛
- 2- تمت إحالة جريمة أو عدة جرائم مرتكبة إلى المدعي العام من قبل مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي ومجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي.
- 3- يأمر المدعي العام بالتحقيق في جريمة ما طبقاً للمادة 46 ز .

المادة 46 ز

المدعي العام

1. يجوز لمكتب المدعي العام أن يأمر تلقائياً بإجراء تحقيقات على أساس معلومات متعلقة بجرائم تندرج ضمن اختصاص المحكمة.
2. يحل مكتب المدعي العام خطورة المعلومات المتلقاة . لهذا الغرض، يجوز له السعي إلى استقاء معلومات إضافية لدى دول وأجهزة الاتحاد الأفريقي أو الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية المشتركة أو غير الحكومية أو لدى مصادر أخرى موثوقة يراها ملائمة ويجوز له تلقي شهادات كتابية أو شفوية.



3. إذا خلص مكتب المدعي العام إلى وجود أساس معقول لإجراء التحقيق فإنه يقدم طلباً للترخيص بالتحقيق مرفقاً بوثائق الدعم المجمعة، إلى الغرفة التمهيدية . يجوز للضحايا تعيين ممثلين عنهم لدى الغرفة التمهيدية تنفيذاً للائحة المحكمة.

4. إذا اعتبرت الغرفة التمهيدية، بعد دراسة الطلب و وثيقة الدعم، بوجود أساس معقول للأمر بالتحقيق و بأن القضية تندرج ضمن اختصاص المحكمة، فإنها ترخص ببدء التحقيق دون المساس بالقرارات اللاحقة للمحكمة فيما يتعلق بالولاية القضائية وإمكانية قبول القضية.

5. لا يستتبي رفض الغرفة التمهيدية الترخيص بالتحقيق، تقديم طلب لاحق من قبل مكتب المدعي العام على أساس وقائع جديدة أو أدلة تتعلق بنفس الوضع.

6. إذا خلص مكتب المدعي العام بعد التحقيق الأولي المذكور في الفقرتين 1 و 2، إلى أن المعلومات المقدمة لا تبرر التحقيق، فإنه يقوم بإبلاغ مقدمي هذه المعلومات بذلك. غير أن هذا لا يمنع مكتب المدعي العام من النظر في معلومات أخرى مقدمة إليه في نفس الشأن على ضوء أعمال وأدلة جديدة.

المادة 46 ح

الاختصاص التكميلي

1. تكون الولاية القضائية للمحكمة مكتملة للمحاكم الوطنية، و لمحاكم المجموعات الاقتصادية الإقليمية الأفريقية حيثما تم النص عليها تحديداً من قبل تلك المجموعات 2. تقرر المحكمة عدم قبول دعوى عندما:

أ. تكون الحالة موضع تحريات أو ملاحقات من قبل دولة تكون لها صلاحية النظر في ذلك إلا إذا أبدت الدولة المعنية تردداً أو كانت غير قادرة بالفعل على مباشرة التحقيق أو الملاحقة،

ب. تكون الدعوى محل تحقيق من قبل دولة تتمتع بصلاحيه النظر في ذلك وتكون هذه الدولة قررت عدم الشروع في ملاحقات ضد الشخص المعني، إلا إذا كان القرار ناجماً عن تردد الدولة أو عجزها عن الشروع بالفعل في الملاحقات؛

ج. تمت بالفعل محاكمة الشخص المعني بسبب التهم الموجهة إليه؛

د. لا تكون الدعوى من الخطورة بحيث تبرر تقديم دعاوى أخرى من قبل المحكمة.

3- من أجل تحديد تردد دولة في مباشرة التحقيق أو متابعة دعوى معينة، تسعى المحكمة، وفق مبادئ الطعن التي يقرها القانون الدولي، إلى معرفة إذا ما كان عنصر أو أكثر من العناصر التالية متوفراً، حسب الحالات :

أ. جرت المحاكمة أو هي جارية، أو استهدفت السلطة القضائية الوطنية حماية المتهم من مسؤوليته الجنائية الدولية؛

ب. حدث تأخر غير مبرر في المحاكمة التي لا تعكس، بالنسبة للدالة المعنية، الإرادة في تقديم الشخص المعني أمام العدالة؛

ج. لم تكن المحاكمة أو ليست مدارة بشكل مستقل ومحاييد وجرت أو تجري بطريقة لا تعكس، بالنسبة لهذه الحالة، الإرادة في تقديم الشخص المعني أمام العدالة.

4. لتحديد عجز دولة ما عن مباشرة تحقيق أو متابعة دعوى معينة، تسعى المحكمة إلى معرفة ما إذا كانت الدولة غير قادرة، بسبب انهيار كلي أو جزئي لنظامها القضائي الوطني أو لعدم وجوده، على توقيف المتهم أو الحصول على الأدلة و الشهادات الضرورية أو غير قادرة على إتمام المحاكمة.



المادة 46 ط

عدم جواز المحاكمة على نفس الجريمة ذاتها مرتين

1. باستثناء ما نص عليه النظام الأساسي لا يجوز تقديم أي شخص أمام المحكمة بسبب سلوك قامت المحكمة بادانته عليه أو تبرئته منه .
2. عدا في الحالات الاستثنائية ، فان كل شخص تمت محاكمته من قبل محكمة أخرى على جريمة منصوص عليها في المادة 28 أ من النظام الأساسي الحالي، لا يجوز محاكمته على نفس الجريمة إلا إذا كانت الاجراءات في المحكمة الأخرى ترمى إلى:
 - أ. حماية الشخص المعنى من مسؤوليته الجنائية الدولية؛
 - ب. أو لم تتم المحاكمة بصفة مستقلة أو محايدة طبقا لمقاييس المحاكمة العادلة التي أقرها القانون الدولي أو أنها تمت بالنسبة للحالة المعنية، بطريقة لا تعكس إرادة تقديم الشخص المعنى أمام العدالة.
3. عند النظر في العقوبة الواجب فرضها على شخص محكوم عليه لجريمة منصوص عليها في هذا البروتوكول تراعي المحكمة كون أي عقوبة مفروضة على نفس الشخص من قبل محكمة أخرى قد تم إمضاء مدتها بالفعل.

المادة 46 ي

تنفيذ العقوبات

- 1- تنفذ عقوبة السجن في الدولة التي تعينها المحكمة من قائمة الدول التي تكون قد أبدت للمحكمة استعدادها لقبول الأشخاص المحكوم عليهم.
- 2- تنفذ عقوبة السجن المنصوص عليه في اتفاق قبلي بين المحكمة والدولة المستقبلة، ووفقا للمعايير المنصوص عليها في "لائحة المحكمة".

المادة 46 ي مكرر تنفيذ تدابير التعریم والمصادرة

1- تقوم الدول الأطراف بتنفيذ تدابير التعریم أو المصادرة التي تأمر بها المحكمة، وذلك دون المساس بحقوق الأطراف الثالثة الحسنة النية، ووفقاً للإجراءات المنصوص عليها في قانونها الوطني.

2- إذا كانت الدولة الطرف غير قادرة على إنفاذ أمر مصادرة، كان عليها أن تتخذ تدابير لاسترداد قيمة العائدات أو الممتلكات أو الأصول التي تأمر المحكمة بمصادرتها، وذلك دون المساس بحقوق الأطراف الثالثة الحسنة النية.

3- تحدد المحكمة في نظامها الداخلي مآل الممتلكات العقارية والمنقولة الذي تحصلت عليها دولة ما نتيجة لتنفيذ حكم أو أمر.

المادة 46 ك العفو أو تخفيف العقوبات

إذا كان المحكوم عليه مقبولاً، طبقاً للتشريع المعمول به في الدولة التي يفضي فيها فترة سجنه، للاستفادة من العفو أو من تخفيف العقوبة، فعلى الدولة المعنية أن تبلغ المحكمة بذلك. لا يجوز أن يتم العفو ولا تخفيف العقوبة إلا إذا قررت المحكمة ذلك، على أساس مصالح العدالة والمبادئ العامة للقانون.

المادة 46 ل

التعاون والمساعدة القضائية

1. تتعاون الدول الاطراف مع المحكمة في التحقيق وفي ملاحقة الأشخاص المتهمين بارتكاب جرائم حددها النظام الأساسي الحالي.

2. يتعين على الدول الاطراف أن تستجيب، دون تأخير غير مبرر، لكل طلب مساعدة أو أمر أصدرته المحكمة ، بما يشمل ما يلي دون أن يقتصر عليه:

أ. التعرف على هؤلاء الأشخاص و تحديد موقعهم؛

ب. جمع الشهادات و تقديم الأدلة؛

ج . تقديم الوثائق؛

د . توقيف هؤلاء الأشخاص أو حبسهم؛

هـ . تحويل المتهم وتقديمه أمام المحكمة.

و . تحديد وتعقب وتجميد أو حجز العائدات والممتلكات والأدوات المستخدمة في الجرائم لغرض مصادرتها في نهاية المطاف، دون المساس بحقوق الأطراف الثالثة الحسنة الذية

ز . أي نوع آخر من المساعدة لا يظهره قانون الدولة الموجه إليها الطلب، بهدف تيسير التحقيق والملاحقة القضائية للجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة.

3- يحق للمحكمة أن تسعى للتعاون أو أن تطلب المساعدة من المحاكم الإقليمية أو الدولية أو الدول غير الأطراف، اوالمتعاونين من شركاء الاتحاد الأفريقي، والذين بإمكانهم عقد اتفاقات لهذا الغرض .

المادة 46 م

الصندوق الائتماني الخاص

1. يحدث المؤتمر بمقتضى قرار، في حدود ولاية المحكمة، صندوق ائتمان لغرض الاعانة والمساعدة القضائية وكذلك لفائدة ضحايا الجرائم، وانتهاكات حقوق الانسان ولفائدة عائلاتهم.

2. يجوز للمحكمة أن تصدر أمرا بتحويل الأموال وغيرها من الممتلكات التي يتم اقتناؤها بواسطة الغرامات المالية أو المصادرة، إلى الصندوق الائتماني.

3. يدار الصندوق الائتماني الخاص وفق المعايير التي يحددها المؤتمر .

المادة 23**تقرير الأنشطة السنوي**

تحذف المادة 57 من النظام الأساسي (التقرير السنوي عن الأنشطة) وتستبدل بما يلي:

ترفع المحكمة إلى المؤتمر تقريراً سنوياً عن أنشطتها في السنة السابقة. يتناول التقرير بوجه خاص التحقيقات الجارية أو المنتهية والملاحقات والقرارات وكذا الحالات التي لم يقدّم فيها أحد الأطراف بتنفيذ القرارات أو العقوبات أو الأوامر أو الغرامات المالية التي أصدرتها المحكمة.





**PROTOCOLO SOBRE AS ALTERAÇÕES AO PROTOCOLO
RELATIVO AO ESTATUTO DO TRIBUNAL AFRICANO DE
JUSTIÇA E DIREITOS HUMANOS**

PREÂMBULO

Os Estados-Membros da União Africana, partes no Acto Constitutivo da União Africana;

RECORDANDO os objectivos e os princípios enunciados no Acto Constitutivo da União Africana, adoptado em 11 de Julho de 2000 em Lomé, Togo, em particular o compromisso de resolver os seus diferendos por meios pacíficos;

RECORDANDO AINDA as disposições do Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos e o Estatuto anexo ao presente Protocolo, adoptado em 1 de Julho de 2008, em Sharm-El-Sheikh Egito;

RECONHECENDO que o Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos fundiu o Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos e o Tribunal de Justiça da União Africana em um único Tribunal;

TENDO EM MENTE o seu compromisso de promover a paz, a segurança e a estabilidade no Continente, e proteger os Direitos Humanos e dos Povos, em conformidade com a Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, bem como os outros instrumentos pertinentes;

RECONHECENDO os esforços e contribuição da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos na promoção e protecção dos Direitos Humanos e dos Povos, desde a sua criação em 1987;

CONSIDERAÇÃO o constante crescimento do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos e a contribuição que tem feito na protecção dos direitos humanos e dos povos no continente Africano, bem como os progressos realizados no sentido da criação do Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos;

TENDO IGUALMENTE EM MENTE a relação de complementaridade entre a Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos e o Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos, bem como a sua sucessora, o Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos e dos Povos;

RECORDANDO o seu compromisso com relação ao direito da União de intervir em qualquer Estado-Membro, em conformidade com a decisão da Cimeira, em circunstâncias graves, tais como, crimes de guerra, genocídio e crimes contra a humanidade bem como, em caso de ameaça grave para legitimar a ordem, restaurar a paz e estabilidade do referido Estado-Membro da União, mediante recomendação do Conselho de Paz e Segurança;



REITERANDO o seu respeito pelos princípios democráticos, dos direitos humanos, e dos povos, o estado de Direito e a boa governação;

REITERANDO AINDA o seu respeito pelo princípio Sacrossanto da vida humana, pela condenação e rejeição da impunidade e dos assassinados políticos, os actos de terrorismo e das actividades de subversão e as mudanças inconstitucionais de governos, bem como os actos de Agressão;

REITERANDO IGUALMENTE o seu compromisso em lutar contra a impunidade, em conformidade com o disposto no Artigo 4 (o) do Acto Constitutivo da União Africana;

RECONHECENDO o papel primordial que o Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos poderá desempenhar no reforço do compromisso da União Africana para promover a segurança, a paz e a estabilidade duradoura no Continente, promover a justiça e os direitos humanos e dos povos como um aspecto dos seus esforços com vista a promover os objectivos da integração política, socioeconómico e o desenvolvimento do Continente, com vista a concretizar o objectivo final, dos Estados Unidos de Africa;

RECONHECENDO a Decisão Assembly/AU/Dec.213 (XII), adoptada pela décima segunda Sessão Ordinária da Cimeira, em Adis Abeba, República Federal Democrática da Etiópia, em 3 de Fevereiro de 2009, relativa à implementação da Decisão da Cimeira sobre o Abuso do Princípio da Jurisdição Universal;

RECONHECENDO AINDA a Decisão Assembly/AU/Dec.263 (XIII), adoptada pela décima terceira Sessão Ordinária da Cimeira, realizada em Sirte, Líbia, a 3 de Julho de 2009, sobre a transformação da Comissão da União Africana em Autoridade da União Africana;

RECONHECENDO a necessidade de adoptar medidas pertinentes para alterar os instrumentos jurídicos dos principais Órgãos da União Africana, à luz das decisões da Cimeira acima mencionados;

CONVENCIDOS de que o presente Protocolo irá complementar os órgãos nacionais, regionais continentais e instituições na prevenção de violações graves e massivas dos direitos humanos e dos povos, em conformidade com o artigo 58 da Carta sobre os Direitos Humanos e dos Povos na garantia da responsabilidade independentemente do local da sua ocorrência;

CONCORDARAM EM ADOPTAR as seguintes alterações previstas no Presente Protocolo sobre o Estatuto anexo ao protocolo do Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos:



CAPÍTULO I

NO CAPÍTULO I DO PROTOCOLO (FUSÃO DO TRIBUNAL AFRICANO DOS DIREITOS HUMANOS E DOS POVOS E O TRIBUNAL DE JUSTIÇA DA UNIÃO AFRICANA), devemos suprimir na íntegra o actual título, os artigos e as suas disposições e devemos inserir o seguinte :

“CAPÍTULO I
DISPOSIÇÕES GERAISArtigo 1
Definições

No presente Protocolo:

“**Cimeira**” significa a Cimeira dos Chefes de Estado e de Governo da União Africana;

“**Comissão**” significa a Comissão da União Africana;

“**Carta**” significa a carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos;

“**Estatuto**” o presente Estatuto;

“**Estados-Membros**” significa os Estados-Membros da União;

“**Presidente**” significa o Presidente da Cimeira

“**Presidente**” significa o Presidente do Tribunal;

“**Protocolo**” significa o Protocolo relativo ao Estatuto do Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos;

“**Tribunal**” significa o Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humano e dos Povos;

“**Tribunal único**” significa tem o mesmo significado que o Tribunal de Justiça;

“**União**” significa a União Africana, criada pelo Acto Constitutivo da União Africana ;

“**Vice-presidente**” significa o Vice-presidente do Tribunal.



Artigo 2 **Órgãos do Tribunal**

O Tribunal será composto dos seguintes órgãos:

1. Presidente;
2. Gabinete do Procurador;
3. Secretário-Geral;
4. Gabinete de Defesa.

Artigo 3 **Jurisdição do Tribunal**

1. O Tribunal é investido de uma jurisdição originária e de recurso, incluindo a jurisdição Penal internacional que será exercido em conformidade com as disposições do Estatuto anexo ao presente Protocolo.
2. O Tribunal estará investido da competência para receber os casos ou recursos submetidos com base em acordos assinados pelos Estados-Membros, as Comunidades Económicas Regionais, as organizações internacionais reconhecidos pela União Africana ou relacionados com os acordos celebrados entre os Estados-Membros ou com a União.

Artigo 4 **Relação entre o Tribunal e a Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos**

O Tribunal em conformidade com a Carta Africana dos direitos Humanos e dos povos, e as disposições previstos no presente Protocolo, tem por finalidade complementar o mandato de protecção da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos.

CAPITULO II **DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS**

Artigo 5 **Mandato dos Juizes do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos**

No Artigo 4 (Mandato dos Juizes do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos), devemos suprimira disposição existente, incluindo o seu titulo com o seguinte:



Artigo 4
Mandato dos Juizes do Tribunal Africano
dos Direitos Humanos e dos Povos

1. Após a entrada em vigor do Protocolo relativo ao Estatuto do Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos, cessará o mandato e nomeação dos Juizes do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos.
2. Sem prejuízo do disposto no parágrafo 1, os juizes do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos permanecerão no cargo até que os juizes do Tribunal Africano de Justiça e Direitos Humanos e dos povos tenham prestado juramento para o cargo.

Artigo 6
Processos pendentes

Aquando da entrada em vigor do presente Protocolo, o surgimento de qualquer questão iniciada previamente pelos Tribunais Africano dos Direitos Humanos e dos Povos, ou Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos que venha afectar qualquer Estado-Membro, no momento da entrada em vigor deste Protocolo, o seguimento da referida questão será tratada perante a secção pertinente do Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos, em conformidade com os seus regulamentos, tal como previsto pelo próprio Tribunal.

Artigo 6 bis
Disposições Transitórias

Aquando da entrada em vigor do presente Protocolo, e até que um Estado-Membro ratifica-lo, quaisquer uma das jurisdições que foram aceite até a presente data por esse Estado-Membro em relação aos Tribunais Africanos dos Direitos Humanos e dos Povos e o Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos deve ser exercida por este Tribunal.

Artigo 7
Cartório do Tribunal

1. O Cartório do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos permanecerá em funcionamento até a nomeação do novo Cartório do Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos.



2. Os funcionários do Tribunal Africano dos Direitos Humanos e dos Povos serão incorporados no Cartório do Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos durante o período remanescente dos seus contratos de trabalho.

CAPITULO III DISPOSIÇÕES FINAIS

Artigo 8 Nomenclatura

Suprimimos do presente Protocolo e do Estatuto, a frase "Tribunal Africano de Justiça e dos Direitos Humanos » e inserimos o « Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos".

Artigo 9 Assinatura, Ratificação e Adesão

1. O presente Protocolo e o seu Estatuto anexo estão abertos à assinatura, ratificação ou adesão dos Estados-Membros da União Africana, em conformidade com os respectivos procedimentos constitucionais.
2. Os instrumentos de ratificação ou de adesão ao presente Protocolo e o seu Estatuto anexo serão depositados junto do Presidente da Comissão.
3. Qualquer Estado-Membro, no acto da assinatura ou do depósito do instrumento de ratificação ou depois da entrada em vigor do Protocolo, poderá fazer uma declaração aceitando a competência do Tribunal para receber os processos enunciados no Artigo 30 (f).

Artigo 10 Entidade Depositária

1. O presente Protocolo e o seu Estatuto em anexo, foram redigidos em quatro (4) textos originais em árabe, inglês, francês e português, Fazendo todos os quatro (4) textos são autênticos e fazem igualmente fé e devem ser depositados junto do Presidente da Comissão que, deverá enviar cópias autenticadas ao Governo de cada Estados-Membros.
2. O Presidente da Comissão, notificara todos os Estados-Membros sobre a data do depósito dos instrumentos de ratificação ou adesão e os pós a entrada em vigor do presente Protocolo e deverá regista-lo junto do Secretariado das Nações Unidas.



Artigo 11 **Entrada em vigor**

1. O presente Protocolo e o seu Estatuto em anexo entrarão em vigor trinta (30) dias após o depósito de quinze (15) instrumentos de ratificação pelos Estados-Membros.
2. Cada Estado-Membro que ratificar ou aderir, o presente Protocolo e o seu Estatuto em anexo, após a sua entrada em vigor, o referido Protocolo e o Estatuto em anexo entrarão em vigor para o referido Estado na data em que os instrumentos de ratificação ou de adesão forem depositados junto do Presidente da Comissão da União Africana.
3. O Presidente da Comissão de acordo com as circunstâncias, deve notificar todos os Estados-Membros sobre a data da entrada em vigor do presente Protocolo.

Artigo 12 **Alterações**

1. Qualquer Estado Parte ao presente Protocolo e o Estatuto em anexo, poderá propor por escrito alterações ao presente Protocolo e o seu Estatuto em anexo. As propostas de alterações são endereçadas junto do Presidente da Comissão. O presidente da Comissão informará cada Estado Parte do presente Protocolo sobre as propostas das alterações. A Cimeira poderá adoptar as referidas propostas de alterações, após o parecer do Tribunal, e por maioria simples dos Estados.
2. O Tribunal poderá propor alterações que julgar necessário ao presente Protocolo ou ao Estatuto, através de uma comunicação escrita endereçada ao Presidente da Comissão.
3. As alterações entrarão em vigor para cada Estado Parte que, trinta (30) dias após que o Presidente da Comissão, tenha recebido o instrumento de aceitação das referidas alterações.

**ADOPTADO PELA VIGÉSIMA SESSÃO ORDINÁRIA DA
CIMEIRA, REALIZADA EM MALABO, GUINE EQUATORIAL**

A 27 DE JUNHO DE 2014



Anexo

Estatuto do Tribunal Africano de Justiça,
dos Direitos Humanos e dos Povos

Artigo 1º
Definições

1. No Artigo 1 do Estatuto sobre (Definições), suprimir a partir da frase «excepto salvo indicação contrária, entende-se por»
2. Inserir as seguintes frases e as definições que lhe são atribuídas:

«**Presidente**», o Presidente da Comissão;

«**Criança**», qualquer indivíduo menor de 18 anos;

«**Tribunal**», o Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos;

«**Tribunal Plenário**», as três Secções do Tribunal representadas conjuntamente na Plenária do Tribunal;

«**Pessoa**», uma pessoa física ou moral;

«**Presidente**», o Presidente do Tribunal, salvo disposição em contrária;

«**Secções**», a Secções dos Assuntos Gerais, dos Direitos Humanos e dos Povos, bem com a Secção do Tribunal do Direito Penal Internacional;

«**Estatuto**», o Estatuto do Tribunal Africano de Justiça, dos Direitos Humanos e dos Povos;

«**Vice-presidente**», o Vice-presidente do Tribunal.

Artigo 2
Composição

No Artigo 3 do Estatuto (Composição), devemos adicionar os seguintes parágrafos 4

3. A Cimeira tem a obrigação de zelar pela representação equitativa do género no Tribunal.



Artigo 3
Qualificações dos Juízes

O Artigo 4º do Estatuto (Qualificações dos Juízes) é substituído pelo seguinte:

"O Tribunal será composto por Juízes imparciais e independentes, eleitos entre as personalidades de elevado carácter moral e que possuem as qualificações exigidas nos seus respectivos países para serem nomeados a ocuparem os mais altos cargos judiciais, ou os juristas de reconhecida competência e experiência em direito internacional, direito internacional dos direitos humanos, direito internacional humanitário e direito penal internacional."

Artigo 4
Lista de Candidatos

Artigo 6º do Estatuto (Lista de Candidatos) passa a ter a seguinte redacção:

"

1. Para efeitos de eleição, o Presidente da Comissão, deverá elaborar três (3) listas dos candidatos em ordem alfabética, apresentados da seguinte maneira:
 - i. Uma lista A, contendo os nomes dos candidatos com as suas competências e experiência reconhecida no domínio do direito internacional;
 - ii. Uma lista B, com os nomes dos candidatos com competências e experiências reconhecidas na área do direito internacional humanitário, e direito humanitário internacional; e
 - iii. Uma lista C, contendo os nomes dos candidatos com competências e experiência reconhecida no domínio do direito penal internacional.
2. Os Estados Parte que apresentarem candidatos com as competências exigidas para figurar nas três listas devem escolher a lista na qual os seus candidatos serão apresentados.
3. No primeiro escrutínio, serão eleitos cinco (5) Juízes, cada um dos Juízes será eleito de entre os candidatos provenientes das listas A, B e C, e seis (6) Juízes entre os candidatos da lista C.
4. O Presidente da Comissão enviará as três referidas listas aos Estados-membros, pelo menos trinta (30) dias antes da Sessão Ordinária da Conferência ou do Conselho Executivo durante a qual irão decorrer as eleições."

Artigo 5
Duração do Mandato

Artigo 8 do Estatuto (Duração do mandato) é substituído pelo seguinte:

"

1. Os Juizes são eleitos para um único mandato, não renovável de nove (9) anos. O mandato dos cinco (5) Juizes eleitos no primeiro escrutínio termina no final de três (3) anos e o mandato dos outros cinco (5) Juizes terá o seu término no prazo de seis (6) anos.
2. Os Juizes cujos mandatos terminam no final do período inicial de três (3) anos e seis (6) anos, será determinado por sorteio realizado imediatamente após a primeira eleição, pelo Presidente da Cimeira ou do Conselho Executivo.
3. Um Juiz eleito para substituir um outro cujo mandato não tenha expirado exercera o tempo do mandato que restava do seu predecessor.
4. Todos os Juizes, excepto o Presidente e o Vice-presidente, exercerão as suas funções em regime parcial.
5. Mediante recomendação do Conselho Executivo, a Cimeira dos Chefes de Estados e de governo da União Africana decidirá o momento em que todos os Juizes do Tribunal deverão exercer as suas funções a regime integral."

Artigo 6
Estrutura do Tribunal

Artigo 16 do Estatuto (Secções do Tribunal) é substituído pelo seguinte:

"Artigo 16
Estrutura do Tribunal

1. O Tribunal é composta por três (3) secções, uma Secção dos Assuntos Gerais, uma Secção dos Direitos Humanos e dos Povos e uma Secção do Direito Penal Internacional.
2. A Secção de Direito Penal Internacional do Tribunal dispõe de três (3) Instâncias: a instância de Pré-Julgamento, a instância de Julgamento e a instância de Recurso.
3. A distribuição dos juizes para as respectivas Secções e Instâncias serão determinado no Regulamento Interno do Tribunal."

Artigo 7
Atribuição dos Processos e Secções do Tribunal

O Artigo 17 do Estatuto (Atribuição dos Processos nas Secções), é substituído pelo seguinte:

“Artigo 17
Atribuição dos Processos e Secções do Tribunal

1. A Secção dos Assuntos Gerais é competente para tratar de todos os processos submetidos ao abrigo do Artigo 28 do presente Estatuto, excepto os processos relevantes da Secção dos direitos humanos e dos povos, bem como os que relevam da Secção do direito Penal Internacional, conforme previsto no presente Artigo.
2. A Secção dos Direitos Humanos e dos Povos é competente para tratar de todos os Processos relativos os direitos humanos e dos povos.
3. A Secção do Direito Penal Internacional é competente para tratar de todos os processos relacionados com os crimes previstos no presente Estatuto.”

Artigo 8
Revisão e Recurso

Artigo 18 (encaminhamento das Questões para o Tribunal Plenário), passará a ter a seguinte redacção:

“Artigo 18
Revisão e Recurso

1. A revisão de qualquer julgamento que tenha sido proferida pela Secção dos Assuntos Gerais e dos Direitos Humanos e dos Povos, deverão obedecer as disposições previstas no Artigo 48 do presente Estatuto.
2. O Procurador ou o acusado poderão recorrer de qualquer decisão proferida pela Secção de pré-julgamento ou de julgamento da Secção do Direito Penal internacional pelos seguintes motivos:
 - (a) Erro de Procedera;
 - (b) Erro de direito;
 - (c) Erro de facto.



3. O recurso poderá ser efeito contra a competência do Tribunal em matéria de admissibilidade de processo, ou em caso de absolvição ou condenação do acusado.
4. A secção de Recurso poderá confirmar, anular ou rever quaisquer decisões impugnadas pelas partes. As decisões da secção de Recurso serão de carácter definitiva”.

Artigo 9
Secções do Tribunal

O Artigo 19º do Estatuto (secção) será substituído pelo seguinte:

“Secção do Tribunal

1. As Secções dos Assuntos Gerais, dos Direitos Humanos e dos Povos ou a Secção de Direito Penal Internacional podem, a qualquer momento criar, uma ou mais instâncias subsidiárias, de acordo com o Regulamento do Tribunal.
2. Os Julgamentos proferido por uma das secções será considerado como tendo sido proferido pelo próprio tribunal.”

Artigo 9 Bis
Competência e Funções da Secção do Direito Penal Internacional

Após o artigo 19 do Estatuto sobre (secções), devemos adicionar o seguinte artigo 19 Bis:

“Artigo 19Bis
Competência e Funções da Secção do Direito Internacional Penal

1. A secção de pré Julgamento exercerá as funções previstas no artigo 46F do presente Estatuto;
2. Além disso, a secção de pré Julgamento poderá também, a pedido ou instruções do Procurador ordenar a realização de qualquer investigação ou qualquer processo Penal;
3. A sessão de pré Julgamento poderá ordenar que seja obrigatoriamente previsto a protecção e privacidade das vítimas e testemunhas para garantir a apresentação de provas e a protecção dos prisioneiros.



4. A secção de Pré-Julgamento deverá conduzir os julgamentos dos acusados em conformidade com o regulamento Interno e o presente Estatuto;
5. A admissibilidade dos processos de recursos provenientes da sessão do Pré-Julgamento será tratada pela secção de Julgamento de acordo com o Artigo 18 do presente Estatuto;
6. A secção de recurso deverá receber e conduzir os processos de recursos provenientes da secção de julgamento de acordo com o Artigo 18 do presente Estatuto.

Artigo 10
Quorum

O Artigo 21 do Estatuto (Quorum) é substituído pelo seguinte;

1. A Secção dos Assuntos Gerais do Tribunal será devidamente constituída por três (3) Juizes;
2. A Secção dos Direitos Humanos e dos Povos será devidamente constituída por três (3) Juizes.
3. A Secção de Pré Julgamento da secção do Direito Penal internacional do Tribunal será devidamente constituída por um (1) Juiz;
4. A Secção de julgamento ou de Recurso do Tribunal Penal Internacional será devidamente constituída por três (3) Juizes.
5. A Instância de Recurso da Secção de Direito Penal Internacional do Tribunal será devidamente constituída por cinco (5) juizes.

Artigo 11
Presidência e Vice-Presidência

Artigo 22 (Presidência e Vice-presidência e Secretário Geral) passará a ter a seguinte redacção:

Artigo 22
Presidência e Vice-Presidência

1. Na sua primeira sessão ordinária, logo a pós a eleição dos Juizes, o Tribunal, reunir sê-a em sessão plenária para procedera à eleição do Presidente e Vice-presidente do Tribunal.



2. O Presidente e o Vice-presidente serão eleitos por um período de dois (2) anos, podendo ser reeleitos uma única vez.
3. O Presidente e o Vice-presidente, após consultas com os Membros do Tribunal e de acordo com o seu Regulamento Interno, devem designar, os Juizes das Secções do Tribunal.
4. O Presidente presidirá todas as sessões plenárias. Em caso de impedimento, a sessão será presidida pelo Vice-presidente.
5. O Presidente e o Vice-presidente deverão residir na Sede do Tribunal.

Artigo 12
Presidência e Vice-Presidência

Após o artigo 22 relativo a (Presidência e Vice presidência), devemos adicionar os seguintes artigos 22A e 22B:

«Artigo 22A
Gabinete do Procurador

1. O Gabinete do Procurador será composto por um Procurador e dois (2) Procuradores-Adjuntos.
2. O Procurador e os Procuradores Adjuntos serão eleitos pela Cimeira dos Chefes de Estados e de Governo da União Africana e os candidatos designados pelos Estados Partes deverão ser nacionais dos referidos Estados.
3. O Procurador deverá exercer um único mandato de sete anos (7) anos, não renovável.
4. Os Procuradores Adjuntos exercerão um mandato de quatro (4) anos, que poderá ser renovável uma única vez.
5. O Procurador e os Procuradores Adjuntos deverão ser pessoas de elevado carácter moral, altamente competentes e possuírem uma vasta experiência prática na condução das investigações, julgamentos e na instauração de processos crimes.
6. O Gabinete do Procurador será responsável pela investigação e repressão dos crimes previstos no presente Estatuto. Enquanto órgão autónomo do Tribunal, o Procurador deverá agir de forma independente e

não deve solicitar ou aceitar instruções de qualquer Estado Parte ou de qualquer outra Autoridade distinta do Tribunal.

7. O Gabinete do Procurador têm competência para interrogar suspeitos, vítimas, testemunhas, recolher provas e conduzir investigações directamente no terreno.
8. O Procurador será assistido por outros funcionários necessários para o cumprimento eficaz das funções que são exigidas do Procurador.
9. Os Pessoal do Gabinete do Procurador são nomeados pelo Procurador, em conformidade com o Regulamento dos funcionários da União Africano.
10. A remuneração e condições de serviço do Procurador e dos Procuradores Adjuntos devem ser determinadas pela Cimeira dos Chefes de Estados e de Governo através do Conselho Executivo e mediante recomendação do Tribunal.

Artigo 22B
Secretário-Geral

1. O Cartório será composto do Secretário-geral três (3) Secretário Adjuntos.
2. O Secretário-geral e os Secretário Adjuntos serão nomeados pelo Tribunal, em conformidade com o Regulamento dos Funcionários da União Africana.
3. O Secretário-geral será nomeado por um mandato de sete (7) anos, não renovável.
4. Os Secretários-Adjuntos serão nomeados por um mandato de quatro (4) anos, renovável uma única Vez.
5. O Cartório é dirigido pelo Secretário-Geral, que soba direcção do presidente do Tribunal, será responsável pelos aspectos não judiciais e o bom funcionamento do Tribunal. O Secretário-geral será o gestor principal administrativo e responsável pela contabilidade do Tribunal. O Secretário-Geral deverá assegurar, que os livros de contas do Tribunal estejam em conformidade com o Regulamento Financeiro da União Africana.
6. O Secretário-Geral e os Secretários Adjuntos devem ser pessoas de elevado carácter moral, com competência e qualificações reconhecidas e possuírem uma vasta experiencia em matéria de gestão.

7. O Secretário-geral é ser assistido por outros funcionários necessários para o desempenho eficaz e eficiente das funções que lhe são incumbidas.
8. Os funcionários do Cartório serão nomeados pelo Tribunal, em conformidade com o Regulamento internos do Pessoal da União Africana.
9. O Secretário-Geral, em consultas com o Tribunal e o Gabinete do Procurador deverá criar no seio do Cartório a seguinte Unidade:
 - a) Unidade de medidas de protecção e dispositivos de segurança, assistência sócio psicológico e outras ajudas apropriadas para as vítimas e testemunhas que comparecem perante o Tribunal, bem como, para outras pessoas suspeitos de represálias devido ao testemunho prestado. Os funcionários da Unidade deverão ser especialistas em gestão de trauma.
 - b) A Unidade de Administração de Detenção, que administrará as condições de detenção dos suspeitos e das pessoas acusados.
10. Através do Conselho Executivo e mediante recomendação do Tribunal, os salários e condições de serviço do Secretário-Geral, Secretário-adjunto e dos outros funcionários do Cartório são determinados pela Cimeira dos Chefes de Estados e de Governo da União Africana,

Artigo 22ºC
Gabinete de Defesa

1. O Tribunal deve estabelecer, manter e desenvolver um Gabinete de Defesa com vista a garantir os direitos dos suspeitos e arguidos, bem como de qualquer outra pessoa com direito à assistência jurídica.
2. O Gabinete de Defesa, que também pode incluir um ou mais defensores públicos, deve ser um órgão independente e separado do Tribunal. Este órgão Será responsável pela protecção dos direitos da defesa, prestando apoio e assistência ao advogado de defesa e as pessoas com direito a assistência jurídica, se necessário, incluindo, pesquisa jurídica, recolha de elementos de prova e aconselhamento, bem como a comparência na Secção para tratar de questões específicas.
3. O Gabinete de Defesa deve assegurar a existência de meios suficientes para os advogados de defesa e pessoas com direito a assistência jurídica na preparação de um determinado caso, e prestará qualquer assistência adicional para a instrução do Juiz ou da Secção.

4. O Gabinete de Defesa será dirigido por um Advogado de Defesa Principal, que será nomeado pela Cimeira, e deve ser uma pessoa de elevado carácter moral e de elevado nível de competência profissional e vasta experiência em processos-crime. Ele deve ser membro da Ordem dos Advogados em uma jurisdição reconhecida e ter exercido funções no âmbito do direito penal perante um Tribunal Penal nacional ou Internacional por um período mínimo de dez anos.
5. A fim de assegurar a protecção dos direitos dos suspeitos e arguidos a um julgamento imparcial, o Advogado de Defesa Principal adoptará regulamentos e directrizes de procedimento necessários para efectivamente exercer as funções do Gabinete de Defesa.
6. O Advogado de Defesa Principal é coadjuvado por outros funcionários, conforme necessário, para executar as funções do Gabinete de Defesa de forma efectiva e eficiente. Os funcionários do Gabinete de Defesa serão nomeados pelo Advogado de Defesa Principal em conformidade com o Regulamento dos funcionários da União Africano.
7. O Advogado de Defesa Principal, para todos os efeitos relacionados com a fase de instrução, do julgamento e de recurso, goza do mesmo estatuto que goza o Promotor de Justiça em matéria de direitos de audiência e negociações *inter partes*.
8. A pedido do Juiz ou Secção, a Secretaria, a Defesa ou quando os interesses da justiça o exigirem, *proprio motu*, o Advogado de Defesa Principal ou uma pessoa por si designada gozará dos direitos de audiência em relação a questões de interesse geral para as equipas de defesa, equidade do processo ou direitos de um suspeito ou arguido.

Artigo 12bis

Condições de Serviço do Secretário-Geral e dos membros da Secretaria

Artigo 24 do Estatuto (Condições de Serviço do Secretário-Geral e dos membros da Secretaria) foi suprimido.

Artigo 13

No Capítulo III (Competência do Tribunal), Artigo 28 do Estatuto (Competência do Tribunal), a inserção de uma nova alínea (d), tal como se segue, com uma nova renumeração das existentes alíneas d) a h).

- d) Os crimes previstos no presente Estatutos estarão sujeitos a recurso.

Artigo 14
Jurisdição Penal Internacional do Tribunal

Imediatamente a seguir ao Artigo 28 (Competência do Tribunal), inserção de novos Artigos 28^a 28B, 28C, 28D, 28E, 28F, 28G, 28H, 28I, 28I Bis, 28J, 28K, 28L, 28LBIs, 28M e 28N, da seguinte forma:

«Artigo 28A
Jurisdição Penal Internacional do Tribunal

1. Sob reserva de interposição de Recurso, a Secção do Direito Penal Internacional do Tribunal será competente para julgar os seguintes crimes:
 - 1) Genocídio
 - 2) Crimes contra a Humanidade
 - 3) Crimes de Guerra
 - 4) Crime de mudança inconstitucional de Governo
 - 5) Pirataria
 - 6) Terrorismo
 - 7) Mercenarismo
 - 8) Corrupção
 - 9) Branqueamento de Capital
 - 10) Tráfico de Seres Humanos
 - 11) Tráfico de drogas
 - 12) Tráfico de Resíduos Perigosos
 - 13) Exploração ilícita de Recursos Naturais
 - 14) Crime de Agressão
2. A Cimeira poderá sobre consenso dos Estados Partes expandir a competência do Tribunal, com vista a incorporar todos e qualquer outros crimes, de acordo com a evolução do direito internacional.
3. Todos os crimes da Competência do Tribunal são considerados como imprescritíveis.

Artigo 28B
Genocídio

Nos termos do presente Estatuto, «genocídio» os actos abaixo indicados, cometidos com a intenção de destruir, no todo ou em parte, um grupo nacional, étnico, racial, ou religioso, tais como:



- a) Assassinato dos membros do grupo;
- b) Atentado grave á integridade física e mental de membros do grupo;
- c) Submissão deliberado grupo a condições de existência que acarretarão a sua destruição física, total ou parcial;
- d) Medidas destinadas a impedir os nascimentos no seio do grupo;
- e) Transferência forçada das crianças do grupo para outro grupo;
- f) Actos de estupro ou qualquer outra forma de violência sexual.

Artigo 28C
Crimes contra a Humanidade

1. Nos termos do presente Estatuto, «crime contra a humanidade» qualquer dos seguintes actos cometidos dentro de um ataque sistemático ou generalizado, dirigida contra uma população com conhecimento dos factos:

- a) Assassinatos;
- b) Extermínio;
- c) Escravatura;
- d) Deportação ou transferência forçada de população;
- e) Encarceramento ou qualquer outra forma de privação grave da liberdade física, em violação das normas fundamentais do direito internacional;
- f) Tortura, tratamentos cruéis, desumanos e degradantes ou punição;
- g) Estupro, escravatura sexual, prostituição forçada, gravidez forçada, esterilização forçada ou qualquer outra forma de violência sexual de gravidade comparável;
- h) Perseguição contra qualquer grupo ou colectividade identificável por motivos políticos, raciais, nacionais, étnicos, culturais, religiosas, de género ou por motivos que lhe são universalmente reconhecidos como inaceitáveis no direito internacional;
- i) Desaparecimento forçado de pessoas;
- j) Crime de apartheid;
- k) Outros actos desumanos de carácter semelhante que causem intencionalmente grande sofrimento ou ofensas graves á integridade física ou saúde física e mental.

2. Nos termos do parágrafo 1:

- a) «Ataque dirigido contra uma população civil» uma conduta que envolva a pratica múltipla de actos referidos no parágrafo 1, contra qualquer população civil, nos termos ou na prossecução de uma política de Estado ou uma organização que pratica esses ataques;

- b) «**Exterminio**» compreende a sujeição intencional a condições degradante de vida, como, a privação do acesso a alimentos e medicamentos, com vistas a provocar a destruição de uma parte da população;
- c) «**Escravidão**» o exercício de qualquer ou de todos os poderes inerentes ao direito de propriedade sobre uma pessoa, incluindo o exercício desse poder no âmbito do tráfico de seres humanos, em especial as mulheres e crianças;
- d) «**Deportação**» ou transferência forçada de populações» como, o deslocamento forçado das pessoas através da expulsão ou outros actos coercivos na zona em que encontram se legalmente estabelecidos, sem qualquer motivos reconhecido pelo direito internacional;
- e) «**Tortura**» a imposição intencional de dor ou sofrimento, seja física ou mental, sobre uma pessoa em custódia ou sob o controlo do arguido, excepto quando a tortura não inclui dor ou sofrimento resultante ou inerente apenas as sanções Jurídicos;
- f) «**Gravidez forçada**», a detenção ilegal de uma mulher engravidada à força, com a intenção de alterar a composição étnica de uma determinada população ou de cometer outras violações graves do direito internacional. Esta definição não deve de forma alguma, ser interpretada como afectando as legislações nacionais relativas à gravidez;
- g) «**Perseguição**», a privação intencional e grave dos direitos fundamentais, em violação do direito internacional, em razão da identidade do grupo ou da colectividade;
- h) «**Crime de apartheid**», são os actos desumanos de carácter similar aos referidos no parágrafo n.º3, cometidos no contexto de um regime de opressão institucionalizado e de denominação sistemática de um grupo racial sobre qualquer outro grupo ou grupos raciais e cometidos com a intenção de manter esse regime;
- i) «**Desaparecimento forçado de seres humanos**» como, a, captura, detenção ou sequestro de pessoas com ou sem autorização, apoio ou aquiescência de um Estado, ou uma organização política, devido a uma recusa em reconhecer a privação de liberdade ou a prestar informações sobre o destino ou o paradeiro dessas pessoas, com a intenção de retirá-los da protecção da lei por um período prolongado no tempo.

Artigo 28D
Crimes de Guerra

Para efeito do presente Estatuto, «crimes de guerra», qualquer uma das infracções previstas neste instrumento, em particular quando cometida como parte de um plano ou política em larga escala tais como:

- a) As violações graves previstos nas Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949, ou seja, qualquer dos seguintes actos, dirigidos contra indivíduos ou propriedades protegidos tal como previsto nas das disposições pertinentes da Convenção de Genebra como se segue:
 - i) Homicídio doloso;
 - ii) Tortura ou outros tratamentos desumanos, incluindo as experiências biológicas;
 - iii) Ato de causar intencionalmente grande sofrimento ou ofensas graves à integridade física ou a saúde;
 - iv) Destruição ou apropriação de bens, não justificados por necessidades militares e executadas de forma ilegal e arbitrária;
 - v) Obrigar um prisioneiro de guerra ou outra pessoa sob protecção a servir nas forças armadas de uma potência inimiga;
 - vi) Privação intencional de um prisioneiro de guerra ou outra pessoa sob protecção do direito a um julgamento justo e imparcial;
 - vii) Deportação, transferência ou confinamento ilegal;
 - viii) Tomada de reféns.

- b) Violação grave do primeiro Protocolo Adicional as Convenções de Genebra de 08 de Junho de 1977 e outras violações graves das leis e costumes aplicáveis em situações de conflitos armados internacionais, no quadro do direito internacional, ou seja, qualquer dos seguintes actos:
 - i) Dirigir intencionalmente ataques contra a população civil ou contra civis que não participem directamente nas hostilidades;
 - ii) Dirigir intencionalmente ataques contra bens civis, ou seja, objectos que não tenham objectivos militares;
 - iii) Dirigir intencionalmente ataques contra o pessoal, instalações, material, unidades ou veículos envolvidos em assistência



- humanitária ou em missão de paz em conformidade com a Carta das Nações Unidas, desde que estes tenham à protecção conferida aos civis ou objectos civis sob o direito internacional dos conflitos armados;
- iv) Lançar intencionalmente um ataque, sabendo que causará acidentalmente perdas de vidas humanas, ferimentos a civis, danos a objectos civis a longo termo e danos graves ao meio ambiente que se revelem claramente excessivos em relação as vantagens concretas, directas e gerais militar antecipada;
 - v) Lançar intencionalmente um ataque contra obras ou instalações que contenham produtos perigosos, sabendo que esse ataque causará perda excessiva de vidas, ferimentos ou danos a objectos dos civis, considerados excessivos com relação os objectivos concretos e directo de uma forma geral previstos militarmente;
 - vi) Atacar ou bombardear, por qualquer meio, cidades, vilarejos, habitações ou edificios desprotegido e objectos não militares;
 - vii) Matar ou ferir um combatente que tenha deposto a sua arma ou que não tenha meios para se defender e que se tenha incondicionalmente rendido;
 - viii) Fazer uso indevido de uma bandeira de tréguas, a bandeira ou as insignias militares e uniforme do inimigo ou das Nações Unidas, assim como os emblemas distintivos das Convenções de Genebra, resultando em morte ou ferimentos graves;
 - ix) A transferência, directa ou indirecta, por uma potência ocupante de parte da sua própria população civil para o território que ocupa ou a deportação ou transferência da totalidade ou de parte da população do território ocupado, dentro ou fora desse território;
 - x) Dirigir intencionalmente ataques contra edificios dedicados á religião, edição, arte, ciência ou à beneficência, monumentos históricos, hospitais e lugares onde os doentes e feridos são recolhidos, desde que não tenham objectivos militares;
 - xi) Submeter a mutilações físicas. experiência médica, científica ou qualquer outro tipo, que não seja motivado por um tratamento médico, dentário ou hospitalar da pessoa em causa nem efectuado no interesse da pessoa, e que poderá causar a morte ou perigar seriamente a saúde da pessoa ou das pessoas que encontram se no poder de uma das partes beligerantes;
 - xii) Matar ou ferir por traição as pessoas pertencentes à nação ou ao exercido inimigo;
 - xiii) Declarar que não será dado quartel;

- xiv) Destruir ou apreender bens do inimigo, a menos que tais destruições ou apreensões sejam imperativamente determinadas pelas necessidades da guerra;
- xv) Declarar abolidos, suspensos ou não admissíveis em tribunal os direitos e acções dos nacionais da parte inimiga;
- xvi) Obrigar os nacionais da parte inimiga a participar em operações bélicas dirigidas contra o seu próprio país, mesmo encontravam-se em serviço daquela parte beligerante antes do início da guerra;
- xvii) Saquear uma cidade ou lugar, mesmo quando tomado de assalto;
- xviii) Utilizar veneno ou armas envenenadas;
- xix) Utilizar gases asfixiantes, tóxicos ou similares, e todos os líquidos similares, materiais ou equipamentos;
- xx) Utilizar balas que se expandem ou amolgam facilmente no corpo humano, tais como, balas de revestimento duro que não cobre totalmente o interior ou possui incisões;
- xxi) Empregar armas, projecteis, materiais e métodos de combate que são de natureza, a causarem ferimentos supérfluos ou sofrimentos desnecessários ou que surtam efeitos indiscriminados, em violação do direito internacional dos conflitos armados;
- xxii) Cometer ultrajes à dignidade humana, especialmente os tratamentos humilhantes e degradantes;
- xxiii) Combater actos de violação, escravidão sexual, prostituição forçada, gravidez forçada, esterilização forçada ou qualquer outra forma de violência sexual que constitua violação grave das Convenções de Genebra;
- xxiv) Aproveitar a presença de uma pessoa civil ou outras pessoas protegidas para evitar que determinados pontos, zonas ou forças militares sejam alvo de operações militares;
- xxv) Dirigir intencionalmente ataques a edifícios, material, unidades médicas, transporte e pessoal habilitado a usar emblemas distintivos das Convenções de Genebra, em conformidade com o direito internacional;
- xxvi) Provocar deliberadamente a inanição da população civil como método de guerra, privando-a voluntariamente dos bens indispensáveis à sua sobrevivência, incluindo o fornecimento de ajuda humanitária, como previsto nas Convenções de Genebra;
- xxvii) Recrutar ou alistar crianças menores de quinze anos nas forças armadas nacionais ou utilizá-los a participar activamente nas hostilidades;

- xxviii) Retardar injustificadamente o repatriamento dos prisioneiros de guerra ou civis;
 - xxix) Cometer voluntariamente práticas de apartheid ou outras práticas desumanas e degradantes envolvendo, ultrajes à dignidade humana, baseada na discriminação racial;
 - xxx) Tornando objecto de ataque as localidades não definidas e zonas desmilitarizadas;
 - xxxi) Escravidão e deportação para trabalho de escravo;
 - xxxii) Punições colectivas;
 - xxxiii) Espoliação dos feridos, doentes e náufragos ou mortos;
- c) No caso de um conflito armado de carácter não internacional, as violações graves do artigo comum às quatro Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949, ou seja, qualquer dos seguintes actos cometidos contra pessoas que não considerados como parte activa nas hostilidades, incluindo os membros das forças armadas que tenham deposto as armas e abandonados os postos, seja por doenças, ferimentos, detenção ou qualquer outro motivo:
- i) Violência contra a vida das pessoas, em particular, homicídio de todas as formas, mutilação, tratamento cruel e tortura;
 - ii) Cometer ultrajes à dignidade humana, especialmente os tratamentos humilhantes e degradantes;
 - iii) Tomada de reféns;
 - iv) As condenações e execuções proferidas ou efectuadas sem julgamento prévio por um tribunal regularmente constituído, que ofereça todas as garantias judiciais geralmente reconhecidas como indispensáveis.
- d) Parágrafo 1 (c) aplica-se aos conflitos armados de carácter não internacional excepto as situações de distúrbios e tensões internas, tais como: motins, actos isolados e esporádicos de violência ou outros actos de natureza semelhante.
- e) Outras violações graves das regras e costumes aplicáveis durante o conflito armado de carácter não internacional e no âmbito do direito internacional ou seja, qualquer dos seguintes actos:
- i) Dirigir intencionalmente ataques contra a população civil ou civis que não participem directamente nas hostilidades;
 - ii) Dirigir intencionalmente ataques a edifícios, material, unidades médicas e aos transportes pessoal habilitados a



- usar emblemas distintivos das Convenções de Genebra, em conformidade com o direito internacional;
- iii) Dirigir intencionalmente ataques contra o pessoal, instalações, material, unidades ou veículos envolvidos em assistência humanitária ou missão de paz em conformidade com a Carta das Nações Unidas, desde que estes tenham direito à protecção conferida aos civis ou objectos civis sob o direito internacional dos conflitos armados;
 - iv) Dirigir intencionalmente ataques contra prédios dedicados à religião, educação, arte, ciência ou à beneficência, monumentos históricos, hospitais e lugares onde os doentes e feridos são recolhidos, sem objectivos militares;
 - v) Saquear uma cidade ou lugar, mesmo quando tomado por assalto;
 - vi) Cometer actos de violação, escravidão sexual, prostituição forçada, gravidez forçada, esterilização forçada ou qualquer outra forma de violência sexual que constituem violações graves ao abrigo do Artigo 3º comuns às quatro Convenções de Genebra;
 - vii) Recrutar ou alistar crianças menores de quinze anos nas forças armadas ou grupos, ou utilizá-los a participar activamente nas hostilidades;
 - viii) Ordenar a deslocação da população civil por razões relacionadas com o conflito, a menos que a segurança dos civis em questão ou por razões militares imperiosas o exigirem;
 - ix) Matar ou ferir à traição combatente adversário;
 - x) Declarar que não será dado quartel;
 - xi) Submeter pessoas que estão em poder de outra parte beligerante a mutilações físicas ou a experiências médicas ou científicas de qualquer tipo que não sejam motivadas por um tratamento médico, dentário ou hospitalar da pessoa em causa que não sejam efectuadas no seu interesse e que possa causar a morte ou perigar seriamente a saúde da pessoa ou pessoas;
 - xii) Destruir ou apreender bens do inimigo, a menos que tais destruições ou apreensões sejam imperativamente determinadas pelas necessidades da guerra;
 - xiii) Utilizar veneno ou armas envenenadas;
 - xiv) Utilizar gases asfixiantes, tóxicos ou similares, ou qualquer dos líquidos similares, materiais ou equipamentos;
 - xv) Utilizar balas que se expandem ou achatam facilmente no corpo humano, tais como balas de revestimento duro que não cobre totalmente o interior ou possui incisões;



- xvi) Provocar deliberadamente a inanição da população civil como método de guerra, privando-a deliberadamente dos bens indispensáveis à sua sobrevivência, incluindo a intenção de impedir os suprimentos;
 - xvii) Utilizar a presença de uma pessoa civil ou outras pessoas protegidas para evitar que determinados, zonas ou forças militares sejam alvo de operações militares;
 - xviii) Lançar indiscriminadamente ataque, resultando a morte ou ferimentos de civis e sabendo que este ataque irá causar acidentalmente excessivas perdas, ferimento ou danos de civis;
 - xix) Tornar as localidades não defendidas e zonas desmilitarizadas objecto de ataque;
 - xx) Escravidão e deportação para trabalho forçado;
 - xxi) Punições colectivas;
 - xxii) Despojamento dos feridos, doentes, náufragos e mortos.
- f) O parágrafo 1 (e) aplica-se aos conflitos armados de carácter não internacional, excepto as situações de distúrbios e tensões internas, tais como: motins, actos isolados e esporádicos de violência ou outros actos de natureza semelhantes. Aplica-se igualmente aos conflitos armados que ocorrem no território de um Estado, em caso de um conflito armado prolongado entre as autoridades governamentais, bem como, em caso de um conflito armado prolongado entre as autoridades governamentais e grupos armados organizados ou entre grupos em si.
- g) O uso de armas Nucleares ou de destruição massiva.

Artigo 28 E*

Crime de Mudança Inconstitucional de Governo

1. Nos termos do presente Estatuto, «mudança inconstitucional de governo», significa, o acto pela qual se comete, ordena-se ou autoriza-se com a intenção de ascender ou manter se ilegalmente no poder através dos seguintes actos:
- a) Golpe Institucional ou de estado contra um governo democraticamente eleito;
 - b) Intervenção de mercenários para substituir um governo democraticamente eleito;



- c) Qualquer substituição de um governo democraticamente eleito por dissidentes armados ou rebeldes;
 - d) Qualquer recusa por um governo em exercício em abandonar o poder ao partido ou candidato vencedor após a realização das eleições livres, justas e regularmente democráticas;
 - e) Qualquer alteração ou revisão da Constituição ou dos instrumentos jurídicos, considerada como uma violação dos princípios de mudança democrática de governo que seja inconsistente com a Constituição.»
 - f) Qualquer alteração ou revisão da Constituição ou dos instrumentos jurídicos, em violação dos princípios de mudanças democráticas de governo ou inconsistente com a Constituição.
2. Para os fins deste Estatuto, "governo democraticamente eleito" tem o mesmo significado tal como previsto nos instrumentos Jurídicos da UA.

Artigo 28F
Pirataria

Pirataria consiste em qualquer dos seguintes actos:

- a. Qualquer acto ilícito de violência ou de detenção, ou qualquer acto de depredação cometidos, para fins privados, pela tripulação ou pelos passageiros de um barco, navio privado ou de uma aeronave privado, e dirigida:
 - i) Em alto-mar, contra outro barco, navio ou aeronave, ou contra pessoas ou bens a bordo de navios ou aeronaves;
 - ii) Contra um barco, navio, aeronave, pessoas ou bens em lugar não sujeito á jurisdição de qualquer Estado;
- b. Qualquer acto de participação voluntária na utilização de um barco, navio ou de uma aeronave com o conhecimento de factos tornando-se um navio ou aeronave pirata;
- c. Qualquer acto de incitar ou ajudar intencionalmente a cometer um acto descrito nas alínea (a) ou (b).

Artigo 28G
Terrorismo

Nos termos do presente Estatuto, «Terrorismo», qualquer dos seguintes actos Considerados como:

- A. Violação das leis criminais de um determinado Estado Parte, as regras da União Africana ou de qualquer comunidade económica regional reconhecida pela União Africana, ou pelo direito internacional e que constitui perigo a vida, integridade física a liberdade, ou que causem ferimentos graves ou a morte de qualquer pessoa ou a um determinado grupo de pessoas ou que poderá causar danos à propriedade pública ou privada, aos recursos naturais, o património ambiental e cultural com objectivo:
1. Intimidar, assustar, forçar, coagir ou induzir qualquer governo, organismo, instituição, ou o público em geral ou uma parte do público a fazer ou deixar de praticar qualquer acto, ou adoptar ou abandonar um ponto de vista particular ou agir de acordo com determinados princípios; ou
 2. Interromper qualquer serviço público, ou o fornecimento de qualquer serviço essencial ao público com vista a criar uma situação de emergência pública; ou
 3. Provocar insurreição geral em um determinado Estado.
- B. Qualquer promoção, patrocínio, contributo, ajuda, incitação, encorajamento, tentativa, ameaça, conspiração, organização ou qualquer aprovisionamento com a intenção de cometer qualquer um dos acto previstos nas alíneas (a) (1) a (3).
- C. Não obstante o disposto no parágrafo A e B, a luta armada dos povos, em conformidade com os princípios do direito internacional, tendo em vista a sua libertação ou a sua autodeterminação, incluindo a luta armada contra o colonialismo, a ocupação, a agressão e a dominação estrangeira não devem ser consideradas como actos terroristas.
- D. Os actos abrangidos pelo direito internacional humanitário, cometidos, no âmbito de um conflito internacional armado ou não pelas forças do governo ou membros de grupos armados organizados, não devem ser considerados como actos terroristas.
- E. As motivações políticas, filosóficas, ideológicas, raciais, étnicas, religiosos as ou por qualquer outro motivo não devem ser invocadas como actos de legítima defesa contra um ataque terrorista.



Artigo 28H
Mercenário

1. Nos termos do presente Estatuto:
- a) Um mercenário é considerada qualquer pessoa que:
 - i. De forme especial recruta localmente ou nas exteriores pessoas para participar num conflito armado;
 - ii. Motivados a participar nas hostilidades, essencialmente pelo desejo de lucro privado ou pela promessa de obter compensação material por uma das partes no conflito armado;
 - iii. Não é nacional de uma das partes no conflito nem residente no território controlado por uma das partes no conflito;
 - iv. Não é um dos membros das forças armadas de uma das partes no conflito; e
 - v. Não participa como enviado em missão oficial por um determinado Estado, não parte do conflito como membro das suas forças armadas.

 - b) Um mercenário é também qualquer pessoa que, em qualquer outra situação:
 - i. Especialmente recrutado, localmente ou no exterior com a finalidade de participar de um acto concertado de violência, que visa:
 - 1. A derrubar um governo legitimamente eleito;
 - 2. Assistir um governo para manter-se no poder;
 - 3. Assistir um grupo de indivíduos a obter o poder;
 - 4. Atentar contra a integridade territorial de um Estado.
 - ii. Motivado a participar nesses actos, essencialmente pelo desejo de lucro privado ou pela promessa de pagamento e compensações material;
 - iii. Não é nem nacional nem residente do Estado contra o qual tal acto foi dirigido;
 - iv. Não é enviado em missão oficial por qualquer Estado; e
 - v. Não é um dos membros das forças armadas do Estado em cujo território o acto é cometido;



2. Qualquer pessoa que recruta utiliza, financia ou treina mercenários, tal como definido no parágrafo (1) nas alíneas (a) e (b) acima referidas, como um delito.
3. Um mercenário, conforme definido no parágrafo (1) das alíneas (a) e (b) mencionadas anteriormente, é todo indivíduo que participa directamente das hostilidades ou em um acto concertado de violência, conforme o caso, comete um delito

Artigo 281
Corrupção

1. Nos termos do presente Estatuto, os seguintes actos serão considerados como actos de corrupção, se forem considerados como de natureza grave capaz de afeitar a estabilidade de qualquer Estado, as Regiões ou a União:
 - a) Solicitação e aceitação, directa ou indirectamente, por um funcionário público, Membro da família ou qualquer indivíduo, de quaisquer bens de valor pecuniário ou outros benefícios, tais como dádivas, favores, promessas ou vantagens para si ou para outrem ou entidade, em troca da realização ou omissão de qualquer acto no exercício das suas funções públicas;
 - b) Oferta ou outorga, directamente ou indirectamente, a um funcionário público, Membro da família ou a qualquer outra pessoa, de quaisquer bens de valor pecuniário ou outros benefícios, tais como dádivas, favores, promessa ou vantagens para si ou para outrem ou entidade, em troca da realização ou omissão no exercício das suas funções públicas;
 - c) Qualquer acto ou omissão por parte de um funcionário público, membro da família ou qualquer outro indivíduo, no exercício das suas funções com o propósito de obter ilicitamente benefícios para si ou para terceiros;
 - d) Desvio, de um funcionário público, membro da família ou qualquer outro indivíduo, para fins alheios aqueles a que se destinam, ou para benefício próprio ou de terceiros, ou para uma instituição independente ou individual de quaisquer bens pertencentes ao Estado ou as suas instituições em virtude do cargo que o funcionário ocupa.
 - e) Oferta ou doação, promessa, solicitação ou aceitação, directa ou indirectamente, de qualquer vantagem indevida proveniente por parte de qualquer pessoa que dirige ou trabalha de forma directa ou indirectamente, independentemente da posição em numa instituição



do sector privado, para benefício pessoal ou de terceiros, em torça da realização ou omissão de um acto, contrariamente às exigências das suas funções;

- f) Oferta, doação, solicitação, aceitação ou promessa directa ou indirectamente de uma vantagem indevida a uma pessoa ou por qualquer outra pessoa que afirma ou confirma ser capaz de exercer qualquer tipo de influência indevida sobre a tomada de decisão por parte de outra pessoa que exerce funções no sector público ou privado. Todavia, não importa se a vantagem estava destinado para si ou para outrem, assim como, a solicitação, aceitação, recebimento da oferta ou da promessa de tal vantagem indevida, seja resultado da influência exercida ou não, e se a suposta influência conduziu ao resultado pretendido;
 - g) Enriquecimento ilícito;
 - h) Uso ou ocultação de rendimentos provenientes de qualquer dos actos referidos no presente artigo;
2. Nos termos do presente Estatuto: «Enriquecimento ilícito», o aumento significativo do património de um funcionário público ou de qualquer outra pessoa que não poderá razoavelmente ser justificado em relação aos seus rendimentos.

Artigo 281 bis
Branqueamento de Capital

1. Para os efeitos do presente Estatuto, "Branqueamento de Capital" entende-se por, qualquer um dos seguintes actos:
- i) Conversão, transferência de bens, sabendo que esses bens são provenientes de corrupção ou de infracções realizados com a intenção de ocultar ou dissimular a origem ilícita destes bens ou para ajudar qualquer individuo envolvido na pratica destas infracções para escapar das consequências jurídicas dos seus actos.
 - ii) Ocultação ou dissimulação da real natureza, origem, localização, disposição, movimentação, propriedade dos bens ou os direitos relativos aos referidos bens, sabendo que esses bens são provenientes da corrupção ou de crimes relacionados;
 - iii) Aquisição, posse, utilização dos bens, com conhecimento de causa no momento da sua recepção, que esses bens são produtos provenientes de um acto de corrupção ou de qualquer crime;

- iv) Participação, associação, conspiração, cumplicidade, facilitação, aconselhar, tentativa ou ajuda a praticar qualquer uma das infracções previstos no presente artigo.
2. Nada no presente artigo deverá ser interpretado em prejuízo das competências inerentes do Tribunal em relação a determinação da gravidade de qualquer acto considerado como infracção.

Artigo 28J
Tráfico de Seres Humanos

Nos termos do presente Estatuto:

1. «Tráfico de seres humanos», o recrutamento, transporte, alojamento, o acolhimento de pessoas, através de ameaça ou o uso da força ou outras formas de coacção, tais como o rapto, fraude, engano, abuso de poder ou em posição de vulnerabilidade, assim como a entrega ou aceitação de pagamentos ou benefícios para obter o consentimento de uma pessoa com autoridade sobre outrem, para fins de exploração;
2. Exploração que inclui a prostituição de outrem ou outras formas de exploração sexual, trabalho ou serviços forçados, escravatura ou práticas análogas à escravatura, servidão ou extracção de órgãos;
3. O consentimento de uma vítima de tráfico de seres humanos à exploração, tal como descrito no parágrafo (1) do presente artigo, deve ser irrelevante quando um dos meios descritos No parágrafo (1) ter sido utilizado na comissão do crime;
4. O recrutamento, transporte, transferência, alojamento ou o acolhimento de uma criança para fins de exploração serão considerados como «tráfico de seres humanos», mesmo que isso não envolva nenhum dos meios descritos no parágrafo (1) do presente artigo.

Artigo 28 K
Tráfico de Drogas

1. Nos termos do presente Estatuto, entende-se por tráfico de droga:
 - a) A produção, fabricação, extracção, preparação, oferta, venda, distribuição, entrega em quaisquer condições, como, intermediação, o transporte em todas as suas formas, expedição, expedição em trânsito, transporte, importação ou exportação de drogas;
 - b) O cultivo da papoula do ópio, do arbusto da coca ou da planta ou de cannabis;

- c) A posse ou aquisição de drogas, com vista a efectuar uma das actividades enumeradas na alínea (a);
 - d) O fabrico, o transporte ou a distribuição de precursores do saber com conhecimento de causa ou não para a produção ou fabricação ilícita de drogas.
2. A conduta descrita no parágrafo 1 não deve ser incluída no âmbito do presente Estatuto quando é cometido por criminosos para seu consumo pessoal, de acordo com a legislação nacional.
3. Nos termos do presente artigo:
- A) "Drogas", qualquer das substâncias abrangidas pelas seguintes Convenções das Nações Unidas.
 - a) A Convenção única de 1961 sobre os estupefacientes, emendado pelo Protocolo de 1972 relativo à Convenção única sobre entorpecentes de 1961;
 - b) A Convenção de Viena de 1971 sobre as substâncias psicotrópicas.
 - B) "Precursores", qualquer substância classificada nos termos do Artigo 12 da Convenção das Nações Unidas contra o tráfico ilícito de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas de 20 de Dezembro de 1988.

Artigo 28L
Tráfico de Resíduos Perigosos

1. Nos termos do presente Estatuto, qualquer importação ou tentativa de movimento transfronteiriço de resíduos perigosos proibidos pela Convenção de Bamako sobre a proibição de importação para África e sobre o controlo do movimento transfronteiriço e a gestão de Resíduos perigosos em África adoptada em Bamaco, Mali, em Janeiro de 1991 constituem delito de tráfico de Resíduos Perigosos.
2. Nos termos do presente Estatuto as seguintes substâncias são consideradas como resíduos perigosos:
- a) Resíduos pertencentes a qualquer categoria do Anexo I da Convenção de Bamako;
 - b) Resíduos que não estejam abrangidos pelo parágrafo (a) acima referido, mas definidos como, ou são considerados, resíduos

- perigosos pela legislação interna do Estado de importação, exportação ou de trânsito;
- c. Resíduos que possuam qualquer das características constantes do Anexo II da Convenção de Bamako;
 - d. Substâncias perigosas que tenham sido proibidos, cancelados ou recusadas de serem registadas por acção governamental de regulação, ou voluntariamente retirado do registo no Estado de fabricação por razões da preservação do meio ambiente ou de saúde humana.
3. Resíduos que, como resultado de serem radioactivos, estejam sujeitos a qualquer sistema de controlo internacional, incluindo os instrumentos internacionais, direccionados especificamente para materiais radioactivos incluídos no âmbito da presente Convenção.
 4. Resíduos que derivem das operações normais de um navio, a quitação de que é coberto por um outro instrumento internacional, não devem constar do âmbito da presente Convenção.
 5. Nos termos do presente artigo, a " falta de reimportação" terá o mesmo significado que lhe é atribuído na Convenção de Bamako.
 6. A exportação de resíduos perigosos num Estado-Membro com a finalidade de torná-los e seguro não constitui uma infracção nos termos deste artigo.

Artigo 28Lbis
Exploração Ilicita dos Recursos Naturais

Para efeitos deste Estatuto, a exploração ilegal dos recursos naturais" entende-se por, qualquer dos seguintes actos se for de natureza grave que afecta a estabilidade de uma região, Estado ou da União:

- a) Celebração de um acordo de exploração dos recursos naturais, em violação dos princípios relativos a Soberania dos Povos;
- b) Concluir acordos de exploração dos recursos naturais com determinadas Autoridades estaduais em violação das regras e procedimentos Jurídicos do referido Estado;
- c) Celebrar acordos de exploração dos recursos naturais mediante práticas de corrupção;
- d) Celebrar acordo unilateral de exploração dos recursos naturais;
- e) Exploração dos recursos naturais sem celebração de qualquer acordo;

- f) Exploração de recursos naturais em desrespeito das normas de protecção do meio ambiente, segurança das populações e dos respectivos funcionários; e
- g) Violação das normas e padrões pré-estabelecidos pelo mecanismo de certificação dos recursos naturais.

Artigo 28 M
Crime de Agressão

- A. Para efeitos do presente Estatuto, "**Crime de Agressão**" significa a planificação, preparação, iniciação ou execução, por uma pessoa em posição de efectivamente exercer controlo ou liderar a acção política ou militar de um Estado ou organização, seja ligada ou não ao Estado ou a um acto de agressão que, pelo seu carácter, gravidade e dimensão, constitua uma violação manifesta da Carta das Nações Unidas ou do Acto Constitutivo da União Africana, ou à integridade territorial e segurança humana da população de um Estado Parte."
- B. Constituem actos de agressão independentemente da declaração de guerra por parte de um Estado, grupo de Estados, organização de Estados, actores não estatais ou por uma entidade estrangeira os seguintes actos:
 - a) O uso das forças armadas contra a soberania, a integridade territorial e a independência política de um Estado, ou qualquer outro acto incompatível com as disposições do Acto Constitutivo da União Africana e a Carta das Nações Unidas;
 - b) A invasão ou ataque do território de um Estado por forças armadas, ou ocupação militar, mesmo que temporária, que resulte dessa invasão ou desse ataque, ou qualquer anexação, pelo uso da força, do território ou parte do território de um Estado-Membro;
 - c) O bombardeamento do território de qualquer Estado, ou o uso de quaisquer armas contra o território de um Estado-Membro;
 - d) O bloqueio de portos, das costas ou do espaço aéreo de um Estado pelas forças armadas de outros Estados;
 - e) O ataque contra as forças armadas terrestres, navais ou aéreas de outros Estados;
 - f) O ataque pelas forças armadas de um Estado que se encontrem estacionadas no território de outro Estado com a anuência deste, em violação das condições previstas no Presente Pacto ou qualquer extensão sobre a presença no território, superior ao termo do Acordo;



- g) O facto de um Estado permitir ou colocar o seu território a disposição de qualquer outro Estado para a perpetração de um acto de agressão contra um terceiro Estado;
- h) O envio ou apoio material por ou em nome de um Estado de bandos, grupos, irregulares ou mercenários armados, que levam a cabo acções militares contra um outro Estado, com gravidade tal que equivale aos actos acima indicados ou seu envolvimento substancial nestes.

Artigo 28 N
Tipos de Responsabilidade

É um delito cometido por qualquer indivíduo em relação a qualquer dos crimes ou delito tipificados no presente Estatuto:

- i. Incitar, instigar, organizar, dirigir, facilitar, financiar, aconselhar ou participar como autor, co-autor principal ou cúmplice de qualquer dos crimes ou delitos previstos no presente estatuto;
- ii. Ajudar ou auxiliar na perpetração de qualquer dos crimes ou delitos previstos no presente Estatuto;
- iii. Cumplicidade na participação ou conspiração antes ou após a realização de quaisquer um dos delitos ou crimes previstos no presente estatuto;
- iv. Tentativa na pratica de quaisquer um dos delitos ou crimes previstos no presente Estatuto.

Artigo 15
Entidades Habilitadas a interporem petições perante o Tribunal

No parágrafo 1 (b) do Artigo 29 do presente Estatuto (Entidades habilitadas a interporem petições perante o Tribunal), logo após o termo "Cimeira" deve inserir:

"o Conselho de Paz e 'Segurança"

Adicionar um novo paragrafo (d)

(d) "O Gabinete do Procurador"

Artigo 16
Outras Entidades Habilitadas a interpor Petições perante o Tribunal

A supressão do parágrafo (f) do Artigo 30º do presente Estatuto (Outras entidades habilitadas a interpor petições perante o Tribunal), e a inserção do seguinte novo parágrafo:



« (f) Os indivíduos de nacionalidade Africana, as organizações Africanas Não-Governamentais que possuem o Estatuto de Observador junto da União Africana os Órgãos e instituições da União Africana estão habilitados a apresentar directamente as petições perante o Tribunal, contra um Estado que tenha declarado em reconhecer ou aceitar a jurisdição do Tribunal. O Tribunal não tem jurisdição para receber ou tratar de petições ou aplicações que envolve um Estado Parte que não tenha feito tal declaração, conforme previsto no artigo 9 (3) do presente Protocolo.

Artigo 17

Instituição do Processo perante a Secção do Direito Penal Internacional

NO CAPÍTULO QUARTO (PROCEDIMENTOS), imediatamente depois do Artigo 34º do Estatuto Instituição do Processo perante a Secção dos Direitos Humanos, devemos inserir novos artigos 34º A e 34º B o seguinte:

“Artigo34A

Instituição do Processo perante a Secção do Direito Penal Internacional

1. Sem prejuízo do disposto nos Artigos 22A e 29 do presente Estatuto, os processos instaurados perante a Secção do Tribunal, deverão ser submetido em ou em nome do Procurador.
2. O Secretário-Geral deverá transmitir imediatamente a petição a todas as partes interessadas, assim como, ao Presidente da Comissão.

Artigo 34 B

Instituição do Processo Perante a Secção de Recurso

Os procedimentos de Recurso perante o Tribunal estão definidos no seu respectivo Regulamento Interno.”

Artigo 18

Representação das Partes

No Artigo 36 do Estatuto (relativo a Representação das partes), devemos inserir um novo parágrafo (6), da seguinte forma, com renumeração do parágrafo (6) existente:



6. Qualquer indivíduo acusado perante a Jurisdição penal internacional do Tribunal, terá o direito de fazer-se representar ou de defender-se pessoalmente ou por intermédio de um agente.

Artigo 19
Sentenças e Penas

A seguir o Artigo 43º do Estatuto (relativo ao Julgamentos e decisões), devemos inserir o seguinte Artigo 43ºA:

“Artigo 43A
Sentenças e as Penas Aplicadas em Conformidade com a Jurisdição Penal Internacional do Tribunal

1. Sem prejuízo do disposto no Artigo 43, o Tribunal pronúncia o julgamento e impõe penas e/ou multas outras que a pena de morte aos indivíduos condenados por crimes de carácter internacional, em conformidade com o presente Estatuto.
2. Para evitar qualquer dúvidas as Penas impostas pelo Tribunal devem limitar-se às penas de prisão e/ou multas pecuniárias.
3. As sentenças e/ou outras penalidades devem ser pronunciadas em público e, sempre que possível, na presença do acusado.
4. Ao impor as penas e/ou multa, o Tribunal deverá tomar em consideração factores tais como a gravidade do delito e as circunstâncias individuais da pessoa do acusado.
5. Além da pena de prisão e/ou multas, o Tribunal poderá determinar a apreensão de quaisquer bens, propriedades ou qualquer activo adquirido ilegalmente ou através de uma conduta criminosa, e fazer a sua devolução ao legítimo proprietário ou a um Estado-membro determinado.»

Artigo 20
Compensação e Reparação às Vítimas

No Artigo 45º do Estatuto (Compensação) devemos suprimir o seu título, e devemos inserir o seguinte:



Artigo 45
Compensação e Reparação às Vítimas

1. Sem prejuízo do disposto na alínea (i) do Artigo 28º, em conformidade com o seu Regulamento Interno, o Tribunal definirá os princípios aplicáveis e as formas de reparação as vítimas, incluindo a restitu o, a compensa o e a reabilita o. Nesta base, em suas decisões, o Tribunal pode, a pedido individual ou oficiosamente, e em circunstâncias excepcionais, determinar a amplitude e a extensão de qualquer dano, ou o prejuízo sofrido pelas vítimas e determinar os princípios que irão guiar a sua decisão.
2. No que diz respeito   Jurisdic o penal internacional, o Tribunal poderá directamente ordenar contra a pessoa do condenado, indicando com precisão as compensa es a que as vítimas têm direito, incluindo a restitu o, compensa o e a reabilita o.
3. Antes de ordenar contra a pessoa do condenado, o Tribunal poderá convidar tendo em conta as representa es ou em nome do condenado, as vítimas, outras pessoas interessadas ou os Estados interessados.
4. Nada, no presente artigo, será interpretado em prejuízo aos direitos reconhecidos às vítimas no âmbito do direito interno ou internacional.»

Artigo 21
Força Obrigatória e Execu o das Sentenças

Devemos eliminar o parágrafo 2 do Artigo 46º do Estatuto (Força obrigatória e execu o das sentenças) e devemos inserir o seguinte:

- “.....
2. Sem prejuízo do disposto no Artigo 18, parágrafo 3 do presente Estatuto, tal como emendado, a decisão do Tribunal será de carácter definitivo.
 3.”

Artigo 22
Disposi es específicas para a jurisdic o penal internacional do Tribunal

Nos termos do Capítulo IV (Procedimentos), no final do Artigo 46º (Força obrigatória e execu o das decisões), devemos inserir os seguintes novos Capítulo IV (A) e artigos 46A a 46L:



**«CAPÍTULO IV (A): DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS A JURISDIÇÃO PENAL
INTERNACIONAL DO TRIBUNAL**

Artigo 46A
Direitos dos Acusados

1. Todos os acusados são iguais perante o Tribunal.
2. O acusado terá direito a um processo equitativo e público, sujeita as medidas ordenadas pelo Tribunal para a protecção das vítimas e das testemunhas.
3. O acusado é presumido inocente até sentença transitada em julgado, em conformidade com as disposições do presente Estatuto.
4. Na determinação de qualquer acusação contra o acusado, nos termos do presente Estatuto, ele/ela terá durante todas fases do processo, o direito as seguintes garantias mínimas:
 - a) Direito de ser imediatamente informado de forma detalhada e em uma linguagem que ele/ela possa compreender a natureza e as causas da acusação que pesam contra si;
 - b) Direito de dispor de tempo e meios necessários para a preparação da sua própria defesa e comunicar-se livremente com o advogado da sua escolha;
 - c) Direito a ser julgado sem dilações indevidas;
 - d) Direito a ser julgado em sua presença e defender-se pessoalmente ou através de assistência judiciária da sua própria escolha e direito a ser informado a tempo inteiro, caso não disponha de assistência judiciária e quando os interesses da justiça prevê, que o acusado possa dispor de assistência judiciária gratuita.
 - e) Direito a interrogar ou fazer interrogar as testemunhas de acusação e obter a comparência e o interrogatório das testemunhas nas mesmas condições das testemunhas contra si;
 - f) Direito a dispor de assistência gratuita de um intérprete, se ele/ela não compreender ou não fala a língua utilizada no Tribunal;
 - g) Não ser obrigado a depor contra si ou confessar-se culpado.
 - h) Que o julgamento seja pronunciado Publicamente;
 - i) Ser informado dos seus direitos de recorrer da decisão.

Artigo 46Abis
Imunidades

Nenhuma acusação deve ser instaurada ou mantida perante o Tribunal contra qualquer Chefes de Estado e de Governo da UA em exercício, ou contra qualquer pessoa agindo ou com direito de agir como tal, ou contra os outros altos funcionários do Estado com base no exercício das funções que ocupam, durante a vigência dos seus mandatos.

Artigo 46 B
Responsabilidade Penal Individual

1. Qualquer individuo que cometer qualquer um dos crimes previstos no presente Estatuto será responsável individualmente pelo crime.
2. Nos termos do previsto no Artigo 46Abis destes Estatutos, a posição oficial de qualquer acusado, não eximirá a pessoa em causa da responsabilidade penal nem servirá como elemento atenuante de redução da pena.
3. O facto de qualquer um dos actos previstos no Artigo 28A do presente Estatuto terem sido cometidos por um subalterno, não exime o seu superior da responsabilidade penal, se ele/ela tinha conhecimento ou obrigação em conhecer que subalterno iria cometer tais actos ou os tinha cometido e que o superior deixou de tomar todas as medidas necessárias e ao seu alcance para prevenir tais actos ou punir os seus autores.
4. O facto de um arguido agir em conformidade com as instruções de um Estado ou de um superior não o eximirá da responsabilidade penal, mas poderá servir de elementos atenuante para a redução da sua pena, se o Tribunal assim o considerar de acordo com o espirito da justiça.

Artigo 46C
Responsabilidade Penal das Empresas

1. Para fins do presente Estatuto, o Tribunal tem jurisdição sobre as pessoas morais, colectivas com excepção dos Estados.
2. O elemento intencional de prova criminal de uma empresa poderá ser determinado através da política criminal definida pela própria empresa para cometer os actos que constituem infracção.
3. Uma determinada política criminal poderá ser imputável a uma empresa com base nas informações e explicações devidamente fundamentada e

fornecida pela Empresa em relativa a conduta e o funcionamento da referida Empresa.

4. O conhecimento da empresa sobre a prática de uma infração pode ser estabelecido através de provas reais constitutivas da referida infração que estiver sobre a posse.
5. O conhecimento poderá ainda existir no seio de uma empresa mesmo quando a imputável informação causa divergência entre os funcionários da empresa.
6. A responsabilidade penal das pessoas morais não exclui a responsabilidade penal das pessoas físicas que são os autores ou os cúmplices dos mesmos crimes.

Artigo 46D

Eclosão Jurisdicional sobre os Individuos Menores de 18 anos

O Tribunal não tem Jurisdição para julgar qualquer individuo presumível de ter cometido um delito no momento em que o mesmo era considerado menor de dezoito (18) anos.

Artigo 46E

Competência Territorial

1. O Tribunal tem competência para julgar somente os crimes cometidos após a entrada em vigor do presente Protocolo e Estatuto.
2. Qualquer Estado que venha a torna-se parte ao presente Protocolo e Estatuto, após a sua entrada em vigor, o Tribunal poderá exercer a sua competência somente pelos crimes cometidos a partir da data da entrada em vigor do presente Protocolo e o seu Estatuto.

Artigo 46E bis

Condições Preliminares para o Exercício da Competência

1. Qualquer Estado que tornar-se parte do presente Protocolo e o seu Estatuto, aceitar a competência do relativamente aos crimes referidos no Artigo 28A.



2. O Tribunal exercera a sua Competência da seguinte forma:
 - a) O Estado em cujo território a conduta ou o crime ocorreu, ou caso tenha ocorrido a bordo de um navio ou aeronave, matriculado pelo referido Estado;
 - b) O Estado da Nacionalidade do acusado;
 - c) Caso a vítima do Crime seja nacional do referido Estado;
 - d) Actos extraterritorial cometidos por estrangeiros que ameaçam os interesses vitais do Estado.
3. Se aceitação da Competência do Tribunal por um Estado não parte do Estatuto será exigido, através da declaração dirigido ao Secretário-geral do Tribunal, em conformidade com as disposições do paragrafo 2 do presente Estatuto.

Artigo 46F
Exercício da Competência

Em Conformidade com as disposições previstos no presente Estatuto, o Tribunal exercera a sua competência com relação o crime previsto no Artigo 28 A (1) do referido Estatuto caso:

1. Um ou mais dos crimes previstos neste estatuto é referido ao Procurador por uns Estados Parte;
2. Forem cometidos um ou mais crimes previstos no presente estatuto, a Cimeira dos Chefes de Estados e de Governo e o Conselho de Paz e Segurança da União Africana podem referem a acção para o procurador.
3. O Procurador terá iniciado as investigações em relação a tais crimes, de acordo com o Artigo 46G.

Artigo 46G
Procurador

1. O Gabinete do Procurador pode de *proprio motu* ordenar um inquérito com base em informações sobre crimes que relevam da competência do Tribunal.
2. O Gabinete do Procurador apreciará a seriedade das informações recebidas. Todavia, ele/ela poderá recolher informações complementares junto dos Estados, órgãos da União Africana ou das Nações Unidas, das organizações intergovernamentais e não-governamentais ou junto de



outras fontes fiáveis que ele/ela considerar apropriado e poderá receber testemunhos escritos ou verbais.

3. Se o Gabinete do Procurador concluir que existe uma base sustentável para prosseguir com as investigações, ele/ela poderá solicitar a autorização para a realização de tais investigações. A solicitação deverá estar acompanhada de todos os elementos materiais recolhidos a serem submetidos a secção pré-julgamento. As vítimas podem fazer-se representar junto da secção preliminar, em cumprimento do Regimento do Tribunal.
4. Se a secção de pré-julgamento, após análise do pedido de investigação, acompanhado de todos os elementos materiais recolhidos, considerar que existe base suficiente para ordenar as investigações e que a questão releva da jurisdição do Tribunal, deverá autorizar o início das investigações, sem prejuízo de posteriores determinações do Tribunal com relação a jurisdição e a admissibilidade do processo.
5. A recusa da secção de pré-julgamento na autorização das investigações, não afectará em nada a apresentação de um pedido posterior por parte do Gabinete do Procurador, resultante do surgimento de novos factos ou provas relativo à mesma questão.
6. Se após exame preliminar previsto nos parágrafos 1 e 2, o Gabinete do Procurador concluir que as informações fornecidas não justificam a realização de uma investigação, deverá imediatamente notificar a pessoa que forneceu tais informações. Isso não impede o Procurador de considerar outras informações apresentadas relativamente à mesma questão, à luz de novos factos e provas supervenientes.

Artigo 46H **Competência Complementar**

1. A Competência do Tribunal, será complementar a dos Tribunais nacionais, bem como dos Tribunais das Comunidades Económicas Regionais Africanas, em conformidade com os seus instrumentos.
2. O Tribunal deverá determinar a não receptibilidade de um processo quando:
 - a) O processo estiver sob investigação ou estiver sendo processado por um Estado que tenha jurisdição sobre a questão, salvo se o Estado se mostrar inadimplemento ou incapaz de realizar a investigação ou processo de acusação;



- b) O processo tenha sido objecto de investigação por parte de um Estado que tenha jurisdição sob a questão e o referido Estado tenha decidido em não processar o indivíduo em causa, ou quando a decisão é resultado da inadimplência ou incapacidade de o Estado em realizar o processo;
 - c) O indivíduo em causa já tiver sido julgado pela mesma conduta objecto de acusação;
 - d) A questão não é suficientemente grave para justificar posteriores intervenções do Tribunal.
3. Para determinar a inadimplência de um Estado em realizar uma investigação ou um determinado processo o Tribunal poderá recorrer sobre os princípios reconhecidos pelo direito internacional, de forma a constatar a existência ou não dos seguintes elementos que devem reger a receptibilidade do processo, de acordo com o caso em epígrafe:
- a) Se o processo estiver ou está em curso e a jurisdição nacional pretende proteger o acusado contra a sua responsabilidade penal internacional;
 - b) Se houve um atraso injustificado na instauração do processo e as circunstâncias são incompatíveis com a vontade ou intenção de o Estado traduzir o indivíduo perante a justiça;
 - c) O processo não foi ou não esteja a ser conduzido de forma independente, imparcial e não traduz a vontade de traduzir o interessado perante a justiça.
4. A fim de determinar a incapacidade de investigação de um Estado na realização de um processo concreto, o Tribunal deverá verificar, si a incapacidade é resultado da fraqueza total ou substancial ou da inexistência do seu sistema judicial, que faz com que o Estado seja incapaz de prender o acusado ou obter provas e testemunhas necessárias para dar seguimento ao processo.

Artigo 46I
Non bis in Idem

- 1. Salvo com o disposto no presente Estatuto, nenhum indivíduo poderá ser julgado perante um Tribunal em relação á uma conduta que já tenha feito objecto de uma sentença transitado em julgado e para os quais ele/ela já tenha sido condenado (a) ou absolvida perante um Tribunal.
- 2. Em circunstâncias excepcionais, nenhum indivíduo que tenha sido julgada por uma das condutas previsto no Artigo 28ª (1) do presente Estatuto, não

poderá ser julgado por um outro Tribunal em relação à mesma conduta, salvo por um outro processo pendente em Tribunal:

- a) Se tiver por objectivo proteger o indivíduo em causa da sua responsabilidade penal internacional;
 - b) Se não estiver a ser conduzido de maneira independente ou imparcial, em conformidade com as normas de procedimento equitativo reconhecidas pelo direito internacional ou a ser conduzido, no caso em espécie, de maneira a não traduzir a vontade do Estado em traduzir o indivíduo perante a justiça.
3. No acto da análise da pena que deve ser aplicada a um indivíduo condenado por um crime previsto no presente Protocolo, o Tribunal deve ter em consideração que qualquer pena que será imposta ao indivíduo, não deve ser diferente das penas aplicadas por outros tribunais em relação a delitos semelhantes.

Artigo 46ºJ
Execução das Sentenças

1. A pena privativa de liberdade deverá ser cumprida em qualquer dos Estados Partes designado pelo Tribunal através de uma lista de Estados que tenha manifestado a vontade em receber os referidos condenados.
2. A pena de prisão será executada em conformidade com o acordo assinado previamente entre o Tribunal e o referido Estado e em conformidade com critérios previstos no Regulamento Interno do Tribunal.

Artigo 46ºJbis
Aplicação De multas e Medidas de Confiscos

1. Os Estados Partes deverão efectivar o cumprimento das multas ou confiscos ordenados pelo Tribunal, sem prejuízo dos direitos de terceiros de boa fé, bem com de acordo com os procedimentos previstos na sua legislação nacional.
2. Se um Estado Parte estiver impossibilitado de providenciar declaração sobre o confisco, devera tomar medidas necessárias para recuperar o valor do produto, propriedade ou bens ordenados pelo Tribunal de forma a serem executados, sem prejuízo dos direitos de terceiros de boa fé.
3. O Tribunal determinará no seu Regulamento Interno o destino a ser atribuído aos bens imóveis ou móveis obtidos por determinado Estado, como resultado da execução de uma determinada sentença ou ordem.

Artigo 46K
Perdão ou Comutação das Penas

Se, em conformidade com a legislação aplicável do Estado onde o condenado encontra-se encarcerado, permitir a obtenção do perdão ou a comutação da pena, o Estado interessado em obter o perdão ou a comutação da pena do condenado devesse notificar o Tribunal. O referido Estado poderá obter o perdão ou comutação da pena do condenado, se assim o tribunal decidir, com base nos interesses da justiça e dos princípios gerais do direito.

Artigo 46L
Cooperação e Assistência Judiciária

1. Os Estados Partes devem cooperar com o Tribunal na realização das investigações e processos judiciais dos indivíduos acusados de terem cometido crimes definidos pelo presente Estatuto.
2. Os Estados Partes devem cooperar imediatamente e de forma favorável a qualquer pedido de assistência ou ordenação proferido pelo Tribunal:
 - a) À identificação e localização dos indivíduos;
 - b) À reunir as testemunhas e a produção das provas;
 - c) O serviço dos documentos;
 - d) À prisão, detenção ou extradição dos indivíduos;
 - e) À renúncia ou transferência do acusado perante o Tribunal;
 - f) A identificação, detecção e o congelamento ou confisco dos produtos, bens, haveres e instrumentos de crimes com a finalidade de perda eventual, desde que seja sem prejuízo dos direitos de terceiros de boa fé;
 - g) Qualquer outro tipo de assistência que não seja proibido pela lei do requerido Estado, com vista a facilitar a investigação e repressão de crimes da competência do tribunal.
3. O Tribunal tem o direito de cooperar ou buscar assistência dos tribunais regionais ou internacionais, dos Estados não partes ou de parceiros de cooperação da União Africana e poderá celebrar acordos para o referido feito.

Artigo 46M
Fundo Fiduciário

1. Em conformidade com a decisão da Cimeira e como forma de assistência jurídica, será criado no seio da jurisdição do Tribunal, um Fundo Fiduciário



em benefício as famílias das vítimas e as vítimas de crimes e violações dos direitos humanos.

2. O Tribunal poderá ordenar a conversão do Fundo Fiduciário, dinheiro ou quaisquer bens adquirido, por multas ou confiscações.
3. O Fundo Fiduciário será gerido em conformidade com os critérios a serem determinados pela Cimeira.

Artigo 23
Relatório Anual de Actividades

O Artigo 57 do Estatuto (Relatório Anual de Actividades) é suprimido e substituído pelo seguinte:

«O Tribunal submeterá à Cimeira um relatório anual referente as suas actividades do ano anterior. O relatório deverá, em particular, especificar, as investigações em curso, pendentes, os processos as decisões e os casos em que uma das partes não tenha se conformado com julgamento, a sentença as, penas, ordens ou multas impostas pelo Tribunal.»

